MVB 1000



(D) **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

(BG) **Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**

(CZ) **Překlad originálního návodu na obsluhu**

(E) **Traducción de las instrucciones de servicio originales**

(F) **Traduction du manuel d'utilisation original**

(GB) **Translation of the Original Operating Instructions**

(GR) **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης**

(H) **Az eredeti kezelési útmutató fordítása**

(HR) **Prijevod originalne upute za uporabu**

(I) **Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

(P) **Tradução das instruções de funcionamento originais**

(RO) **Traducerea manualului de utilizare original**

(RUS) **Перевод оригинального руководства по эксплуатации**

(SLO) **Prevod originalnih navodil za uporabo**

(TR) **Orjinal işletme talimatının tercümesi**





Nr. 5465000

Service

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik Vertriebsges. mbH
Kundenservice

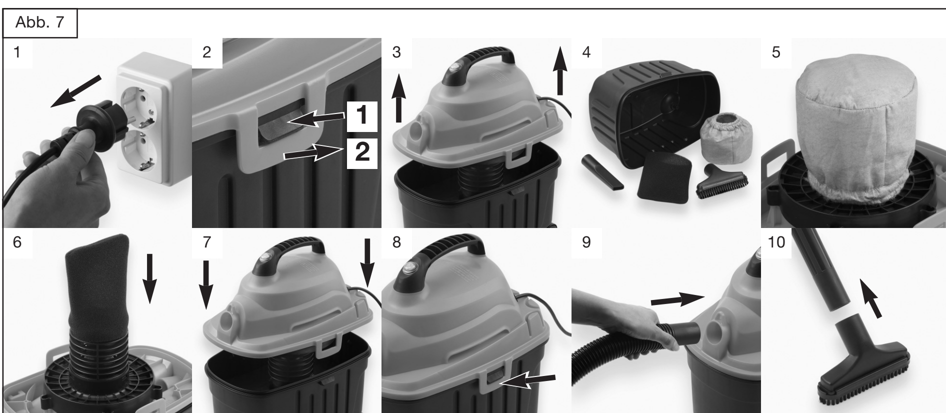
Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

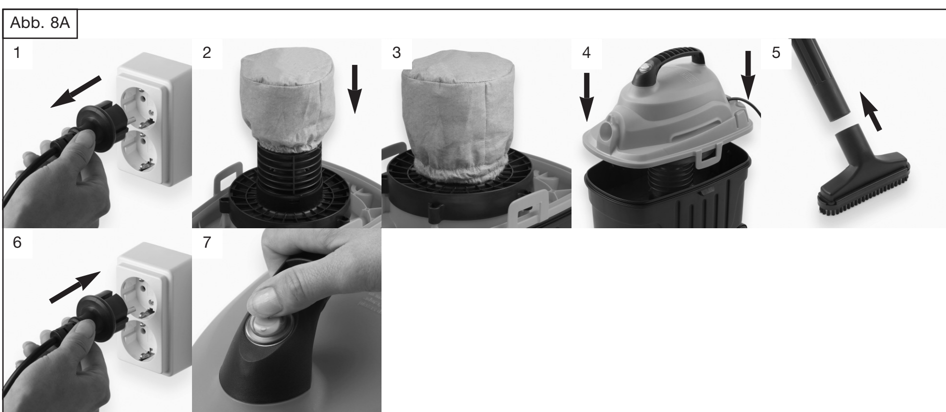
Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(D 14 Cent/min aus dem Festnetz der deutschen Telekom)

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de


Abb. 1
9
2
1
8
7
A
6
3
C
F
B
10
11
D
J
G 3 x
E
H
I
4
5


Abb. 7
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


Abb. 8A
1
2
3
4
5
6
7

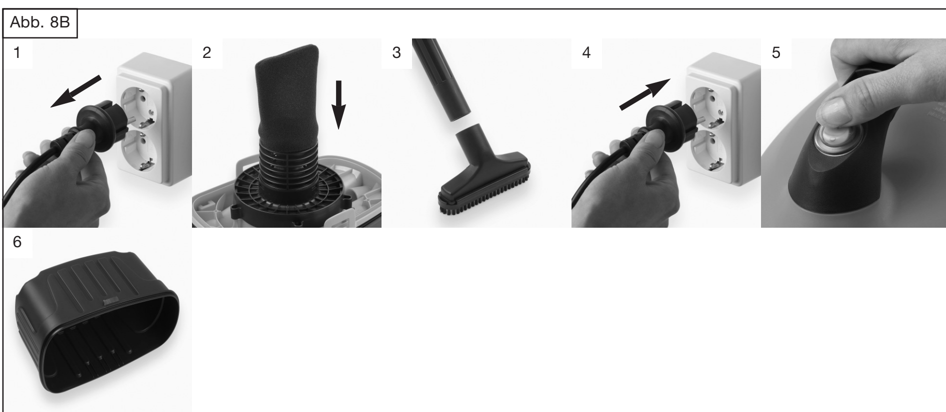

Abb. 8B
1
2
3
4
5
6

Abb. 8C

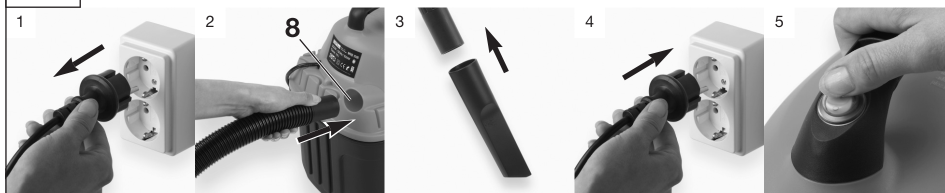


Abb. 9A

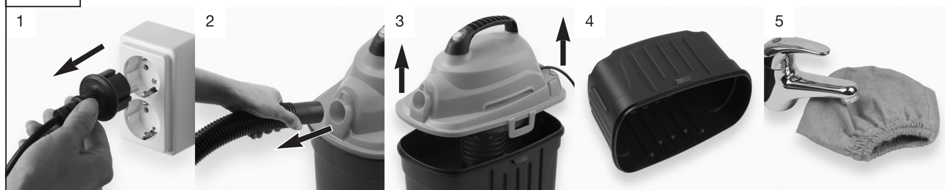
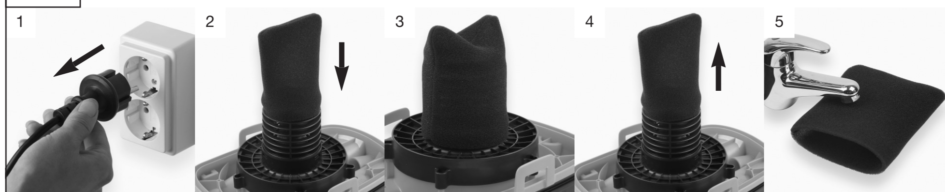


Abb. 9B



Abb. 9C



D

Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Lieferumfang

- Nass- und Trockensauger

A 1 Saugschlauch, 180 cm
B 1 Bodendüse
C 1 Fugendüse
D 1 Schaumstofffilter
E 1 Textilfilter, wiederverwendbar
F 1 Rundbürste
G 3 Verlängerungsrohre je 347 mm, ø 32 mm
H 1 Auto-Saugdüse
I 6 verschiedene Düsen im Set
J 1 Aufbewahrungsbeutel

- 4 Lenkrollen
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennleistung	1000 W
Tankfassungsvermögen	10 l
Saugkraft	12 kpa/120 mbar
Schlauchdurchmesser	32 mm
Geräteanschlussleitung	4 m

Technische Änderungen vorbehalten.

Emissionswerte

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter
2 Motorkopf
3 Saugschlauchanschluss
4 Sammelbehälter
5 Lenkrollen
6 Verschlussbügel
7 Zubehörhalter
8 Blasanschluss
9 Griff
10 Sicherheitsschwimmerventil
11 Filtergehäuse

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Nass- und Trockensauger ist zur Reinigung von Böden mit Oberflächen bestimmt, die gegen die mechanische

Belastung durch die austauschbaren Adapterdüsen beständig sind.

Folgendes kann gereinigt oder aufgesaugt werden:

Staub, Sand, grobe Schmutzpartikel (soweit sie den Nass- und Trockensauger nicht verstopfen), Material von Fußbodenbelägen oder glatten Oberflächen, soweit sie nicht gesundheitsschädigend sind.

Folgendes darf auf keinen Fall aufgesaugt werden:

- Glühende Asche, Zigarettenkippen, Streichhölzer, usw.
- Flüssigkeiten aus Behältern oder beispielsweise überfluteten Kellern oder Ähnliches.
- Explosive oder toxische Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Öl, scharfe Reinigungsmittel)
- Asbesthaltige Produkte und Staub.
- Heiße Partikel von einer Schleifmaschine und ähnlichen Geräten; sie könnten zu einem Brand im Filter führen.

⚠ **ACHTUNG – VERLETZUNGSGEFAHR! Explosive oder toxische Flüssigkeiten (wie Benzin, Öl, scharfe Reinigungsmittel) dürfen mit diesem Gerät nicht aufgesaugt werden. Es besteht Explosions- oder Vergiftungsgefahr.**

Der Nass- und Trockensauger ist nicht für eine gewerbliche Anwendung vorgesehen.

⚠ **ACHTUNG! Bei Änderungen am Gerät, die nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch dienen, erlischt die Garantie.**

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich**

brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs eine extrem starke Saugkraft. Vermeiden Sie jegliche Berührung mit der Saugöffnung. Richten Sie die Saugöffnung niemals auf Personen oder Tiere.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich nicht der Gefahren bewusst, die mit dem Umgang mit elektrischen Geräten verbunden sein können. Deshalb das Gerät stets von Kindern fernhalten.

- Während der Benutzung dieses Geräts sind stets alle grundsätzlichen Sicherheitshinweise und insbesondere die nachfolgenden Punkte zu beachten:

⚠ **ACHTUNG! Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an, die durch eine Sicherung oder Schutzschalter gesichert ist. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen. Es wird dringend empfohlen, das Gerät an ein Stromnetz mit einem Erdschlussschalter anzuschließen, um die Sicherheit während der Benutzung zu erhöhen.**

- Das Netzkabel während des Saugens stets vollständig abrollen. Den Nass- und Trockensauger nicht am Netzkabel ziehen oder tragen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.

- Vermeiden Sie es, mit dem Gerät oder den Saugdüsen über das Netzkabel zu fahren. Die Isolierung könnte beschädigt werden.

- Schließen sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Erdanschluss an, die gemäß den geltenden Vorschriften installiert und durch eine geeignete Sicherung gesichert ist. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.

- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Netzkabel stolpern. Bewegen Sie sich während des Saugens immer vorwärts, und ziehen Sie das Netzkabel stets hinter sich her.

- Sollte ein Verlängerungskabel erforderlich sein, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel für die hohe Saugleistung des Geräts geeignet ist. Kabelrollen sollten immer komplett abgerollt werden. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

- Ziehen Sie in folgenden Fällen den Netzstecker aus der Steckdose:
  - zum Einsetzen eines neuen Filtersacks oder eines neuen Filters;
  - wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird;
  - zum Reinigen des Nass- und Trockensaugers;
  - zum Entleeren des Behälters.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder

seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Vor der Benutzung sind alle Teile ordnungsgemäß zu montieren. Insbesondere muss das richtige Filtersystem eingesetzt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich zum Gerät gehöriges Zubehör sowie Original-Ersatzfilter und -filtersäcke.

⚠ **ACHTUNG! Lebensgefahr: Den Motorkopf (2) niemals in Wasser oder eine sonstige Flüssigkeit eintauchen. Den Motorkopf (2) niemals unter fließendes Wasser halten und stets vor Spritzern schützen. Reinigen Sie den Motorkopf (2) nur mit einem leicht feuchten Tuch, nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen haben.**

- Soweit erforderlich, ist das Gerät nach Abschluss der Arbeiten zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät niemals direkt vor Beginn der Arbeit.

⚠ **HINWEIS: Das Gerät ist mit einer automatischen Steuerung ausgestattet. Der Saugvorgang wird unterbrochen, wenn die Flüssigkeit im Sammelbehälter die automatische Steuerung auslöst. Um den Saugvorgang fortzusetzen, muss der Sammelbehälter entleert werden (vorher Netzstecker ziehen).**

- Keine Flüssigkeit aus Behältern, Waschbecken, Badewannen usw. aufsaugen

- Sollte das Gerät während des Nasssaugens umkippen, sofort den Netzstecker ziehen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn Flüssigkeit ausläuft und mit Strom führenden Teilen in Berührung kommt. Stellen Sie das Gerät wieder auf, bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in die Ausstellung und entleeren Sie den Sammelbehälter.

⚠ **ACHTUNG! Bevor Sie mit dem Saugen fortfahren, ist sicherzustellen, dass keine Flüssigkeit in den Motorkopf (2) eingedrungen ist. Anderenfalls ist das Gerät von einem zugelassenen Fachmann prüfen zu lassen, bevor Sie es wieder benutzen.**

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Flüssigkeit oder Schaum aus dem Gerät austritt, und bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in die Ausstellung. Vor Wiederaufnahme der Arbeit ist die Ursache abzustellen:
  - Sammelbehälter voll – Entleeren!
  - Gerät verstopft – Verstopfung beseitigen!
  - Stark schäumende Flüssigkeit im Sammelbehälter – Entleeren!

- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf sichtbare Anzeichen einer Beschädigung.

- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Beschädigungen am Gehäuse oder am Netzkabel sichtbar sind. Zur Vermeidung von Gefahren sollten Reparaturen von Gehäuse oder Netzkabel ausschließlich von zugelassenen Fachkräften durchgeführt werden.

- Schalten Sie vor dem Ziehen des Netzsteckers das Gerät immer mit dem Ein-/Ausschalter aus. Ziehen Sie niemals am Netzkabel sondern immer am Stecker, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

- Das Gerät bei Regen oder bei drohender Schauer- oder Sturmgefahr nicht im Freien benutzen.

- Bewahren Sie das Gerät immer in einem trockenen, frostsicheren Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch zugelassen.

⚠ ACHTUNG! Geben Sie das Gerät nur zusammen mit dieser Betriebsanweisung an andere Personen weiter!

7 – Zusammenbau

Nach dem Auspacken

Stecken Sie die Lenkrollen (5) in die Halterungen, die dafür im Boden des Sammelbehälters (4) vorgesehen sind.

1. Netzstecker ziehen (Abb. 7-1).

2. Lösen Sie die Verschlussbügel (6) (Abb. 7-2).

3. Heben Sie den Motorkopf (2) vom Behälter (Abb. 7-3).

4. Entnehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Inneren des Sammelbehälter (4). Stellen Sie sicher, dass alle unter Kapitel 1 aufgelisteten Zubehörteile enthalten sind (Abb. 7-4).

5. Setzen Sie zum Trockensaugen den mitgelieferten wiederverwendbaren Textilfilter (E) ein (Abb. 7-5). Siehe Kapitel „Einsetzen der Filter".

6. Setzen Sie zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (D) ein (Abb. 7-6). Siehe Kapitel „Einsetzen der Filter".

7. Setzen Sie den Motorkopf wieder auf den Behälter, richten Sie dabei den oberen Teil nach den Verschlussbügeln aus und lassen Sie ihn einrasten (Abb. 7-7 + 7-8).

8. Stecken Sie das breitere Ende des Schlauches in die korrekte Anschlussöffnung (3/8) (Abb. 7-9).

9. Wählen Sie das gewünschte Zubehör (B/C/F/H) aus und stecken Sie es auf das lose Ende des Saugschlauches (A) (Abb. 7-10).

10. Verbinden Sie den Saugschlauch bei Bedarf mit den Verlängerungsrohren (G).

8 – Betrieb

⚠ ACHTUNG! Explosive oder toxische Flüssigkeiten (wie Benzin, Öl, scharfe Reinigungsmittel) dürfen mit diesem Gerät nicht aufgesaugt werden. Es besteht Explosions- oder Vergiftungsgefahr.

A Trockensaugen

1. Netzstecker ziehen (Abb. 8A-1).

2. Stellen Sie zur Vorbereitung Ihres Saugers zum Trockensaugen sicher, dass der Textilfilter das Filtergehäuse (11) vollständig bis zum Motorkopf bedeckt. (Abb. 8A-2 + 3) (Ihr Nass-/Trockensauger wird mit einem bereits montierten, wiederverwendbaren Textilfilter geliefert. Falls nicht, siehe Kapitel „Einsetzen der Filter").

3. Setzen Sie den Motorkopf wieder auf den Behälter und befestigen Sie ihn mit den Verschlussbügeln. (Abb. 8A-4)

4. Stecken Sie das breitere Ende des Saugschlauches in die Saugöffnung am Motorkopf. Setzen Sie den benötigten Aufsatz auf das freie Ende des Schlauches oder die Verlängerung (Abb. 8A-5).

5. Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an (Abb. 8A-6).

6. Schalten Sie den Motor ein, indem Sie den Schalter (1) auf die AN-Position „I“ stellen, und beginnen Sie mit dem Saugen (Abb. 8A-7).

7. Wenn Sie mit dem Saugen fertig sind, stellen Sie den Schalter auf die Aus-Position „O“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **ACHTUNG! Textilfilter nicht zum Nasssaugen verwenden.**

B Nasssaugen

1. Netzstecker ziehen (Abb. 8B-1).

2. Entfernen Sie den wiederverwendbaren Textilfilter, stülpen Sie anschließend den Schaumstofffilter (D) vorsichtig über das Filtergehäuse und setzen Sie den Motorkopf wieder auf den Behälter (Abb. 8B-2). Siehe Kapitel „Einsetzen der Filter“.

⚠ **ACHTUNG! Textilfilter nicht zum Nasssaugen verwenden.**

3. Stecken Sie die gewünschte Düse auf den Saugschlauch. (Abb. 8B-3)

4. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf der AUS-Position „O“ steht, bevor Sie das Netzkabel an die Steckdose anschließen. (Abb. 8B-4)

5. Schalten Sie den Motor ein, indem Sie den Schalter auf die AN-Position „I“ stellen (Abb. 8B-5).

6. Entleeren Sie den Behälter nach Gebrauch und reinigen und trocknen Sie die Innen- und Außenseite vor der Lagerung (Abb. 8B-6).

⚠ **WICHTIG: Wenn Sie große Flüssigkeitsmengen aufsaugen, tauchen Sie die Düse nicht vollständig in die Flüssigkeit ein; lassen Sie einen Abstand an der Spitze der Düsenöffnung, damit Luft einströmen kann. Das Gerät ist mit einem Schwimmerventil ausgestattet, das den Saugvorgang beendet, wenn der Behälter seine maximale Füllmenge erreicht hat. Sie werden eine Steigerung der Motorgeschwindigkeit feststellen. Wenn dies geschieht, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und gießen Sie die Flüssigkeit in ein geeignetes Gefäß oder den Abfluss. Um weiter zu saugen, setzen Sie den Antriebskopf wieder auf den Behälter. Schalten Sie das Gerät nach dem Nasssaugen aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entleeren Sie den Behälter und reinigen und trocknen Sie die Innen- und Außenseite vor der Lagerung.**

⚠ **ACHTUNG! Der Schaumstofffilter muss nach dem Nasssaugen entfernt und ein wiederverwendbarer Textilfilter muss vor dem Trockensaugen wieder eingesetzt werden.**

C Blasen

Dieser Nass-/Trockensauger verfügt über ein Gebläse. Zur Nutzung des Gebläses befolgen Sie nachstehende Anweisungen.

⚠ **ACHTUNG! Tragen sie immer eine Schutzbrille, wenn sie das Gebläse verwenden.**

⚠ **ACHTUNG! Halten sie Umstehende von umherwirbelnden Fremdkörpern fern.**

⚠ **ACHTUNG! Tragen sie eine Staubmaske.**

1. Netzstecker ziehen (Abb. 8C-1).

2. Vergewissern Sie sich, dass der Behälter leer ist, bevor Sie das Gebläse verwenden.

3. Ziehen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung.

4. Stecken Sie das breitere Ende des Schlauches in den Blasanschluss (8) an der Rückseite des Motorkopfes (Abb. 8C-2).

5. Setzen Sie den gewünschten Aufsatz auf den Schlauch (Abb. 8C-3).

6. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist und schließen Sie das Netzkabel an die Stromversorgung an (Abb. 8C-4).

7. Halten Sie das lose Ende des Schlauches gut fest, bevor Sie den Nass- und Trockensauger einschalten. Schalten Sie den Motor ein, indem Sie den Schalter auf die AN-Position „I“ stellen (Abb. 8C-5).

9 – Wartung und Umweltschutz

A Reinigung

1. Netzstecker ziehen (Abb. 9A-1).

2. Ziehen Sie den Saugschlauch aus der Saugöffnung (Abb. 9A-2).

3. Lösen Sie die Verschlussbügel und heben Sie den Motorkopf vom Behälter (Abb. 9A-3).

4. Reinigen Sie den Sammelbehälter und den Saugschlauch von jeglichem Schmutz oder Fremdkörpern (Abb. 9A-4).

5. Reinigen oder ersetzen Sie die Filter (Abb. 9A-5).

6. Prüfen Sie den Saugschlauch, die Aufsätze und das Netzkabel, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt wurden.

⚠ **WICHTIG! Reinigen Sie die Filter für eine optimale Leistung regelmäßig in milder Seifenlauge. Wenn das Gerät ohne Filter benutzt wird, kann der Motor beschädigt werden und die Garantie erlischt.**

⚠ **ACHTUNG! Verwenden Sie den Textilfilter ausschließlich zum Trockensaugen. Nur trockene Textilfilter einbauen!**

⚠ **ACHTUNG! Verwenden Sie den Schaumstofffilter ausschließlich zum Nasssaugen.**

⚠ **ACHTUNG! Beschädigte Filter ersetzen.**

B Textilfilter wechseln

Einsetzen des wiederverwendbaren Textilfilters

1. Netzstecker ziehen (Abb. 9B-1).

2. Entfernen Sie den Motorkopf und drehen Sie ihn um.

3. Stülpen Sie den wiederverwendbaren Textilfilter über das Filtergehäuse und stellen Sie sicher, dass das gesamte Gehäuse bedeckt ist (Abb. 9B-2 + 3).

4. Setzen Sie den Motorkopf wieder auf den Behälter.

Reinigen des wiederverwendbaren Textilfilters

1. Entfernen Sie den Motorkopf und drehen Sie ihn um.

2. Ziehen Sie den wiederverwendbaren Textilfilter vorsichtig vom Filtergehäuse (Abb. 9B-4). Reinigen Sie den Filter durch leichtes Klopfen oder Abreiben des Schmutzes. Die Reinigung sollte **nicht** in Wohnbereichen im Haus geschehen.

3. Verwenden Sie eine Lösung aus milder Seife und Wasser, um den wiederverwendbaren Stofffilter zu waschen und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus (Abb. 9B-5).

4. Lassen Sie den nassen Filter 24 Stunden an der Luft trocknen, bevor Sie ihn auf das Filtergehäuse setzen.

C Schaumstofffilter wechseln

Einsetzen des Schaumstofffilters

1. Netzstecker ziehen (Abb. 9C-1).

2. Entfernen Sie den Motorkopf und drehen Sie ihn um. Befolgen Sie die Anweisungen zum Entfernen des Textilfilters.

3. Stülpen Sie den Schaumstofffilter vorsichtig über das Filtergehäuse und stellen Sie sicher, dass das gesamte Gehäuse bedeckt ist (Abb. 9C-2 + 3).

4. Setzen Sie den Motorkopf wieder auf den Behälter.

Reinigen des Schaumstofffilters

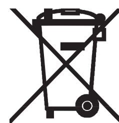
1. Entfernen Sie den Motorkopf und drehen Sie ihn um. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (Abb. 9C-4).

2. Verwenden Sie eine Lösung aus milder Seife und Wasser, um den Schaumstofffilter zu waschen und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus (Abb. 9C-5).

3. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen und verwenden.



ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EC für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

10 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ **WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

⚠ **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom MEISTER-WERKZEUGE-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.



Ръководство за обслужване & указания за безопасност



Умоляваме, преди първоначална употреба да се прочете внимателно и да се съхранява заедно с машината!

Съдържание

1 – Обем на доставка

- Уред за изсмукване на течности и сухо прахосмучене

A 1 смукателен шлаух, 180 cm
B 1 дюза за под
C 1 дюза за фуги
D 1 филтър от пеноматериал
E 1 текстилни филтър, с възможност за повторна употреба
F 1 кръгла четка
G 3 удължаващи тръби от по 347 mm, ø 35 mm
H 1 прахосмучеща дюза за кола
I 6 различни дюзи в комплект
J 1 торба за съхранение

- 4 направляващи колелца
- Ръководство за обслужване
- Гаранционна карта

2 – Техническа информация

Технически данни

Електрозахранване	230 V~/50 Hz
Номинална мощност	1000 W
Вместимост на резервоара	10 l
Смукателна сила	12 kpa/120 mbar
Диаметър на шлауха	32 mm
Захранващ кабел за уреда	4 m

Запазваме си правото на технически изменения.

Шумоизлъчване/вибрации

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Детайли

1 Бутон за включване/изключване
2 Моторна глава
3 Извод за смукателния шлаух
4 Сборен резервоар
5 Направляващи колелца
6 Затваряща скоба
7 Поставка за принадлежности
8 Извод за издухване
9 Дръжка
10 Клапан със защитен поплавък
11 Филтърен корпус

4 – Предписана употреба

Уредът за изсмукване на течности и сухо прахосмучене е предназначен за почистване на подове с повърхности, устойчиви на механичното натоварване от сменяемите дюзи с адаптер.

Следните материали могат да се почистват или изсмукват:

прах, пясък, груби частици замърсявания (ако не запушват прахосмукачката за мокро и сухо прахосмучене), материал на подови покрития или гладки повърхности, ако не са вредни за здравето.

В никакъв случай не бива да се изсмукват следните материали:

- Тлееща пепел, фасове от цигари, кибритени клечки и др.
- Течности от резервоари или например от наводнени мазета или други подобни.
- Експлозивни или токсични течности (например бензин, масло, силни почистващи препарати)
- Продукти, съдържащи азбест и прах.
- Горещи частици от шлайфмашина или подобни уреди; те биха могли да предизвикат пожар във филтъра.

⚠ **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! С този уред не бива да се изсмукват експлозивни или токсични течности (като бензин, масло, силни почистващи препарати). Има опасност от експлозия или отравяне.**

Уредът за изсмукване на течности и сухо прахосмучене не е предназначен за промишлена употреба.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Гаранцията изгаря при промени на уреда, които не служат на употребата по предназначение.**

Уредът е предназначен само за битова употреба.

5 – Общи указания за безопасност при работа с електроуреди

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуските при спазване на указанията и инструкциите за безопасност могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

⚠ **Пазете всички указания и инструкции за безопасност за употреба в бъдеще.**

Понятието „електрически инструмент", използвано в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, които се включват в мрежата (със захранващ кабел) и акумулаторни електрически инструменти (без захранващ кабел).

Уредът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или получават от него указания как се използва уредът. Децата трябва да са под

наблюдение, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

1 Безопасност на работното място

a **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветеността на работно място могат да причинят злополуки.

b **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c **Дръжте децата и други лица далече при употребата на електрически инструменти.** Ако се разсеете, можете да загубите контрол над уреда.

2 Електрическа безопасност

a **Щекерът за свързване на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щекерът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте щекери с адаптер заедно със заземения електрически инструмент.** Непроменените щекери и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

b **Избягвайте контакта на тялото със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло се заземи.

c **Пазете уреда от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от токов удар.

d **Не използвайте кабела за цели, различни от предназначението – за носене, окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щекера от контакта. Дръжте кабела далече от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

e **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са разрешени за работа навън.** Употребата на подходящ удължител за работа навън намалява риска от токов удар.

f **Ако употребата на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте ключ за дефектнотокова защита.** Употребата на такъв прекъсвач за остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3 Безопасност на хората

a **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.

b **Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето

на лично защитно оборудване като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифони според вида и употребата на електрическия инструмент намалява риска от наранявания.

c **Избягвайте нежелателния пуск. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването и/или акумулатор, да го вземете или носите.** Ако при носене на уреда държите пръста на ключа или свържете уреда с електрозахранването, когато е включен, може да възникнат злополуки.

d **Махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове преди да включите електрическия инструмент.** Инструментът или ключът, които се намират на въртяща се част от уреда, може да предизвика наранявания.

e **Избягвайте неестествени положения на тялото. Погрижете се за безопасна стойка и по всяка време поддържайте равновесие.** Така в неочаквани ситуации по-лесно можете да контролирате електрическия инструмент.

f **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

g **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи и прахоуловителни устройства, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Употребата на прахосмучене може да намали опасностите от праха.

4 Употреба и манипулиране на електрическия инструмент

a **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначени за това електрически инструменти.** С подходящи електрически инструменти ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощност.

b **Не използвайте електрически инструменти с дефектен ключ.** Електрически уред, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

c **Издърпайте щепсела от контакта и/или махнете акумулатора преди регулиране на уреда, смяна на принадлежностите или оставяне на уреда настрана.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелателния старт на електрическия инструмент.

d **Съхранявайте електрическите инструменти недостъпни за деца. Не разрешавайте с уреда да работят лица, които не са напълно запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите уреди са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e **Грижливо поддържайте уреда. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите са счупени или повредени така, че да са нарушени функциите на електрическия инструмент. Преди употреба на уреда ремонтирайте повредените части.** Редица

злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

f **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

g **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, инструментите – приставки и др. съгласно тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за цели, различни от предвидените, може да предизвика опасни ситуации.

5 Сервиз

a **Предоставяйте вашия електрически уред за ремонт само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

b Ако токозахранващият кабел се повреди, тогава трябва да се замени с нов от фирмата-производител или от авторизирания от нея сервиз, за да се избегнат опасности.

6 – Специфични указания за безопасност в зависимост от вида на уредите

- По време на работа уредът генерира изключително голяма смукателна сила. Избягвайте всякакъв контакт със смукателния отвор.Никога не насочвайте смукателния отвор към хора или животни.

- Дръжте уреда недостъпен за деца. Децата не осъзнават опасностите, свързани с употребата на електрически уреди. Затова дръжте уреда винаги далече от деца.

- По време на употребата на уреда винаги трябва да се спазват всички принципни инструкции за безопасност и най-вече следните точки:

⚠ **ВНИМАНИЕ! Включвайте уреда в заземен контакт, обезопасен с предпазител или защитен прекъсвач. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка върху уреда. Препоръчва се уредът да се свърже с електрическата мрежа задължително посредством заземен прекъсвач, за да се повиши безопасността по време на употреба.**

- По време на прахосмучене винаги развивайте мрежовия кабел изцяло. Не дърпайте или носете уреда за изсмукване на течности и сухо прахосмучене за електрическия кабел.

- Внимавайте електрическият кабел да не се притиска или прищипва.

- Избягвайте да прекарвате уреда или смукателните дюзи през електрическия кабел. Изолацията може да се повреди.

- Включвайте уреда само в заземени контакти, инсталирани в

съответствие с действащите разпоредби и обезопасени с подходящ предпазител. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка върху уреда.

- Внимавайте някой да не се спъне в електрическия кабел.При прахосмучене винаги се движете напред и винаги дърпайте електрическия кабел зад себе си.

- Ако е необходим удължител, внимавайте удължителят да е подходящ за голямата смукателна мощност на уреда. Кабелът трябва винаги да се развива изцяло.Попитайте във Вашия специализиран търговски обект.

- В следните случаи издърпайте щепсела от контакта:
  - за поставяне на нова филтърна торбичка или на нов филтър;
  - когато уредът не се използва повече;
  - за почистване на уреда за изсмукване на течности и сухо прахосмучене;
  - за изпразване на резервоара.

- Ако се повреди захранващият кабел, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз, за да се избегнат рискове.

Преди употреба всички части трябва да се монтират надлежно. По-специално трябва да се използва правилната филтърна система.

- Използвайте само принадлежностите, спадащи към уреда, и оригинални резервни филтри и филтърни торбички.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Опасност за живота: Никога не потапяйте моторната глава (2) във вода или в други течности. Никога не дръжте моторната глава (2) под течаща вода и винаги я пазете от водни пръски. Почиствайте моторната глава (2) само с влажна кърпа, след като сте издърпали щепсела от контакта.**

- Ако е необходимо, след приключване на работата, уредът трябва да се почисти. Никога не почиствайте уреда непосредствено преди започване на работа.

⚠ **УКАЗАНИЕ: Уредът е оборудван с автоматично управление. Изсмукването прекъсва, щом течността в сборния резервоар задейства автоматичния предпазител. За да се продължи изсмукването, сборният резервоар трябва да се изпразни (преди това дръпнете щепсела).**

- Не изсмуквайте течности от резервоари, мивки, вани за къпане и др.

- Ако по време на изсмукването на течности уредът се преобърне, трябва веднага да се издърпа щепселът. Ако изтече течност и влезе в контакт с частите, по които преминава ток, има опасност от токов удар.Отново инсталирайте уреда, поставете бутона за включване/изключване (1) в изключено положение и изпразнете сборния резервоар.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Преди да продължите с изсмукването, трябва да се уверите, че в**

моторната глава (2) не е проникнала течност. В противен случай, преди да го използвате отново, дайте уреда за проверка от оторизиран специалист.

- Ако от уреда излезе течност или пяна, издърпайте щепсела и поставете бутона за включване/изключване (1) в изключено положение. Преди да продължите работа трябва да отстраните причината:
  - Сборен резервоар пълен – Изпразнете!
  - Уред запушен – Отстранете запушването!
  - Силно пенеста течност в сборния резервоар – Изпразнете!
- Редовно проверявайте уреда за видими признаци за повреда.
- Никога не използвайте уреда, ако по корпуса или електрическия кабел се виждат повреди. За да се избегнат опасности, ремонтите на корпуса или електрическия кабел трябва да се извършват само от оторизирани специалисти.
- Преди да издърпате щепсела винаги изключвайте уреда с бутона за включване/изключване. За да изключите уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте електрическия кабел, а винаги щепсела.
- Не използвайте уреда на открито при дъжд или при застрашаваща опасност от проливен дъжд или буря.
- Винаги съхранявайте уреда в сухо помещение без опасност от замръзване, недостъпен за деца.
- Уредът е разрешен само за частна употреба.

 **ВНИМАНИЕ! Давайте уреда на други хора само заедно с настоящото упътване за експлоатация!**

7 – Сглобяване

След разопаковане

Поставете направляващите колелца (5) в поставките, предвидени за целта в дъното на сборния резервоар (4).

1. Издърпайте щепсела (фиг. 7-1).
2. Освободете затварящата скоба (6) (фиг. 7-2).
3. Вдигнете моторната глава (2) от резервоара (фиг. 7-3).
4. Извадете всички принадлежности от сборния резервоар (4). Уверете се, че са налични всички принадлежности, изброени в глава 1 (фиг. 7-4).
5. За сухо прахосмучене поставете доставения текстилен филтър (E) с възможност за повторна употреба (фиг. 7-5). Виж глава „Поставяне на филтрите“.
6. За изсмукване на течности поставете доставения филтър от пеноматериал (D) (фиг. 7-6). Виж глава „Поставяне на филтрите“.
7. Поставете моторната глава отново върху резервоара, при това насочете горната част според затварящите скоби и я фиксирайте (фиг. 7-7 + 7-8).

8. Вкарайте по-широкия край на шлауха в правилния отвор за свързване (3/8) (фиг. 7-9).

9. Изберете желаната принадлежност (B/C/F/H) и я поставете на свободния край на смукателния шлаух (A) (фиг. 7-10).

10. При нужда свържете смукателния шлаух с удължаващите тръби (G).

8 – Експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ! С този уред не бива да се изсмукват експлозивни или токсични течности (като бензин, масло, силни почистващи препарати). Има опасност от експлозия или отравяне.

A Сухо прахосмучене

1. Издърпайте щепсела (фиг. 8A-1).

2. За да подготвите Вашия уред за сухо прахосмучене, се уверете, че текстилният филтър покрива филтърния корпус (11) изцяло до моторната глава. (фиг. 8A-2 + 3) (Вашият уред за изсмукване на течности/сухо прахосмучене се доставя с монтиран текстилен филтър с възможност за повторна употреба.Ако не, виж глава „Поставяне на филтрите“).

3. Поставете моторната глава отново върху резервоара и го закрепете със затварящите скоби. (фиг. 8A-4)

4. Вкарайте по-широкия край на смукателния шлаух в смукателния отвор на моторната глава. Поставете необходимата приставка на свободния край на шлауха или удължителя (фиг. 8A-5).

5. Включете електрическия кабел в контакт (фиг. 8A-6).

6. Включете мотора, като поставите бутона (1) във ВКЛ положение „I“, и започнете с прахосмученето (фиг. 8A-7).

7. Щом станете готови с прахосмученето, поставете бутона в изключено положение „O“ и издърпайте щепсела от контакта.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте текстилния филтър за изсмукване на течности.

B Изсмукване на течности

1. Издърпайте щепсела (фиг. 8B-1).

2. Махнете текстилния филтър с възможност за повторна употреба, след това внимателно обърнете филтъра от пеноматериал (D) над филтърния корпус и поставете моторната глава върху резервоара (фиг. 8B-2). Виж глава „Поставяне на филтрите“.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте текстилния филтър за изсмукване на течности.

3. Поставете желаната дюза на смукателния шлаух. (фиг. 8B-3)

4. Преди да включите електрическия кабел в контакта се уверете, че бутонът е в ИЗКЛ положение „O“. (фиг. 8B-4)

5. Включете мотора, като поставите бутона във ВКЛ положение „I“ (фиг. 8B-5).

6. След употреба изпразнете резервоара и го почистете и подсушете от вътрешната и външната страна преди съхранение (фиг. 8B-6).

ВАЖНО: Когато изсмуквате по-големи количества течности, не вкарвайте дюзата изцяло в течността; оставете малко разстояние на върха на отвора на дюзата, за да може да влиза въздух. Уредът е оборудван с клапан с поплавък, който прекратява изсмукването, щом бъде достигнато максималното количество за напълване на резервоара. Ще установите увеличаване на скоростта на мотора. Щом това стане, изключете уреда, дръпнете щепсела и излейте течността в подходящ съд или в канала. За да продължите изсмукването, поставете задвижващата глава отново върху резервоара.

След изсмукването изключете уреда и издърпайте щепсела. Изпразнете резервоара и почистете и подсушете вътрешната и външната страна преди съхранение.

ВНИМАНИЕ! След изсмукването на течността филтърът от пеноматериал трябва да се махне и преди сухото прахосмучене трябва отново да се постави текстилен филтър с възможност за повторна употреба.

C Издухване

Уредът за изсмукване на течности/сухо прахосмучене има компресор. За използване на компресора следвайте следните указания.

ВНИМАНИЕ! Когато използвате компресора, винаги носете защитни очила.

ВНИМАНИЕ! Пазете околните от завихрените чужди тела.

ВНИМАНИЕ! Носете противопрахова маска.

1. Издърпайте щепсела (фиг. 8C-1).

2. Преди да използвате компресора се уверете, че резервоарът е празен.

3. Издърпайте шлауха от смукателния отвор.

4. Вкарайте по-широкия край на шлауха в издухващия извод (8) на гърба на моторната глава (фиг. 8C-2).

5. Поставете желаната приставка на шлауха (фиг. 8C-3).

6. Уверете се, че мрежовият прекъсвач е изключен и свържете електрическия кабел с електрозахранването (фиг. 8C-4).

7. Преди да включите уреда за изсмукване на течности и сухо прахосмучене дръжте здраво свободния край на шлауха. Включете мотора, като поставите бутона във ВКЛ положение „I“ (фиг. 8C-5).

9 – Поддръжка и защита на околната среда

A Почистване

1. Издърпайте щепсела (фиг. 9A-1).

2. Издърпайте смукателния шлаух от смукателния отвор (фиг. 9A-2).

3. Освободете затварящата скоба и вдигнете моторната глава от резервоара (фиг. 9А-3).

4. Почистете сборния резервоар и смукателния шлаух от всякакви замърсявания или чужди тела (фиг. 9А-4).

5. Почистете или сменете филтрите (фиг. 9А-5).

6. Проверете смукателния шлаух, приставките и електрическия кабел, за да се уверите, че не са повредени.

 **ВАЖНО! За да работят оптимално, редовно почиствайте филтрите в мек сапунен разтвор. Ако уредът се използва без филтри, моторът може да се повреди и гаранцията изгаря.**

 **ВНИМАНИЕ! Използвайте текстилния филтър само за сухо прахосмучене. Монтирайте само сухи текстилни филтри!**

 **ВНИМАНИЕ! Използвайте филтъра от пеноматериал само за изсмукване на течности.**

 **ВНИМАНИЕ! Сменете повредените филтри.**

B Смяна на текстилния филтър

Поставяне на текстилния филтър с възможност за повторна употреба

1. Издърпайте щепсела (фиг. 9B-1).

2. Махнете моторната глава и я обърнете.

3. Обърнете текстилния филтър с възможност за повторна употреба над филтърния корпус и се уверете, че целият корпус е покрит (фиг. 9B-2 + 3).

4. Поставете моторната глава отново върху резервоара.

Почистване на текстилния филтър с възможност за повторна употреба

1. Махнете моторната глава и я обърнете.

2. Издърпайте текстилния филтър с възможност за повторна употреба внимателно от филтърния корпус (фиг. 9B-4). Почистете филтъра чрез леко почукване или изтриване на замърсяванията. Почистването на бива да става в жилищните помещения на дома.

3. Използвайте разтвор от мек сапун и вода, за да изперете текстилния филтър с възможност за повторна употреба и го изплакнете с чиста вода (фиг. 9B-5).

4. Преди да го поставите на филтърния корпус оставете мокрия филтър да изсъхне на въздух в продължение на 24 часа.

C Смяна на филтъра от пеноматериал

Поставяне на филтъра от пеноматериал

1. Издърпайте щепсела (фиг. 9C-1).

2. Махнете моторната глава и я обърнете. Следвайте инструкциите за махане на текстилния филтър.

3. Обърнете филтъра от пеноматериал внимателно над филтърния корпус и се уверете, че целият корпус е покрит (фиг. 9C-2 + 3).

4. Поставете моторната глава отново върху резервоара.

Почистване на филтъра от пеноматериал

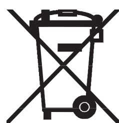
1. Махнете моторната глава и я обърнете. Внимателно махнете филтъра от пеноматериал (фиг. 9C-4).

2. Използвайте разтвор от мек сапун и вода, за да изперете филтъра от пеноматериал и го изплакнете с чиста вода (фиг. 9C-5).

3. Оставете филтъра да изсъхне на въздух преди да го поставите отново и използвате.



ВНИМАНИЕ! Неизползваемите електрически и акумулаторни уреди да не се изхвърлят с битовите отпадъци! Те трябва да се събират отделно съгласно директива 2002/96 EG за старите електрически уреди и да се подлагат на правилно рециклиране, което не вреди на околната среда



Моля, предавайте негодните за по-нататъшна употреба електроуреди на местния събирателен пункт. Точни указания ще получите при Вашето общинско управление. Амбалажът да се отстранява сортиран поотделно в зависимост от материала съответно на местните разпоредби!

10 – Указания за сервиза

- Съхранявайте машината, ръководството за обслужване и евентуалните принадлежности в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще Ви бъдат под ръка цялата документация и части.
- Meister-електроуредите почти не се нуждаят от техническо обслужване, за почистване на корпуса е достатъчна влажна кърпа. Електроуредите никога да не се потапят във вода. Допълнителни указания се съдържат в ръководството за обслужване.
- Meisterелектроуредите са подложени на строг качествен контрол. Ако въпреки това възникне дефект, моля, изпратете електроуреда на адреса на нашия сервиз. Ремонтът ще се извърши незабавно.
- Кратко описание на неизправността скъсява времето за търсене на дефекта и за ремонт. През гаранционния срок изпратете заедно с уреда гаранционната му карта и покупателната фактура.
- Когато се касае за ремонт извън гаранцията, трябва да заплатите възникналите ремонтни разходи.



ВАЖНО! Отварянето на уреда води до загубване на правото на гаранция!



ВАЖНО! Изрично Ви обръщаме внимание на това, че съгласно Закона за отговорността на производителите не носим отговорност за вреди, причинени

от нашите уреди вследствие на некомпетентен ремонт или неизползване на нашите оригинални или допускани от нас резервни части, както и в случай когато ремонтът не е извършен в сервиз на MEISTER-WERKZEUGE или авторизиран от нас специалист. Същото се отнася за използваните принадлежности.

- За предотвратяване на транспортни щети уредът да се опакова надеждно или да се ползва оригиналната му опаковка.

- Също и след изтичане на гаранционния срок сме на Ваше разположение и ще изпълним при изгодни за Вас разноски евентуално налагащи се ремонти на Meister-уредите.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

1 – Rozsah dodávky

- Vysavač pro mokré a suché vysávání

A 1 sací hadice, 180 cm
B 1 podlahová tryska
C 1 štěrbinovitá tryska
D 1 pěnový filtr
E 1 textilní filtr, opět použitelný
F 1 kulatý kartáč
G 3 trubkové nástavce, každý 347 mm, ø 32 mm
H 1 automobilová sací hubice
I 6 sada různých trysek
J 1 sáček na dílce

- 4 řiditelná kolečka
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	1000 W
Kapacita zásobníku	10 l
Sání	12 kpa/120 mbar
Průměr hadice	32 mm
Přípojné vedení přístroje	4 m

Technické změny vyhrazeny.

Emisní hodnoty

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Součásti

1 Hlavní vypínač
2 Hlavice motoru
3 Přípojka sací hadice
4 Zásobník
5 Vodicí válečky
6 Uzavírací úchytka
7 Držák příslušenství
8 Přípojka foukání
9 Rukojeť
10 Bezpečnostní plovákový ventil
11 Těleso filtru

4 – Použití k danému účelu

Vysavač pro mokré a suché vysávání je určen pro čistění podlah s povrchy, které jsou odolné proti mechanickému zatížení výměnnými hubicemi s adaptéry.

Mohou se čistit nebo odsávat tyto látky:

prach, písek, hrubé nečistoty (pokud se vysavač na mokré a suché vysávání neucpe), materiál z podlahových krytin nebo hladké povrchy, pokud nejsou zdraví škodlivé.

Následující látky se nesmí odsávat v žádném případě:

- žhavý popel, nedopalky cigaret, zápalky, atd.
- Tekutiny ze zásobníků nebo například ze zatopených sklepů či podobně.
- Výbušné nebo toxické tekutiny (např. benzín, olej, ostré čisticí prostředky)
- Výrobky a prach obsahující azbest.
- Horký prach od brusky a podobných strojů; mohl by způsobit požár filtru.

⚠ **POZOR – NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Výbušné nebo toxické tekutiny (jako je benzín, olej, ostré čisticí prostředky) se nesmí tímto přístrojem odsávat. Hrozí riziko výbuchu nebo zranění.**

Tento vysavač na mokré a suché vysávání není určen k průmyslovým účelům.

⚠ **POZOR! Po změnách na zařízení, které neslouží k užití dle určeného účelu, zaniká záruka.**

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

⚠ **Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.**

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Tento přístroj vytváří během provozu mimořádně velkou sací sílu. Vyhněte se jakémukoli styku se sacím otvorem. Sacím otvorem nikdy nemiřte na osoby nebo zvířata.

- Přístroj udržujte mimo dosah dětí. Děti si nejsou vědomy nebezpečí,

která mohou být spojena s manipulací s elektrickými přístroji. Proto vždy zabraňte přístupu dětí k přístroji.

- Během používání přístroje se musí neustále dodržovat všechny základní bezpečnostní pokyny a zvláště tyto pokyny:

⚠ **POZOR! Připojte přístroj na uzemněnou zásuvku, která je zajištěna pojistkou nebo jističem. Síťové napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Naléhavě se doporučuje připojovat přístroj k síti s vypínačem při zemním spojení, aby se zvýšila bezpečnost během používání.**

- Síťový kabel během odsávání vždy úplně odviňte. Vysavač na mokré a suché vysávání se nesmí tahat ani nosit za síťový kabel.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nesevřel ani nezmáčknul.
- Vyhněte se přejíždění přístrojem nebo sacími hubicemi přes síťový kabel. Mohla by se tím poškodit izolace.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky s uzemněním, která je instalovaná podle platných předpisů a je zajištěná vhodnou pojistkou. Síťové napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- Dbejte na to, aby o síťový kabel nemohly zakopnout žádné osoby. Během odsávání se pohybujte vždy dopředu a síťový kabel táhněte vždy za sebou.
- Pokud je potřeba prodlužovací kabel, tak dbejte, aby byl vhodný pro vysoký sací výkon přístroje. Kabely navinuté na kotouči by se měly vždy kompletně odvinout. Zeptejte se svého odborného prodejce.
- V následujících případech vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
  - pro vložení nového filtračního sáčku nebo nového filtru;
  - nebude-li se již přístroj používat;
  - pro čistění vysavače pro mokré a suché vysávání;
  - při vyprazdňování zásobníku.
- K zabránění nebezpečí musí výrobce nebo jeho servis vyměnit poškozené síťové kabely.

Před používáním se musí řádně namontovat všechny části. Zvláště se musí vložit správný filtrační systém.

- Používejte výlučně příslušenství tohoto přístroje a originální náhradní díly a filtrační sáčky.

⚠ **POZOR! Životu nebezpečno: Motor (2) nikdy neponořujte do vody ani do jiné tekutiny. Motor (2) nikdy nedávejte pod tekoucí vodu a vždy jej chraňte před stříkající vodou. Motor (2) čistěte pouze navlhčeným hadříkem po vytažení síťové zástrčky ze zásuvky.**

- Pokud je třeba, musí se přístroj po ukončení práce vyčistit. Nikdy přístroj nečistěte přímo před začátkem práce.

⚠ **UPOZORNĚNÍ: Přístroj je vybaven automatickým řízením. Sání se přeruší, pokud tekutina ve sběrné nádobě spustí automatické řízení. Pro pokračování v odsávání se musí sběrná nádoba vyprázdnit (předtím vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky).**

- Neodsávejte žádné tekutiny ze zásobníků, umyvadel, van atd.

- Pokud by se přístroj během mokrého vysávání převrátil, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze zásuvky. Při rozlití tekutiny a kontaktu s částmi stroje pod napětím je hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Postavte opět přístroj do normální pozice, hlavní vypínač nastavte na VYP a vyprázdněte zásobník.

⚠ **Před pokračováním v odsávání zkontrolujte, jestli do motoru (2) nevnikla žádná tekutina. Jinak se musí přístroj před dalším používáním nechat přezkoušet od autorizovaného odborníka.**

- Pokud z přístroje vytéká tekutina nebo pěna, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přepněte hlavní vypínač (3) do pozice VYP. Před zahájením další práce se musí odstranit příčina:
  - Sběrná nádoba je plná – vyprázdnit!
  - Přístroj je ucpaný – odstranit ucpání!
  - V ve sběrné nádobě je silně pěnivá tekutina – vyprázdnit!

- Pravidelně přístroj kontrolujte, zda není viditelně poškozen.

- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou viditelná poškození na tělese nebo na síťovém kabelu. Pro zabránění nebezpečí by měli opravy tělesa nebo síťového kabelu provádět pouze autorizovaní odborníci.

- Před vytažením síťového kabelu ze zásuvky vždy přístroj vypněte hlavním vypínačem. Nikdy netahejte za síťový kabel, ale pro odpojení přístroje od sítě kabel uchopte za zástrčku.

- Pokud prší nebo hrozí bouřka či přeháňky, tak přístroj nikdy nepoužívejte venku.

- Přístroj skladujte vždy v suchém prostoru, který je chráněn před mrazem a je mimo dosah dětí.

- Přístroj je určen pouze k soukromému používání.

⚠ **Přístroj předávejte dalším osobám pouze s tímto návodem k používání!**

7 – Smontování

Po vybalení

Vložte řiditelná kolečka (5) do příslušných úchytek, které jsou na dně sběrné nádoby (4).

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 7-1).

2. Povolte uzavírací úchytky (6) (obr. 7-2).

3. Z nádoby zvedněte hlavici motoru (2) (obr. 7-3).

4. Z vnitřku sběrné nádoby (4) vyjměte všechny díly příslušenství (4). Přesvědčte se, zda jsou součástí obsahu všechny díly příslušenství uvedené v kapitole 1 (obr. 7-4).

5. Na suché vysávání použijte dodaný opět použitelný textilní filtr (E) (obr. 7-5). Viz kapitola „Nasazení filtrů“.

6. Na mokré vysávání použijte dodaný pěnový filtr (E) (obr. 7-6). Viz kapitola „Nasazení filtrů“.

7. Hlavici motoru opět nasaďte na nádobu, přitom nastavte horní díl podle uzavíracích úchytek a nechte ho zapadnout (obr. 7-7 + 7-8).

8. Širší konec hadice nasuňte do správného přípojného otvoru (3/8) (obr. 7-9).

9. Zvolte potřebné příslušenství (B/C/F/H) a nasuňte ho na volný konec sací hadice (A) (obr. 7-10).

10. Podle potřeby spojte sací hadici s trubkovými nástavci (G).

8 – Provoz

⚠ POZOR! Tímto přístrojem se nesmí vysávat explozivní nebo toxické kapaliny (jako benzín, olej, ostré čisticí prostředky). Hrozí nebezpečí výbuchu nebo otravy.

A Suché vysávání

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 8A-1).

2. Při přípravě vašeho vysavače na suché vysávání dbejte na to, aby bylo těleso filtru (11) textilním filtrem kompletně až k hlavici motoru zakryté. (obr. 8A-2 + 3) (Váš vysavač na suché a mokré vysávání se dodává s již namontovaným, opět použitelným textilním filtrem. Pokud nikoliv, viz kapitola „Nasazení filtrů“).

3. Hlavici motoru opět nasaďte na nádobu a upevněte pomocí uzavíracích úchytek. (obr. 8A-4)

4. Zasuňte širší konec sací hadice do sacího otvoru na hlavici motoru. Na volný konec hadice nebo nástavec nasaďte potřebný nástrčný díl (obr. 8A-5).

5. Zapojte síťový kabel do zásuvky (obr. 8A-6).

6. Motor zapněte tím, že nastavíte spínač (1) do polohy zapnutí „I“ a, začněte vysávat (obr. 8A-7).

7. Jakmile jste s vysáváním hotovi, nastavte spínač do polohy vypnutí „O“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.

⚠ POZOR! Nepoužívejte textilní filtr k mokrému vysávání.

B Mokré vysávání

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 8B-1).

2. Vyjměte opět použitelný textilní filtr, poté opatrně přetáhněte pěnový filtr (D) přes těleso filtru a opět nasaďte hlavici motoru na nádobu (obr. 8B-2). Viz kapitola „Nasazení filtrů“.

⚠ POZOR! Nepoužívejte textilní filtr k mokrému vysávání.

3. Na sací hadici nasuňte potřebnou trysku. (obr. 8B-3)

4. Než zapojíte síťový kabel do zásuvky elektrické sítě, zajistěte, aby se spínač nacházel v poloze vypnutí „O“. (obr. 8B-4)

5. Motor zapněte tím, že nastavíte spínač do polohy zapnutí „I“ (obr. 8B-5).

6. Po použití nádobu vyprázdněte a vyčistěte. Před uskladněním osušte vnitřní a vnější stranu (obr. 8B-6).

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Pokud se nasává velké množství kapaliny, pak trysku neponořte úplně do kapaliny; nechte odstup na špičce otvoru trysky, aby mohl vcházet

vzduch. Přístroj je vybaven plovákovým ventilem, který ukončí sací postup, pokud nádoba dosáhla své maximální množství plnění. Zjistíte stoupání rychlosti motoru. Pokud se to stane, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě elektrického proudu. Kapalinu vylijte do vhodné nádrže nebo odpadu. Abyste mohli pokračovat ve vysávání, opět nasaďte hnací hlavici na nádobu. Po mokrém vysávání přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě elektrického proudu. Nádobu vyprázdněte a vyčistěte. Před uskladněním osušte vnitřní a vnější stranu.

 **POZOR! Pěnový filtr se musí po mokrém vysávání odstranit. Před suchým vysáváním se musí znovu nasadit opět použitelný textilní filtr.**

C Foukání

Tento vysavač pro mokré a suché vysávání je vybaven dmychadlem. K použití dmychadla dodržujte následující pokyny.

 **POZOR! Při používání dmychadla noste vždy ochranné brýle.**

 **POZOR! Zajistěte, aby osoby, nacházející se v okolí, nebyly v dosahu poletujících cizích těles.**

 **POZOR! Noste prachovou masku.**

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 8C-1.
2. Než dmychadlo začnete používat, přesvědčte se, že je nádoba prázdná.
3. Vytáhněte hadici ze sacího otvoru.
4. Širší konec hadice zasuňte do foukací přípojky (8) na zadní straně hlavice motoru (obr. 8C-2).
5. Na hadici nastrčte potřebný nástrčný dílec (obr. 8C-3).
6. Zajistěte, aby byl síťový spínač vypnutý, a zapojte síťový kabel na napájení proudem (obr. 8C-4).
7. Volný konec hadice pevně podržte, než zapnete vysavač na mokré a suché vysávání. Motor zapněte tím, že nastavíte spínač do polohy zapnutí „I“ (obr. 8C-5).

9 – Údržba a ochrana životního prostředí

A Čištění

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 9A-1).
2. Vytáhněte sací hadici ze sacího otvoru (obr. 9A-2).
3. Povolte uzavírací úchytky a zvedněte hlavici motoru z nádoby (obr. 9A-3).
4. Čištěním odstraňte ze sběrné nádoby a sací hadice jakékoliv nečistoty nebo cizí tělesa (obr. 9A-4).
5. Vyčistěte nebo vyměňte filtry (obr. 9 -5).
6. Překontrolujte sací hadici, nástrčné díly a síťový kabel, abyste zjistili, zda nejsou poškozené.

 **DŮLEŽITÉ! K docílení optimálního výkonu pravidelně čistěte filtry v jemném mýdlovém roztoku. Pokud se přístroj používá**

bez filtrů, může dojít k poškození motoru. Záruka se tím zruší.

⚠ **POZOR! Textilní filtr používejte výlučně k suchému vysávání. Vkládejte pouze suché textilní filtry!**

⚠ **POZOR! Pěnový filtr používejte výlučně k mokrému vysávání.**

⚠ **POZOR! Vyměňte poškozené filtry.**

B Vyměnit textilní filtr

Nasazení opět použitelného textilního filtru

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 9B - 1).

2. Sejměte hlavici motoru a obraťte ji.

3. Přetáhněte opět použitelný textilní filtr přes těleso filtru a zajistěte, aby bylo celé těleso filtru zakryté (obr. 9B-2 + 3).

4. Hlavici motoru opět nasaďte na nádobu.

Čištění opět použitelného textilního filtru

1. Sejměte hlavici motoru a obraťte ji.

2. Opět použitelný textilní filtr opatrně stáhněte z tělesa filtru (obr. 9B - 4). Filtr vyčistěte mírným vyklepáním nebo otřením nečistot. Čištění by se nemělo provádět v obytných prostorech v domě.

3. K vyprání opět použitelného látkového filtru použijte roztok z jemného mýdla a vody. Po vyprání vymáchejte v čisté vodě (obr. 9B-5).

4. Mokrý filtr nechte 24 hodin schnout na vzduchu, než ho nasadíte na těleso filtru.

C Vyměnit pěnový filtr

Nasazení pěnového filtru

1. Vytáhněte zástrčku z elektrické sítě (obr. 9C-1).

2. Sejměte hlavici motoru a obraťte ji. Řiďte se pokyny uvedenými k odstranění textilního filtru.

3. Opatrně přetáhněte pěnový filtr přes těleso filtru a zajistěte, aby bylo celé těleso zakryté (obr. 9C-2 + 3).

4. Hlavici motoru opět nasaďte na nádobu.

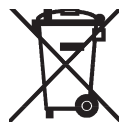
Čištění pěnového filtru

1. Sejměte hlavici motoru a obraťte ji. Opatrně odstraňte pěnový filtr (obr. 9C-4).

2. K vyprání pěnového filtru použijte roztok z jemného mýdla a vody. Po vyprání vymáchejte v čisté vodě (obr. 9C-5).

3. Než filtr opět nasadíte a budete používat, je třeba ho nechat schnout na vzduchu.

⚠ **POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.**



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

10 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.


DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!


DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou MEISTER-WERKZEUGE v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.

E

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad



Para evitar el riesgo de lesiones, lea atentamente las instrucciones de uso antes de cada puesta en servicio y entréguelas con la máquina en caso de transferirla a otras personas. Consérvar con la máquina.

Índice

1 – Volumen del suministro

- Aspirador en seco y húmedo

A 1 manguera de aspiración, 180 cm
B 1 tobera para pisos
C 1 tobera para juntas
D 1 filtro de plástico espumoso
E 1 filtro textiles, reutilizables
F 1 escobilla redonda
G 3 tubos de prolongación de 347 mm c/u, ø 32 mm
H 1 tobera aspiradora de coches
I 6 distintas toberas en el set
J 1 bolsa para guardar

- 4 ruedas orientables
- Instrucciones de uso
- Certificado de garantia

2 – Informaciones técnicas

Datos tecnicos

Alimentación eléctrica	230 V~/50 Hz
Potencia nominal	1000 W
Capacidad del depósito	10 l
Aspiración	12 kpa/120 mbar
Diámetro de la manguera	32 mm
Línea de conexión del aparato	4 m

Salvo modificaciones técnicas.

Valores de emisiones

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Componentes

1 Interruptor CON/DES
2 Cabeza del motor
3 Conexión para la manguera de aspiración
4 Colector
5 Ruedas orientables
6 Arcos de cierre
7 Portaaccesorios
8 Conexión de soplado

9 Empuñadura
10 Válvula de flotador de seguridad
11 Cuerpo filtrador

4 – Uso conforme a lo prescrito

El aspirador en húmedo y en seco está previsto para la limpieza de suelos con superficies resistentes a la carga mecánica mediante las toberas de adaptación intercambiables.

Se puede limpiar o aspirar lo siguiente:

Polvo, arena, partículas gruesas de suciedad (siempre que no obstruyan el aspirador en húmedo y en seco), material de revestimientos de suelos o superficies lisas, siempre que no sean nocivos para la salud.

En ningún caso debe aspirarse lo siguiente:

- Cenizas incandescentes, colillas, cerillas, etc.
- Líquidos de recipientes o, por ejemplo, sótanos inundados o similar.
- Líquidos explosivos o tóxicos (por ejemplo gasolina, aceite, limpiadores corrosivos)
- Productos y polvos que contengan asbesto.
- Partículas calientes de una máquina rectificadora y aparatos similares; podrían provocar un incendio en el filtro.

 **¡ATENCIÓN – PELIGRO DE LESIONES! Con este aparato no deben aspirarse líquidos explosivos ni tóxicos (como gasolina, aceite, limpiadores corrosivos). Existe peligro de explosión de o de intoxicación.**

El aspirador en húmedo y en seco no está previsto para el uso industrial.

 **¡ATENCIÓN! En caso de que se realicen modificaciones en el aparato que no sirvan al uso previsto, se extinguirá la garantía.**

Este aparato está destinado sólo para el uso en el ámbito doméstico.

5 – Indicaciones de seguridad generales para el manejo de herramientas eléctricas

 **¡ATENCIÓN! Deberán leerse íntegramente todas las instrucciones de seguridad y uso.** En caso de no atenerse a las instrucciones detalladas a continuación, ello puede comportar un riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

 **Guardar estas instrucciones de seguridad y uso en lugar seguro para posteriores consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Esta herramienta no está prevista para ser utilizada por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona encargada de su seguridad o

éstas reciban instrucciones de ella para el uso de la misma. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con la herramienta.

1 Puesto de trabajo

a **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.

d **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f **Si el servicio de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un interruptor protector de corriente de defecto.** El uso de tal interruptor reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad de personas

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** La utilización de unos equipos de protección apropiados

para el tipo de trabajo a realizar, como una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco protector, o protectores auditivos, ayudan a reducir el riesgo de accidente.

c **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada, antes de conectarla a la toma de corriente o antes de montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si conecta el aparato a la alimentación estando éste conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite o grasa.** Las empuñaduras manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

h **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de

los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 Servicio

a **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.

b Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

6 – Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Durante el funcionamiento, este aparato genera una fuerza de aspiración extremadamente fuerte. Evite cualquier contacto con la abertura de aspiración. Nunca dirija la abertura de aspiración hacia personas ni hacia animales.

- Mantenga el aparato fuera del alcance los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos que conlleva el manejo de aparatos eléctricos. Por eso, el aparato debe mantenerse siempre alejado de los niños.

- Durante la utilización del aparato deben tenerse siempre en cuenta todas las indicaciones de seguridad y, en especial, los siguientes puntos:

⚠ **¡ATENCIÓN! Enchufe el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra que esté protegida mediante un fusible o un interruptor de protección. La tensión de la red debe coincidir con los datos de la placa indicadora de tipo del aparato. Se recomienda encarecidamente conectar el aparato a una red eléctrica con un interruptor con contacto a tierra, con el fin de aumentar la seguridad durante la utilización.**

- Desenrollar siempre el cable de alimentación completamente durante la aspiración. No arrastrar el aspirador en húmedo y en seco tirando del cable.

- Preste atención a que el cable de alimentación no se enganche ni se aplaste.

- Evite que el aparato o las toberas de aspiración pasen por encima del cable de alimentación. Podría dañarse el aislamiento.

- Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente con una conexión a tierra que esté instalada de acuerdo con las normas vigentes y que esté protegida con un fusible adecuado. La tensión de la red debe coincidir con los datos de la placa indicadora de tipo del aparato.

- Procure que ninguna persona se tropiece con el cable de alimentación. Durante la aspiración, desplácese

siempre hacia delante y coloque siempre el cable de alimentación detrás de usted.

- Si es necesario utilizar un cable prolongador, preste atención a que éste sea adecuado para la elevada potencia de aspiración del aparato. Los rollos de cable deben desenrollarse completamente. Pregunte en su comercio especializado.

- En los siguientes casos, desenchufe el aparato de la toma de corriente:
  - para colocar una nueva bolsa de filtro o un nuevo filtro;
  - cuando ya no se utilice el aparato;
  - para limpiar el aspirador en húmedo y en seco;
  - para vaciar el recipiente.

- Para evitar peligros, si el cable de alimentación está dañado debe reemplazarlo el fabricante o su servicio de atención al cliente.

- Si se daña la línea de conexión, para evitar peligros, deberá ser cambiada por el fabricante o por el servicio de atención al cliente que lo represente.

Antes de la utilización deben montarse correctamente todas las piezas. En especial, debe colocarse el sistema de filtro correcto.

- Utilice exclusivamente accesorios correspondientes al aparato, así como filtros de recambio y bolsas de filtro originales.

 **¡ATENCIÓN! Peligro de muerte: No sumergir nunca el motor (2) en agua ni en ningún otro líquido. No colocar nunca el motor (2) bajo un chorro de agua corriente y protegerlo siempre de las salpicaduras. Limpiar el motor (2) únicamente con un paño ligeramente húmedo, después de haber sacado el enchufe de la toma de corriente.**

- Si es necesario, debe limpiarse el aparato una vez concluidos los trabajos. Nunca limpie el aparato justo antes de empezar el trabajo.

 **NOTA: El aparato está equipado con un control automático. El procedimiento de aspiración se interrumpe si el líquido del colector dispara el control automático. Para continuar aspirando, es necesario vaciar el colector (desenchufar primero de la toma de corriente).**

- No aspirar líquidos de recipientes, lavabos, bañeras, etc.

- Si el aparato se volcase mientras está aspirando en húmedo, desenchufarlo inmediatamente de la toma de corriente. Existe peligro de descarga eléctrica si el líquido se derrama y entra en contacto con las piezas que conducen corriente. Enderece otra vez el aparato, ponga el interruptor CON/DES en la posición DES y vacíe el colector.

 **Antes de seguir aspirando, hay que asegurarse de que no haya penetrado líquido en el motor (2). De lo contrario debe llevarse el aparato a que lo compruebe un técnico especializado autorizado antes de volver a utilizarlo.**

- Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de que salga líquido o espuma del aparato, y ponga el interruptor CON/DES (3) en la posición DES. Antes de reanudar el trabajo debe remediarse la causa:
  - Colector lleno – ¡Vaciarlo!
  - Aparato obstruido – ¡Eliminar la obstrucción!

- Líquido muy espumoso en el colector – ¡Vaciarlo!

- Comprobar el aparato regularmente para detectar signos de deterioro.

- No utilizar nunca el aparato si se observa que la carcasa o el cable de alimentación están deteriorados. Para evitar riesgos, las reparaciones de la carcasa o del cable de alimentación únicamente deben realizarlas los técnicos especializados autorizados.

- Antes de desenchufar el aparato, apagarlo siempre con el interruptor CON/DES. No tirar nunca del cable de alimentación, sino siempre del enchufe, para desenchufar el aparato de la red eléctrica.

- No utilizar el aparato al aire libre cuando llueva o cuando haya riesgo de chubasco o de tormenta.

- Guardar siempre el aparato en un lugar seco y a salvo de las heladas, fuera del alcance de los niños.

- El aparato está autorizado únicamente para el uso privado.

⚠ **¡Cuando entregue el aparato a otras personas, adjunte siempre estas instrucciones de uso!**

7 – Montaje

Después de desempacar

Inserte las ruedas orientables (5) en los fijadores que están previstos en la base del depósito colector (4).

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 7-1).
2. Suelte los arcos de cierre (6) (Fig. 7-2).
3. Levante la cabeza del motor (2) del depósito (Fig. 7-3).
4. Saque todos los accesorios del interior del depósito colector (4). Asegúrese de que estén contenidos todos los accesorios indicados en la sección 1 (Fig. 7-4).
5. Para aspirar en seco, coloque el filtro textil reutilizable adjunto (E) (Fig. 7-5). Vea la sección "Colocación de los filtros".
6. Para aspirar en húmedo, coloque el filtro de plástico espumoso adjunto (D) (Fig. 7-6). Vea la sección "Colocación de los filtros".
7. Monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito, oriente la parte superior según los arcos de cierre y encájelos (Fig. 7-7 + 7-8).
8. Acople el extremo más ancho de la manguera en la correcta abertura de conexión (3/8) (Fig. 7-9).
9. Elija el accesorio deseado (B/C/F/H) y acóplelo en el extremo suelto de la manguera de aspiración (A) (Fig. 7-10).
10. Si es necesario, una la manguera de aspiración con los tubos de prolongación (G).

8 – Funcionamiento

⚠ **ATENCIÓN – Con este aspirador no pueden aspirar líquidos explosivos o tóxicos (como gasolina, aceite, detergentes agresivos). Existe el peligro de explosión o intoxicación.**

A Aspiración en seco

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 8A-1).

2. Para preparar su aspirador para la aspiración en seco, asegúrese de que filtro textil cubra completamente el cuerpo filtrador (11) hasta la cabeza del motor (Fig. 8A-2 + 3) (su aspirador en seco/húmedo se entrega con un filtro textil reutilizable ya montado. Si no es así, vea la sección "Colocación de los filtros".

3. Monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito y fíjelo con los arcos de cierre. (Fig. 8A-4)

4. Acople el extremo más ancho de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración de la cabeza del motor. Encaje el adaptador necesario en el extremo libre de la manguera o la prolongación (Fig. 8A-5).

5. Enchufe el conector de red en un tomacorriente (Fig. 8A-6).

6. Encienda el motor poniendo el interruptor (1) en la posición CON. "I" y empiece a aspirar (Fig. 8A-7).

7. Después de terminar de aspirar, ponga el interruptor en la posición DESC. "0" y desenchufe el conector de red del tomacorriente.

⚠ **¡ATENCIÓN! No utilice el filtro textil para aspirar en húmedo.**

B Aspiración en húmedo

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 8B-1).

2. Quite el filtro textil reutilizable, a continuación, encaje cuidadosamente el filtro de plástico espumoso (D) en el cuerpo filtrador y monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito (Fig. 8B-2). Vea la sección "Colocación de los filtros".

⚠ **¡ATENCIÓN! No utilice el filtro textil para aspirar en húmedo.**

3. Encaje la tobera deseada en la manguera de aspiración (Fig. 8B-3)

4. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición DESC. "0" antes de enchufar el conector de red en el tomacorriente (Fig. 8B-4).

5. Encienda el motor poniendo el interruptor (1) en la posición CON. "I" (Fig. 8B-5).

6. Vacíe el depósito después de su uso y limpie y seque la parte interior y exterior antes de guardarlo (Fig. 8B-6).

⚠ **IMPORTANTE: Si aspira grandes cantidades de líquido, no sumerja completamente la tobera en el líquido, sino deje una distancia en la punta de la abertura de la tobera para que pueda entrar aire. El aspirador está equipado con una válvula de flotador que finaliza la aspiración si el depósito ha alcanzado su cantidad de relleno máxima. Esto se distinguirá en un aumento de la velocidad del motor. Si eso sucede, apague el motor, desenchufe el conector de red y vierta el líquido en un recipiente adecuado o en el desagüe. Para seguir aspirando, monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito. Desactive el aparato después de la aspiración en húmedo y desenchufe**

el conector de red. Vacíe el depósito y limpie y seque la parte interior y exterior antes de guardarlo.

⚠ **¡ATENCIÓN! El filtro de plástico espumoso tiene que ser retirado después de la aspiración en húmedo y hay que encajar de nuevo un filtro textil reutilizable antes de aspirar en seco.**

C Soplado

Este aspirador en seco/húmedo está equipado con un soplador. Para utilizar el soplador, siga las instrucciones siguientes.

⚠ **¡ATENCIÓN! Lleve siempre gafas protectoras si utiliza el soplador.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Mantenga alejadas a las personas de alrededor para protegerlas de cuerpos extraños arremolinados.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Lleve una máscara antipolvo.**

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 8C-1).

2. Cerciórese de que el depósito esté vacío antes de utilizar el soplador.

3. Desacople la manguera de la abertura de aspiración.

4. Acople el extremo más ancho de la manguera en la conexión de soplado (8) en la parte posterior de la cabeza del motor (Fig. 8C-2).

5. Encaje el adaptador deseado en la manguera (Fig. 8C-3).

6. Asegúrese de que el interruptor de red esté desconectado y enchufe el cable de red en el tomacorriente (Fig. 8C-4).

7. Sostenga fuertemente el extremo libre de la manguera antes de activar el aspirador en seco/húmedo. Encienda el motor poniendo el interruptor en la posición CONEC. "I" (Fig. 8C-5).

9 – Mantenimiento y protección ambiental

A Limpieza

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 9A-1).

2. Desacople la manguera de aspiración de la abertura de aspiración (Fig. 9A-2).

3. Suelte los arcos de cierre y levante la cabeza del motor del depósito (Fig. 9A-3).

4. Limpie el depósito colector y la manguera de aspiración de cualquier suciedad o cuerpos extraños (Fig. 9A-4).

5. Limpie o sustituya los filtros (Fig. 9A-5).

6. Examine la manguera de aspiración, los adaptadores y el cable de red para asegurarse de que no fueron dañados.

⚠ **¡IMPORTANTE! Limpie los filtros regularmente en una lejía jabonosa suave para un óptimo rendimiento. Si el aparato se utiliza sin filtro, el motor puede dañarse y la garantía puede caducar.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Utilice el filtro textil exclusivamente para la aspiración en seco. ¡Utilice sólo filtros textiles secos!**

⚠ ¡ATENCIÓN! Utilice el filtro de plástico espumoso exclusivamente para aspirar en húmedo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Sustituya filtros dañados.

B Cambiar el filtro textil

Colocación del filtro textil reutilizable

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 9B-1).

2. Quite la cabeza del motor y déle la vuelta.

3. Encaje el filtro textil reutilizable en el cuerpo filtrador y asegúrese de que todo el cuerpo esté cubierto (Fig. 9B-2 + 3).

4. Monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito.

Limpie el filtro textil reutilizable

1. Quite la cabeza del motor y déle la vuelta.

2. Quite cuidadosamente el filtro textil reutilizable del cuerpo filtrador (Fig. 9B-4). Limpie el filtro sacudiendo o rascando ligeramente la suciedad. La limpieza no debería efectuarse en las habitaciones de la casa.

3. Utilice una solución de jabón suave y agua para lavar el filtro textil reutilizable, y enjuáguelo en agua limpia (Fig. 9B-5).

4. Deje secar el filtro al aire 24 horas antes de encajarlo en el cuerpo filtrador.

C Cambiar el filtro de plástico espumoso

Colocación del filtro de plástico espumoso

1. Desenchufe el conector de red (Fig. 9C-1).

2. Quite la cabeza del motor y déle la vuelta. Siga las instrucciones para quitar el filtro textil.

3. Encaje cuidadosamente el filtro de plástico espumoso en el cuerpo filtrador y asegúrese de que todo el cuerpo esté cubierto (Fig. 9C-2 + 3).

4. Monte de nuevo la cabeza del motor sobre el depósito.

Limpieza del filtro de plástico espumoso

1. Quite la cabeza del motor y déle la vuelta. Quite cuidadosamente el filtro de plástico espumoso (Fig. 9C-4).

2. Utilice una solución suave de jabón y agua para lavar el filtro de plástico espumoso y enjuáguelo en agua limpia (Fig. 9C-5).

3. Deje secar el filtro al aire 24 horas antes de encajarlo de nuevo y utilizarlo.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Los aparatos y baterías eléctricos que ya no se utilicen no pueden ser depositados en la basura doméstica! Sino que, según las directrices 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y



electrónicos, deben ser separados y depositados en un centro de reciclado profesional acorde con el medio ambiente.

Lleve los aparatos eléctricos inservibles a un punto de recogida local. Separe los materiales de embalaje según corresponda y elimínelos cumpliendo con las disposiciones locales. Consulte los detalles en su ayuntamiento.

10 – Indicaciones de Servicio

- Guarde dentro del embalaje original la máquina, las instrucciones de uso y, dado el caso, los accesorios. De este modo siempre tendrá a mano toda la información y piezas.

- Los aparatos Meister no necesitan, en gran medida, mantenimiento, para limpiar las carcasas basta con un paño húmedo. No introducir nunca aparatos eléctricos en agua. En las instrucciones de uso encontrará más información.

- Los aparatos Meister están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de aparecer un fallo en el funcionamiento, diríjase a su servicio de asistencia.

- Durante el periodo de garantía adjunte a su aparato la tarjeta de garantía y el justificante de compra.

- En el caso de que no se trate de una reparación cubierta por la garantía, le facturaremos los costes de la reparación a su cargo.



¡IMPORTANTE! La apertura del aparato conduce a la anulación del derecho de garantía!



¡IMPORTANTE! Hacemos constar expresamente que, según la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos, no respondemos de daños causados por nuestros aparatos si éstos han sido producidos por una reparación inadecuada o, en caso de sustitución de piezas, no se utilizaron nuestras piezas originales u otras aprobadas por nuestra empresa y la reparación no fue realizada por el Servicio postventa MEISTER-WERKZEUGE o un técnico autorizado! Lo mismo se aplica por analogía en los accesorios utilizados.

- Para evitar daños en el transporte, embale el aparato de forma segura o utilice el embalaje original.

- Después de concluir el periodo de garantía seguiremos estando a su disposición y realizaremos a buen precio las eventuales reparaciones de los aparatos Meister.

F

Mode d’emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d’emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l’appareil. À conserver avec l’appareil.

Sommaire

1 – Étendue des fournitures

- Aspirateur eau et poussière

A 1 flexible d'aspiration, 180 cm
B 1 buse de sol
C 1 buse biseau
D 1 filtre mousse
E 1 filtre textile, réutilisables
F 1 brosse ronde
G 3 rallonges, mesurant chacune 347 mm, ø 32 mm
H 1 buse d'aspiration pour voiture
I 6 buses différentes dans l'assortiment
J 1 sac de rangement

- 4 roulettes pivotantes
- Mode d’emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale	1000 W
Contenu du réservoir	10 l
Aspiration	12 kpa/120 mbar
Section du tuyau	32 mm
Câble d’alimentation réseau	4 m

Sous réserve de modifications techniques.

Valeurs d’émissions

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Composants

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Tête de moteur
3 Raccord de tuyau d’aspiration
4 Collecteur
5 Roulettes
6 Barrettes de fermeture
7 Support d'accessoires
8 Raccord de soufflerie
9 Poignées
10 Vanne de sécurité à flotteur
11 Boîtier du filtre

4 – Usage conforme aux fins prévues

L’aspirateur sec et mouillé est prévu pour le nettoyage de sols avec des surfaces résistantes à la contrainte mécanique exercée par les buses adaptables et remplaçables.

Le nettoyage et l’aspiration concernent:

la poussière, le sable, les particules de saletés grossières (dans la mesure où elles ne bouchent pas l’aspirateur sec et mouillé), les matériaux de revêtement de sol ou de surfaces lisses dans la mesure où ils ne sont pas nuisibles à la santé.

Ne doit en aucun cas être aspiré:

- cendre chaude, mégots de cigarettes, allumettes, etc.,
- liquides contenus dans des récipients ou des caves inondées, ou cas semblables,
- liquides explosifs ou toxiques (p. ex. essence, huile, produits détergents puissants),
- produits et poussières contenant de l’amiante,
- particules chaudes provenant de meuleuses ou d’appareils similaires, qui peuvent provoquer un incendie dans le filtre.

⚠ **ATTENTION – RISQUE DE BLESSURE ! Les liquides explosifs ou toxiques (p. ex. essence, huile, produits détergents puissants) ne doivent pas être aspirés avec cet appareil. Il y a risque d’explosion ou d’intoxication.**

L’aspirateur sec et mouillé n’est pas conçu pour une utilisation industrielle.

⚠ **ATTENTION! La garantie expire en cas de modifications sur l’appareil ne servant pas à un usage conforme aux fins prévues.**

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l’utilisation d’outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

⚠ **Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.**

La notion d’« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d’expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles n’aient obtenu de sa part des instructions d’utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-

dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le**

bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet appareil génère pendant le fonctionnement une puissance d'aspiration extrêmement forte. Évitez tout contact avec l'orifice d'aspiration. N'orientez jamais l'orifice d'aspiration sur des personnes ou des animaux.

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants n'ont pas conscience des dangers pouvant être liés à l'utilisation d'appareils électriques. Tenir par conséquent l'appareil hors de portée des enfants.

- Pendant l'utilisation de cet appareil, toutes les consignes de sécurité fondamentales et en particulier les points suivants doivent toujours être observés :

⚠ **ATTENTION ! Brancher l'appareil à une prise mise à la terre et protégée par un fusible ou un disjoncteur. La tension du réseau doit concorder avec les indications de la plaque signalétique de l'appareil. On recommande instamment de brancher l'appareil au réseau avec un interrupteur de contact à la terre, afin d'accroître la sécurité pendant le fonctionnement.**

- Toujours entièrement dérouler le câble d'alimentation pendant l'aspiration. Ne pas tirer ni porter l'aspirateur sec et mouillé par le câble d'alimentation.

- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit ni coincé ni écrasé.

- Éviter de passer sur le câble d'alimentation avec l'appareil ou les buses d'aspiration. L'isolation pourrait être endommagée.

- Ne brancher l'appareil qu'à une prise avec mise à la terre installée conformément aux règles en vigueur et protégée par un fusible approprié. La tension du réseau doit concorder avec les indications de la plaque signalétique de l'appareil.

- Veillez à ce que personne ne trébuche sur le câble d'alimentation. Progressez toujours vers l'avant pendant l'aspiration et faites toujours suivre le câble d'alimentation derrière vous.

- Si un câble de rallonge est nécessaire, vérifiez que le câble de rallonge convient à la puissance d'aspiration élevée de l'appareil. Les rouleaux de câble devraient être toujours entièrement déroulés. Renseignez-vous auprès de votre commerçant.

- Retirez la prise dans les cas suivants:
  - pour la mise en place d'un nouveau sachet de filtre ou d'un nouveau filtre;
  - quand l'appareil n'est plus utilisé;
  - pour nettoyer l'aspirateur sec et mouillé;
  - pour vider le récipient.

- Pour éviter tout risque, les câbles d'alimentation endommagés doivent être remplacés par le fabricant ou son service après-vente.

- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Avant l'utilisation, toutes les pièces doivent être montées correctement. Il faut notamment mettre en place le bon système de filtre.

- Utilisez uniquement des accessoires prévus pour l'appareil de même que des filtres et des sachets de filtre de rechange d'origine.

⚠ **ATTENTION! Danger mortel : Ne jamais plonger le moteur (2) dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais tenir le moteur (2) sous l'eau courante et toujours le protéger contre les projections. Nettoyer le moteur (2) uniquement avec un chiffon légèrement humide après avoir débranché la prise secteur.**

- Si nécessaire, nettoyer l'appareil une fois le travail achevé. Ne jamais nettoyer l'appareil juste avant de commencer à travailler.

⚠ **REMARQUE: L'appareil est équipé d'une commutation automatique. Le processus d'aspiration est interrompu lorsque le liquide dans le collecteur déclenche la commutation automatique. Pour continuer à aspirer, le collecteur doit être vidé (retirer la prise auparavant).**

- Ne pas aspirer de liquides à partir de récipients, de lavabos, de baignoires, etc.

- Si l'appareil se renverse pendant l'aspiration mouillée, retirer immédiatement la prise. Il y a risque d'électrocution si du liquide s'échappe et entre en contact avec des pièces conductrices de courant. Redressez l'appareil, mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT et videz le collecteur.

⚠ **Avant de reprendre l'aspiration, s'assurer que du liquide n'a pas pénétré dans le moteur (2). Dans le cas contraire, faire examiner l'appareil par un spécialiste agréé avant de le réutiliser.**

- Retirer la prise lorsque du liquide ou de la mousse s'échappent de l'appareil, et mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (3) sur la position ARRÊT. Avant la reprise du travail, éliminer la cause:
  - Collecteur plein – le vider !
  - Appareil obstrué – éliminer l'obstruction !

- Liquide très moussant dans le collecteur – vider !

- Contrôler régulièrement sur l'appareil l'absence de signes visibles de détérioration.

- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque des détériorations sont visibles sur le bâti ou le câble d'alimentation. Pour éviter tout danger, les réparations du bâti ou du câble d'alimentation devraient uniquement être effectuées par des spécialistes agréés.

- Toujours éteindre l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT avant de retirer la prise secteur. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau électrique.

- Ne pas utiliser l'appareil en plein air par temps de pluie ou en cas d'averse ou de tempête imminente.

- Toujours ranger l'appareil dans une pièce sèche à l'abri du gel et hors de portée des enfants.

- L'appareil est exclusivement autorisé pour un usage privé.

⚠ **Ne remettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec le présent mode d'emploi!**

7 – Assemblage

Après le déballage

Placez les roulettes pivotantes (5) dans les fixations qui sont prévues à cet effet dans le fond du conteneur (4).

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 7 à 1).
2. Desserrez les barrettes de fermeture (6) (fig. 7 à 2).
3. Soulevez la tête du moteur (2) hors du conteneur (fig. 7 à 3).
4. Retirez tous les accessoires à l'intérieur du conteneur (4). Vérifiez que tous les accessoires de la liste énoncée dans le chapitre 1 sont présents (fig. 7 à 4).
5. Pour l'aspiration à sec, employez le filtre textile réutilisable fourni à la livraison (E) (fig. 7 à 5). Voir chapitre „Utiliser le filtre".
6. Pour l'aspiration à eau, employez le filtre en mousse fourni à la livraison (D) (fig. 7 à 6). Voir chapitre „Utiliser le filtre".
7. Mettez la tête de moteur dans le conteneur, pour cela orientez la partie supérieure en fonction des barrettes de fermeture et enclenchez-la (fig. 7 à 7 + du 7 à 8).
8. Introduisez l'extrémité la plus large du tuyau flexible dans l'ouverture correspondante du raccord (3/8) (fig. 7 à 9).
9. Prenez l'accessoire désiré (B/C/F/H) et insérez le à l'extrémité du flexible d'aspiration (A) (fig. 7 à 10).
10. Si nécessaire, connectez le flexible d'aspiration aux rallonges (G).

8 – Fonctionnement

⚠ **ATTENTION! Les liquides explosifs ou toxiques (tels que: essence, huile, produits de nettoyage) ne doivent pas être aspirés avec cet appareil. Il y a danger d'explosion ou d'intoxication.**

A Aspiration à sec

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 8A à 1).

2. Vérifiez que votre aspirateur est prêt à effectuer une aspiration à sec, que le filtre textile recouvre complètement le boîtier de filtre (11) jusqu'à la tête de moteur. (fig. 8A à 2 + 3) (votre aspirateur eau et poussière est fourni à la livraison avec un filtre textile déjà monté, réutilisable. Si ce n'est pas le cas, voir chapitre „Utiliser le filtre").

3. Placez à nouveau la tête de moteur sur le conteneur et fixez-la avec les barrettes de fermeture. (fig. 8A à 4)

4. Introduisez l'extrémité la plus large du tuyau flexible d'aspiration dans l'ouverture d'aspiration de la tête de moteur. Placez l'élément nécessaire sur l'extrémité libre du tuyau flexible ou de la rallonge (fig. 8A à 5).

5. Connectez le câble d'alimentation secteur à une prise de courant (fig. 8A à 6).

6. Mettez le moteur en marche en plaçant le commutateur (1) sur la position "I" et commencez à aspirer (fig. 8A à 7).

7. Lorsque vous avez terminé d'aspirer, mettez le commutateur sur la position "O" et retirez la fiche de secteur de la prise de courant.

⚠ **ATTENTION ! Ne pas utiliser le filtre textile pour aspirer des liquides**

B Aspiration des liquides

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 8B à 1).

2. Retirez le filtre textile réutilisable puis introduisez ensuite prudemment le filtre en mousse (D) sur le boîtier de filtre et repositionnez la tête de moteur sur le conteneur (fig. 8B à 2). Voir chapitre „Utiliser le filtre".

⚠ **ATTENTION! Ne pas utiliser le filtre textile pour aspirer des liquides.**

3. Mettez la buse souhaitée sur le flexible d'aspiration. (fig. 8B à 3)

4. Assurez-vous que le commutateur est sur la position "O" avant de connecter le câble d'alimentation secteur à la prise de courant. (fig. 8B à 4)

5. Mettez le moteur en marche en plaçant le commutateur (1) sur la position "I" (fig. 8B à 5).

6. Videz le conteneur après usage puis nettoyez et séchez l'intérieur et l'extérieur avant de stocker l'appareil (fig. 8B à 6).

⚠ **IMPORTANT: Si vous aspirez de grandes quantités de liquide, ne plongez pas la buse complètement dans le liquide; laissez une distance entre la tête et l'ouverture de la buse pour que l'air passe correctement. L'appareil est équipé d'un robinet à flotteur qui met fin au processus d'aspiration lorsque le conteneur a atteint sa quantité de remplissage maximale. Vous remarquerez alors une augmentation de la vitesse du moteur. Lorsque cela se produit, éteignez l'appareil, retirez la fiche de secteur et déversez le liquide dans un récipient approprié. Pour aspirer à nouveau, replacez la tête d'entraînement sur le conteneur. Une fois les liquides aspirés, éteignez l'appareil et retirez la fiche du secteur. Videz le conteneur puis nettoyez et séchez l'intérieur et l'extérieur avant de stocker l'appareil.**

⚠ **ATTENTION! Une fois l'aspiration des liquides terminés, il faut retirer le filtre en mousse et replacer un filtre textile réutilisable avant de pouvoir à nouveau aspirer à sec.**

C Soufflage

Cet aspirateur eau et poussière dispose d'une soufflerie. Pour utiliser la soufflerie, respectez les instructions suivantes.

⚠ **ATTENTION! Portez toujours des lunettes protectrices, quand vous utilisez la soufflerie.**

⚠ **ATTENTION! Tenez-vous à distance d'autres personnes en raison des corps étrangers qui virevoltent.**

⚠ **ATTENTION! Portez un masque anti-poussières.**

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 8C à 1).
2. Assurez-vous que le conteneur est vide avant d'utiliser la soufflerie.
3. Retirez le tuyau flexible de l'ouverture d'aspiration.
4. Insérez la plus large extrémité du tuyau flexible dans le raccord de soufflerie (8) au dos de la tête de moteur (fig. 8C à 2).
5. Mettez l'accessoire désiré sur le tuyau flexible (fig. 8C à 3).
6. Assurez-vous que l'interrupteur de mise sous tension est éteint et connectez le câble d'alimentation secteur à l'alimentation en courant (fig. 8C à 4).
7. Tenez fermement l'extrémité libre du tuyau flexible avant d'allumer l'aspirateur eau et poussière. Mettez le moteur en marche en plaçant le commutateur (1) sur la position "I“ (fig. 8C à 5).

9 – Maintenance et protection de l'environnement

A Nettoyage

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 9A à 1).
2. Retirez le flexible d'aspiration de l'ouverture d'aspiration (fig. 9A à 2).
3. Desserrez les barrettes de fermeture et soulevez la tête de moteur du conteneur (fig. 9A à 3).
4. Nettoyez le conteneur et le flexible d'aspiration en éliminant toutes les saletés ou corps étrangers (fig. 9A à 4).
5. Nettoyez ou remplacez les filtres (fig. 9A à 5).
6. Examinez le flexible d'aspiration, les accessoires et le câble d'alimentation secteur pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.

⚠ **IMPORTANT! Pour un niveau de performance maximal, nettoyez régulièrement les filtres avec une lessive non agressive. Si l'appareil est utilisé sans filtre, le moteur peut être endommagé et la garantie ne joue pas.**

⚠ **ATTENTION! Utilisez le filtre textile exclusivement pour une aspiration à sec. N'installez que des filtres textiles secs!**

⚠ **ATTENTION! Utilisez le filtre en mousse exclusivement pour une aspiration des liquides.**

⚠ **ATTENTION! Remplacer les filtres endommagés.**

B Changer le filtre textile

Utilisation d’un filtre textile réutilisable

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 9B à 1).

2. Eloignez la tête de moteur et tournez-la.

3. Mettez le filtre textile réutilisable sur le boîtier de filtre et assurez-vous que tout le boîtier est recouvert (fig. 9B à 2 + 3).

4. Mettez la tête de moteur à nouveau sur le conteneur.

Nettoyage du filtre textile réutilisable

1. Retirez la tête de moteur et tournez-la.

2. Retirez prudemment du boîtier de filtre le filtre textile réutilisable (fig. 9B à 4). Nettoyez le filtre en le tapotant légèrement ou en brossant les saletés. Le nettoyage ne doit pas se faire dans des zones résidentielles de la maison.

3. Utilisez une solution faite avec un savon doux et de l'eau pour laver le filtre réutilisable puis rincez-le avec de l'eau claire (fig. 9B à 5).

4. Laissez sécher le filtre mouillé 24 heures à l'air avant de le remettre sur le boîtier de filtre.

C Changer le filtre en mousse

Utilisation du filtre en mousse

1. Retirez la fiche de secteur (fig. 9C à 1).

2. Retirez la tête de moteur et tournez-la. Suivez les instructions pour retirer le filtre textile.

3. Mettez le filtre en mousse prudemment sur le boîtier de filtre et assurez-vous que tout le boîtier est recouvert (fig. 9C à 2 + 3).

4. Replacez la tête de moteur sur le conteneur.

Nettoyage du filtre en mousse

1. Retirez la tête de moteur et tournez-la. Retirez prudemment le filtre en mousse (fig. 9C à 4).

2. Utilisez une solution faite avec un savon doux et de l'eau pour laver le filtre en mousse puis rincez-le avec de l'eau claire (fig. 9C à 5).

3. Laissez sécher le filtre avant de le remettre en place pour l’utiliser.

⚠ **ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l’art dans l’intérêt de l’environnement.**



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

10 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!**

⚠ **IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par MEISTER-WERKZEUG le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.**

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

1 – Scope of delivery

- Wet and dry suction unit

A 1 Suction hose, 180 cm
B 1 Floor nozzle
C 1 Crevice nozzle
D 1 Foamed material filter
E 1 Textile filter, reusable
F 1 Round-headed brush
G 3 Extension tubes, each 347 mm, ø 32 mm
H 1 Car suction nozzle
I 6 Different nozzles in the set
J 1 Retention bag

- 4 Guide rollers
- User Instructions
- Warranty Certificate

2 – Technical information

Technical data

Current supply	230 V~/50 Hz
Rated power input (dust extraction)	1000 W
Tank capacity	10 l
Suction	12 kpa/120 mbar
Hose diameter	32 mm
Power cord	4 m

Technical changes reserved.

Emissionswerte

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Components

1 On/off-switch
2 Motor head
3 Suction tube connection
4 Collection receptacle
5 Castors
6 Close-off straps
7 Accessory holders
8 Blowing connection
9 Grip
10 Float safety valve
11 Filter mountings

4 – Correct use

The dust extraction system is designed for cleaning floors with surfaces, which can withstand the mechanical load of the interchangeable adaptor nozzles.
It is possible to clean or suck up:
dust, sand, coarse dirt particles (which cannot clog the suction System), material from floor coverings or smooth surfaces which are not injurious to health.

The following things may not be sucked up in any circumstances:

- Glowing ash, cigarette ends, matches, etc.
- Liquids from receptacles or for example overflowing cellarage or similar.
- Explosive or toxic fluids (e.g. petrol, oil, harsh cleaning products etc.)
- Asbestos containing products or dust.
- Hot particles from a grinder etc. (could cause fire inside filter).


IMPORTANT – RISK OF INJURY! Explosive or toxic fluids (e.g. petrol, oil, harsh cleaning products etc.) may not be sucked up with this appliance. There is a risk of explosion or intoxication.

The dust extraction system is not intended for industrial use.


ATTENTION! Any change to the machine other than the proper use will invalidate the guarantee.

5 – General safety instructions for handling power tools


WARNING! Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.


Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- This appliance produces extremely strong suction when in Operation. Never come into contact with the suction opening. Never hold the suction opening on other people or animals.
- Never allow the appliance to get into children's hands. Children do not recognise the dangers, which can occur when handling electrical appliances. Therefore keep the appliance away from children.
- During use of this appliance attention must be paid to all basic safety hints, in particular the following:

⚠ **IMPORTANT: Connect the appliance to an earthed outlet that is protected by a fuse or circuit breaker. The mains voltage must correspond to the rating plate on the appliance. Connection to a power source equipped with an earth leakage safety device is strongly recommended to enhance safety when using this appliance.**

- While vacuum-cleaning, completely unwind the connection lead. Do not pull or carry the wet and dry vacuum cleaner by the connection lead.
- Take care that the connection lead is not pinched or squeezed.
- Avoid passing over the connection lead with the appliance or the suction nozzles. The insulation could be damaged.
- Only connect the appliance to a socket installed in accordance with the regulations with earthing contacts, which is protected by a suitable fuse. The mains voltage must correspond to the data on the rating plate of the appliance.
- Take care that the connection lead does not cause people to trip over it. When vacuum cleaning always move forwards and trail the connection lead behind you.
- Should an extension lead be necessary, take care that the extension is designed for the high suction power of the appliance. Basically, roles of cable must be unwound completely. Take the advice of a specialised dealer.
- Remove the mains plug from the socket:
  – for inserting a new paper filter bag or filter;
  – if the appliance is no longer in use;
  – for cleaning the wet and dry vacuum cleaner;
  – for emptying the receptacle;
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

Before use all parts must be correctly assembled. In particular the appropriate filter system must be assembled.

- Only use accessories belonging to the appliance and original replacement bags and filters.

⚠ **BEWARE! Danger to life: Never plunge the motor (2) in water or any other liquid. Never hold the motor (2) under running water and protect from splashes. Only clean the motor (2) with a slightly damp cloth when the mains plug has been removed from the socket.**

- When necessary, always clean the appliance after the work has been done. Never clean the appliance immediately before starting work.

⚠ **HINT: The appliance is fitted with an automatic control device. The suction action is interrrupted, if the liquid in the collection receptacle triggers the automatic control device. In order to be able to continue vacuum cleaning, the collection receptacle must be emptied (disconnect the mains plug).**

- Do not suck up any liquids from Containers, wash basins, tubs, etc.

- If the appliance capsizes when wet vacuum cleaning, immediately disconnect the mains plug. There is the risk of an electric shock if liquid runs out and comes into contact with the electrics. Stand the appliance up again, press down the ON/OFF switch into the OFF position and empty the collection receptacle.

⚠ **Before continuing to vacuum clean it is necessary to ensure that no liquid has entered the motor (2). Otherwise have the appliance checked by an authorised skilled person, before you operate it again.**

- Disconnect the mains plug if liquid or foam leaks from the dust extraction system and press down the ON/OFF switch (3) into the OFF position.

  Before resuming work, the cause must be remedied:
  – collection receptacle fill (empty);
  – appliance clogged (remove blockage);
  – intensely frothing liquid in the collection receptacle (empty).

- Check the appliance regularly for visible signs of damage.

- Do not use the appliance, if it shows visible signs of damage on the casing or mains cable. In order to avoid danger, repairs to the casing and mains cable may only be carried out by authorised skilled labour.

- Before you disconnect the plug from the socket, switch off the appliance with the ON/OFF switch. Never pull on the lead but take hold of the plug in order to separate the appliance from the mains.

- The appliance may not be used in the open air during rain or an imminent shower or storm.

- Keep the appliance only in a dry, frost free space out of the reach of children.

- The appliance is only approved for private use.

⚠ **Only transfer the appliance to third parties with these instructions for use!**

7 – Assembly

After unpacking

Insert the guide rollers (5) into the brackets which are provided for this purpose in the base of the collection container (4).

1. Pull out power plug (Fig. 7-1).

2. Loosen the close-off straps (6) (Fig. 7-2).

3. Lift the motor head (2) from the container (Fig. 7-3).

4. Take all accessories out of the interior of the collection container (4). Ensure that all accessories listed under Chapter 1 are included (Fig. 7-4).

5. Insert the delivered reusable textile filter (E) (Fig. 7-5) for dry suctioning. See chapter "Insertion of the filters".

6. Insert the delivered foamed material filter (D) (Fig. 7-6) for wet suctioning. See Chapter "Insertion of the filters".

7. Replace the motor head again on the container; in this case align the upper part to the close-off straps and make sure they engage (Fig. 7-7 + 7-8).

8. Insert the wider end of the hose into the correct opening (3/8) (Fig. 7-9).

9. Select the required accessory (B/C/F/H) and attach it on the loose end of the suction hose (A) (Fig. 7-10).

10. Connect the suction hose with the extension tubes if required (G).

8 – Operation

⚠ **CAUTION! Explosive or toxic liquids (such as gasoline, oil or aggressive cleaning agents) must not be suctioned up with this device. Danger of explosion or poisoning.**

A Dry suctioning

1. Pull out power plug (Fig. 8A-1).

2. For the preparation of your suction unit for dry suctioning, ensure that the textile filter covers the filter mounting (11) completely up to the motor head. (Fig. 8A-2 + 3). (Your wet/dry suction unit is supplied with a ready-assembled reusable textile filter. If not, see Chapter "Insertion of the filters").

3. Replace the motor head again on the container and fasten it with the close-off straps. (Fig. 8A-4)

4. Insert the wider end of the suction hose into the suction opening at the motor head. Place the required attachment on the free end of the hose or the extension (Fig. 8A-5).

5. Connect the mains cable to a plug socket (Fig. 8A-6).

6. Switch on the motor, where you set switch (1) to the ON position "I", and begin with the suction (Fig. 8A-7).

7. When you are finished with the suction, set the switch to the OFF position "O" and pull the power plug from the plug socket.

⚠ **CAUTION! Do not employ textile filters for wet suction.**

B Wet suction

1. Pull out power plug (Fig. 8B-1).

2. Remove the reusable textile filter, then place the foamed material filter (D) carefully over the filter mounting and again place the motor head on the container (Fig. 8B-2). See Chapter "Insertion of the filters".

⚠ **CAUTION! Do not employ textile filters for wet suction.**

3. Attach the required nozzle on the suction hose. (Fig. 8B-3)

4. Ensure that the switch is in the OFF position "O" before you connect the mains cable to the plug socket. (Fig. 8B-4)

5. Switch on the motor by setting the switch to the ON position "I" (Fig. 8B-5).

6. Empty the container after use, and clean and dry the inside and outside before storage (Fig. 8B-6).

⚠ **IMPORTANT: If you suction up large amounts of liquid, do not immerse the nozzle completely in the liquid; allow a separation distance at the tip of the nozzle opening so that air can flow in. The device is equipped with a float valve which ends the suction procedure when the container has reached its maximum capacity. You will notice an increase of the motor speed. If this happens, switch off the device, pull the power plug and pour the liquid into a suitable container or drain. In order to continue suctioning, place the drive head again on the container. Switch off the device after the wet suctioning, and pull the power plug. Empty the container, and clean and dry the inside and outside before storage.**

⚠ **CAUTION! The foamed material filter must be removed after wet suctioning and a reusable textile filter must be inserted before dry suctioning.**

C Blowing

This wet/dry suction unit is provided with a blower. To use the blower, follow the instructions below.

⚠ **CAUTION! Always wear protective goggles when you use the blower.**

⚠ **CAUTION! Keep those present away from whirling foreign bodies.**

⚠ **CAUTION! Wear a dust mask.**

1. Pull out power plug (Fig. 8C-1).

2. Make sure that the container is empty before you employ the blower.

3. Pull the hose from the suction opening.

4. Insert the wider end of the hose into the blowing connection (8) at the rear side of the motor head (Fig. 8C-2).

5. Place the required attachment on the hose (Fig. 8C-3).

6. Make sure that the mains switch is switched off, and connect the mains cable to the power supply (Fig. 8C-4).

7. Hold the loose end of the hose tightly before you switch on the wet and dry suction unit. Switch on the motor by setting the switch to the ON position "I" (Fig. 8C-5).

9 – Maintenance and environmental protection

A Cleaning

1. Pull out power plug (Fig. 9A-1).

2. Pull the suction hose from the suction opening (Fig. 9A-2).

3. Loosen the close-off straps and lift the motor head from the container (Fig. 9A-3).

4. Clean the collection container and the suction hose of any dirt or foreign bodies (Fig. 9A-4).

5. Clean or replace the filters (Fig. 9A-5).

6. Check the suction hose, the attachments and the mains cable in order to ensure that they have not been damaged.

⚠ **IMPORTANT! Clean the filters regularly in mild soap solution for**

optimal performance. If the device is used without filters, the motor can be damaged and the guarantee voided.

⚠ **CAUTION! Use the textile filter exclusively for dry suctioning. Install only dry textile filters!**

⚠ **CAUTION! Use the foamed material filter exclusively for wet suctioning.**

⚠ **CAUTION! Replace damaged filters.**

B Changing textile filter

Insertion of the reusable textile filter

1. Pull out power plug (Fig. 9B-1).

2. Remove the motor head and turn it round.

3. Place the reusable textile filter over the filter mounting, and ensure that the entire housing is covered (Fig. 9B-2 + 3).

4. Place the motor head again on the container.

Cleaning the reusable textile filter

1. Remove the motor head and turn it round.

2. Pull the reusable textile filter carefully from the filter mounting (Fig. 9B-4). Clean the filter through gentle tapping or rubbing off of the dirt. The cleaning should not be implemented in living areas within the house.

3. Use a solution of mild soap and water in order to wash the reusable fabric filter, and rinse it with clear water (Fig. 9B-5).

4. Let the wet filter dry for 24 hours in the air before you place it on the filter mounting.

C Changing the foamed material filter

Insertion of the foamed material filter

1. Pull out power plug (Fig. 9C-1).

2. Remove the motor head and turn it round. Follow the instructions for the removal of the textile filter.

3. Place the foamed material filter carefully over the filter mounting and ensure that the entire housing is covered (Fig. 9C-2 + 3).

4. Place the motor head again on the container.

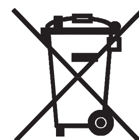
Cleaning the foamed material filter

1. Remove the motor head and turn it round. Carefully remove the foamed material filter (Fig. 9C-4).

2. Employ a solution of mild soap and water in order to wash the foamed material filter, and rinse it with clear water (Fig. 9C-5).

3. Let the filter dry in the air before you insert and use it again.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

10 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are, to a large extent, maintenance free. A damp cloth is sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the fault tracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- If repair outside guarantee is required, charges will apply after consultations with the purchaser.


PLEASE NOTE: Opening of the device invalidates the guarantee claim!


IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by MEISTER-WERKZEUG, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- After the expiry of the guarantee period, should you require any repairs, please don’t hesitate to contact the service agent for assistance.



Οδηγίες χειρισμού & υποδείξεις ασφαλείας



Για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας και σε περίπτωση παραχώρησης της μηχανής προς τρίτα πρόσωπα τις παραδίδετε και αυτές. Φυλάσσετε μαζί με τη μηχανή.

Περιεχόμενα

1 – Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Ηλεκτρική σκούπα για υγρό και στεγνό καθαρισμό
- A 1 εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, 180 cm
- B 1 ακροφύσιο πατώματος
- C 1 ακροφύσιο αρμών
- D 1 φίλτρο από αφρολέξ
- E 1 υφασμάτινο φίλτρο, επαναχρησιμοποιήσιμο
- F 1 στρόγγυλη βούρτσα
- G 3 σωλήνες επέκτασης έκαστος 347 mm, Ø 32 mm
- H 1 ακροφύσιο αναρρόφησης αυτοκινήτου
- I 6 σετ διάφορων ακροφυσίων
- J 1 σάκος συλλογής
- 4 τροχοί διεύθυνσης
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

2 – Τεχνικές πληροφορίες

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V~/50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1000 W
Χωρητικότητα δεξαμενής	10 l
Αναρρόφηση	12 kpa/120 mbar
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	32 mm
Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας συσκευής	4 m

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές.

Τιμές εκπομπών

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Κατασκευαστικά τμήματα

1 Διακόπτης ON-OFF
2 κεφαλή κινητήρα
3 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
4 Δοχείο περισυλλογής
5 Τροχοί οδήγησης
6 βραχίονας ασφάλισης
7 συγκράτηση εξαρτημάτων
8 σύνδεση φύσησης
9 Λαβή
10 Βαλβίδα με πλωτήρα ασφαλείας
11 περίβλημα φίλτρου

4 – Κανονική χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού προορίζεται για τον καθαρισμό δαπέδων μ’ επιφάνειες, οι οποίες είναι ανθεκτικές έναντι των μηχανικών καταπονήσεων από τα ανταλλάξιμα προσαρμοσμένα ακροφύσια.

Τα ακόλουθα μπορούν να καθαριστούν ή να αναρροφηθούν:

Σκόνη, άμμος, χοντρά σωματίδια βρομιάς (εφόσον δεν βουλώνουν την σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού), υλικό από επιστρώσεις δαπέδων ή λείες επιφάνειες, εφόσον αυτά δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία.

Τα ακόλουθα δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν σε καμιά περίπτωση:

- Πυρακτωμένη στάχτη, αποτσίγαρα, σπίρτα, κτλ.

- Υγρά από δοχεία ή για παράδειγμα από πλημμυρισμένα υπόγεια ή παρόμοια.

- Εκρηκτικά ή τοξικά υγρά (π. χ. βενζίνη, λάδια, ισχυρά υλικά καθαρισμού)

- Προϊόντα και σκόνες που περιέχουν αμίαντο.

- Καυτά σωματίδια από μια μηχανή τροχίσματος και παρόμοια εργαλεία, αυτά θα μπορούσαν να προκαλέσουν μια πυρκαγιά στο φίλτρο.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Με τη συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν εκρηκτικά ή τοξικά υγρά (όπως βενζίνη, λάδια, ισχυρά υλικά καθαρισμού). Υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης ή δηλητηρίασης.**

Η σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε αλλαγές στη συσκευή, οι οποίες δεν χρησιμεύουν στην κανονική σύμφωνα με τον προορισμό χρήση, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εργασίες στο σπίτι.

5 – Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **Προσοχή! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας.** Σφάλματα κατά την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

⚠ **Διαφυλάξετε καλά αυτές τις υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

1 Χώρος εργασίας

a **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και τακτοποιημένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε καθώς και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό, ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ηλεκτρική ασφάλεια

a **Το φις του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα.** Μη μεταποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο**

χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι εγκριμένες και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος.** Η χρήση διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

a **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του μηχανήματος όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c **Αποφεύγετε την κατά λάθος θέση σε λειτουργία. Πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το ηλεκτρικό δίκτυο/με την μπαταρία ή όταν θέλετε να το ανασηκώσετε/να το μεταφέρετε πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο (OFF).** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή ενέργειας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g **Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή λίπη.** Λιπαρές ή λαδωμένες λαβές είναι ολισθηρές και οδηγούν στην απώλεια του ελέγχου.

h **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι**

συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση των διατάξεων αυτών μειώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4 Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

b **Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c **Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

d **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e **Να περιποιείστε προσεκτικά το μηχάνημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εντολή εργασίας.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

a **Δώστε το μηχάνημά σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

b Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

6 – Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- Η συσκευή αυτή κατά τη λειτουργία της δημιουργεί μια ακραία ισχυρή δύναμη αναρρόφησης. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή με το άνοιγμα αναρρόφησης. Μην κατευθύνετε ποτέ το άνοιγμα αναρρόφησης επάνω σε πρόσωπα ή ζώα.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σ' ένα μέρος που τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση. Τα παιδιά δεν μπορούν να συνειδητοποιήσουν τους κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να προκύψουν από το χειρισμό ηλεκτρικών συσκευών. Για το λόγο αυτό κρατάτε τη συσκευή πάντα μακριά από παιδιά.

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτής της συσκευής πρέπει να τηρούνται πάντα όλες οι βασικές υποδείξεις ασφαλείας και ιδιαίτερα τα ακόλουθα σημεία:

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνδέετε τη συσκευή σε μια γειωμένη πρίζα, η οποία είναι ασφαλισμένη από μια ασφάλεια ή ένα διακόπτη προστασίας. Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τις αναφορές επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Συνιστούμε κατηγορηματικά, η συσκευή να συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο μ' ένα διακόπτη σφάλματος γείωσης, για την αύξηση της ασφάλειας κατά τη διάρκεια της χρήσης.**

- Κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης ξετυλίγετε πάντα πλήρως το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Δεν τραβάτε και δεν μεταφέρετε τη σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού από το καλώδιο.

- Προσέχετε, ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας να μην μπλοκάρεται ή να μην συνθλίβεται.

- Αποφεύγετε με τη συσκευή ή με τα ακροφύσια αναρρόφησης να περνάτε πάνω από το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Θα μπορούσε να υποστεί ζημιά η μόνωση.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με γείωση, η οποία έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις και είναι ασφαλισμένη με μια κατάλληλη ασφάλεια. Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τις αναφορές επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.

- Προσέχετε, ώστε να μην σκοντάψουν πρόσωπα επάνω στο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης κινείστε πάντα προς τα εμπρός και τραβάτε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πάντα από πίσω.

- Εάν απαιτηθεί ένα καλώδιο προέκτασης, προσέχετε, ώστε το καλώδιο προέκτασης να είναι κατάλληλο για την υψηλή ισχύ αναρρόφησης της συσκευής. Ρολό καλωδίων οφείλουν να ξετυλίγονται πάντα πλήρως. Ρωτήστε το εξειδικευμένο εμπορικό κατάστημα.

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις βγάζετε το φις από την πρίζα:
  - για την τοποθέτηση μιας καινούργιας σακούλας ή ενός καινούργιου φίλτρου,
  - όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον η συσκευή,
  - για τον καθαρισμό της σκούπας υγρού κα ξηρού καθαρισμού,
  - για το άδειασμα του δοχείου.

- Για την αποφυγή κινδύνων το κατεστραμμένο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας οφείλει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης πελατών.

- Όταν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την αντιπροσωπεία του τεχνικής υποστήριξης, για την αποφυγή κινδύνων.

Πριν από τη χρήση πρέπει να συναρμολογηθούν κανονικά όλα τα εξαρτήματα. Ιδιαίτερα πρέπει να τοποθετηθεί το σωστό σύστημα φίλτρων.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα πρόσθετα εξαρτήματα που ανήκουν στη συσκευή καθώς επίσης γνήσια ανταλλακτικά φίλτρα και ανταλλακτικές σακούλες.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος-θάνατος: Ποτέ μην βυθίσετε τον κινητήρα (2) στο νερό ή σ' ένα άλλο υγρό. Ποτέ μην κρατάτε τον κινητήρα (2) κάτω από τρεχούμενο νερό και τον προστατεύετε πάντα από πιτσιλίσματα. Καθαρίζετε το κινητήρα (2) μόνο μ' ένα ελαφρώς υγρό πανί, αφού έχετε αφαιρέσει το φις από την πρίζα.**

- Εφόσον απαιτείται, καθαρίζετε τη συσκευή μετά το τέλος των εργασιών. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την έναρξη της εργασίας.

⚠ **ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη μ' έναν αυτόματο έλεγχο λειτουργίας. Η διαδικασία αναρρόφησης διακόπτεται, όταν το υγρό στο δοχείο περισυλλογής ενεργοποιήσει τον αυτόματο έλεγχο λειτουργίας. Για να συνεχιστεί η διαδικασία αναρρόφησης, πρέπει να αδειάσει το δοχείο περισυλλογής (προηγουμένως βγάζετε το φις από την πρίζα).**

- Δεν εκτελείτε αναρρόφηση υγρών από δοχεία, νιπτήρες, λεκάνες μπάνιου κτλ.

- Εάν ανατραπεί η συσκευή κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης υγρών, βγάζετε αμέσως το φις από την πρίζα. Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν διαρρεύσουν τα υγρά και έρθουν σ' επαφή με ρευματοφόρα εξαρτήματα. Σηκώνετε πάλι όρθια τη συσκευή, θέτετε το διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF και αδειάζετε το δοχείο περισυλλογής.

⚠ **Πριν συνεχίσετε με την αναρρόφηση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε, ότι δεν έχει εισέλθει υγρό στον κινητήρα (2). Διαφορετικά η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθεί από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό, πριν την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.**

- Βγάζετε το φις από την πρίζα, εάν εξέρχεται υγρό ή αφρός από τη συσκευή και θέτετε το διακόπτη ON/OFF (3) στη θέση OFF. Πριν από τη νέα έναρξη της εργασίας θα πρέπει να αποκατασταθεί το πρόβλημα:
- Δοχείο περισυλλογής γεμάτο – Αδειάζετε!
- Συσκευή βουλωμένη – Αποκαθιστάτε το βούλωμα!
- Υγρό στο δοχείο περισυλλογής αφρίζει πολύ – Αδειάζετε!

- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για εμφανείς ενδείξεις μιας ζημιάς.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στο περίβλημα ή στο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Για την αποφυγή κινδύνων οι επισκευές στο περίβλημα ή στο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας οφείλουν να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
- Πριν από την αφαίρεση του φις από την πρίζα απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF. Μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αλλά πάντα από το φις, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σ' εξωτερικούς χώρους σε βροχή ή όταν υπάρχει περίπτωση να υπάρξει μπόρα ή καταιγίδα.
- Φυλάσσετε τη συσκευή πάντα σ' ένα στεγνό, ασφαλή από παγετό χώρο, στον οποίο τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση.
- Η συσκευή είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.

⚠ **Δίνετε τη συσκευή σ' άλλα πρόσωπα μόνο μαζί τις οδηγίες χρήσεως!**

7 – Συναρμολόγηση

Μετά την αποσυσκευασία

Εισάγετε τους τροχούς διεύθυνσης (5) στις στερεώσεις, που προβλέπονται για το σκοπό αυτό στο πάτο του δοχείου συλλογής (4).

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 7-1).
2. Λύστε το βραχίονα ασφάλισης (6) (εικ. 7-2).
3. Ανασηκώστε την κεφαλή κινητήρα (2) από το δοχείο (εικ. 7-3).
4. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από το εσωτερικό του δοχείου συλλογής (4). Βεβαιωθείτε ότι περιέχονται όλα τα εξαρτήματα, που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1 (εικ. 7-4).
5. Για το στεγνό καθαρισμό τοποθετήστε το παραδοτέο επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο (E) (εικ. 7-5). Βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση των φίλτρων“.
6. Για τον υγρό καθαρισμό τοποθετήστε το παραδοτέο φίλτρο από αφρολέξ (D) (εικ. 7-6). Βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση των φίλτρων“.
7. Τοποθετήστε την κεφαλή κινητήρα πάλι επάνω στο δοχείο, ευθυγραμμίζοντας το επάνω μέρος σύμφωνα με το βραχίονα ασφάλισης και αφήστε τον να πιάσει (εικ. 7-7 + 7-8).
8. Εισάγετε το πλατύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη σωστή οπή σύνδεσης (3/8) (εικ. 7-9).
9. Επιλέξτε το επιθυμητό εξάρτημα (B/C/F/H) και τοποθετήστε το στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (A) (εικ. 7-10).
10. Εάν απαιτείται, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με τους σωλήνες επέκτασης (G).

8 – Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εκρηκτικά ή τοξικά υγρά (όπως βενζίνη, πετρέλαιο, οξεία καθαριστικά) δεν επιτρέπεται να αναρροφούνται με το μηχάνημα αυτό. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης ή δηλητηρίασης.

A Στεγνός καθαρισμός

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 8A-1).

2. Για την προετοιμασία της ηλεκτρικής σκούπας σας προς στεγνό καθαρισμό βεβαιωθείτε ότι το υφασμάτινο φίλτρο καλύπτει το περίβλημα φίλτρου (11) πλήρως έως την κεφαλή κινητήρα. (Εικ. 8A-2 + 3) (η ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού σας παραδίδεται με ένα ήδη συναρμολογημένο, επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο. Εάν όχι, βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση των φίλτρων“).

3. Τοποθετήστε πάλι την κεφαλή κινητήρα στο δοχείο και στερεώστε την με το κλείστρο ασφάλισης. (εικ. 8A-4)

4. Εισάγετε το πλατύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην οπή αναρρόφησης στην κεφαλή κινητήρα. Τοποθετήστε το απαιτούμενο επίθεμα στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα ή στην επέκταση (εικ. 8A-5).

5. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε πρίζα (εικ. 8A-6).

6. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, φέρνοντας το διακόπτη (1) στη θέση ON "I“, και αρχίστε τον καθαρισμό (εικ. 8A-7).

7. Όταν τελειώσετε τον καθαρισμό, φέρτε το διακόπτη στη θέση OFF "O“ και τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε το υφασμάτινο φίλτρο για τον υγρό καθαρισμό.

B Υγρός καθαρισμός

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 8B-1).

2. Αφαιρέστε το επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο, στη συνέχεια τοποθετήστε το φίλτρο από αφρολέξ (D) προσεκτικά επάνω στο περίβλημα φίλτρου και τοποθετήστε πάλι την κεφαλή κινητήρα επάνω στο δοχείο (εικ. 8B-2). Βλέπε κεφάλαιο "Τοποθέτηση των φίλτρων“.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε το υφασμάτινο φίλτρο για τον υγρό καθαρισμό.

3. Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο επάνω στον εύκαμπτο σωλήνα εισαγωγής. (εικ. 8B-3)

4. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF "O“, πριν συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα. (εικ. 8B-4)

5. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, φέρνοντας το διακόπτη στη θέση ON "I“ (εικ. 8B-5).

6. Εκκενώστε το δοχείο μετά τη χρήση, καθαρίστε το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος και στεγνώστε το πριν την αποθήκευση (εικ. 8B-6).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν αναρροφάτε μεγαλύτερες ποσότητες υγρού,

μην εμβυθίζετε το ακροφύσιο πλήρως στο υγρό, αφήνετε μια απόσταση στο άκρο της οπής ακροφυσίου, για να μπορεί να εισρέει αέρας. Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με μια βαλβίδα με πλωτήρα, η οποία σταματά τη διαδικασία αναρρόφησης, όταν το δοχείο φτάσει στη μέγιστη ποσότητα πλήρωσής του. Θα διαπιστώσετε μια αύξηση της ταχύτητας κινητήρα. Όταν αυτό συμβεί, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα και αδειάστε το υγρό σε ένα κατάλληλο δοχείο ή στην αποχέτευση. Για να συνεχίσετε τον καθαρισμό, τοποθετήστε πάλι την κεφαλή κινητήρα επάνω στο δοχείο. Μετά τον υγρό καθαρισμό απενεργοποιείτε το μηχάνημα και τραβάτε το ρευματολήπτη. Εκκενώστε το δοχείο μετά τη χρήση, καθαρίστε το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος και στεγνώστε το πριν την αποθήκευση (εικ. 8B-6).

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Το φίλτρο από αφρολέξ πρέπει να απομακρύνετε μετά τον υγρό καθαρισμό και το επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο πρέπει να επανατοποθετείται πριν το στεγνό καθαρισμό.**

C Φύσηση

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα υγρού/ στεγνού καθαρισμού διαθέτει φυσητήρα. Για τη χρήση του φυσητήρα ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, όταν χρησιμοποιείτε το φυσητήρα.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε πρόσωπα του περιβάλλοντος μακριά από περιδινούμενα ξένα σώματα..**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε μάσκα σκόνης.**

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 8C-1).

2. Πριν τη χρήση του φυσητήρα βεβαιωθείτε, ότι το δοχείο είναι κενό.

3. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα από την οπή αναρρόφησης.

4. Εισάγετε το πλατύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη σύνδεση φύσησης (8) στην πίσω πλευρά της κεφαλής κινητήρα (εικ. 8C-2).

5. Τοποθετήστε το επιθυμητό επίθεμα στον εύκαμπτο σωλήνα (εικ. 8C-3).

6. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος είναι απενεργοποιημένος και συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος στην παροχή ρεύματος (εικ. 8C-4).

7. Κρατήστε σταθερά το ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα, πριν ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα υγρού και στεγνού καθαρισμού. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, φέρνοντας το διακόπτη στη θέση ON "I“ (εικ. 8C-5).

9 – Συντήρηση και προστασία περιβάλλοντος

A Καθαρισμός

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 9A-1).

2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από την οπή αναρρόφησης (εικ. 9A-2).

3. Λύστε το βραχίονα ασφάλισης και ανασηκώστε την κεφαλή κινητήρα από το δοχείο (εικ. 9A-3).

4. Καθαρίστε το δοχείο συλλογής και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από κάθε ρύπος ή ξένο σώμα (εικ. 9A-4).

5. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο (εικ. 9A-5).

6. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τα επιθέματα και το καλώδιο ρεύματος, για να βεβαιωθείτε, ότι δεν υπέστησαν βλάβη.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για μια ιδανική απόδοση καθαρίζετε το φίλτρο με απαλό σαπουνόνερο. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί δίχως φίλτρο, ο κινητήρας μπορεί να υποστεί βλάβη και η εγγύηση παύει να ισχύει.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε το υφασμάτινο φίλτρο αποκλειστικά για το στεγνό καθαρισμό. Τοποθετείτε αποκλειστικά στεγνά υφασμάτινα φίλτρα!**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε το φίλτρο από αφρολέξ αποκλειστικά για τον υγρό καθαρισμό.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Αντικαταστήστε ελαττωματικά φίλτρα.**

B Αντικατάσταση του υφασμάτινου φίλτρου

Τοποθέτηση του επαναχρησιμοποιήσιμου υφασμάτινου φίλτρου

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 9B-1).

2. Απομακρύνετε την κεφαλή κινητήρα και ανατρέψτε την.

3. Τοποθετήστε το επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο επάνω στο περίβλημα φίλτρου και βεβαιωθείτε ότι καλύπτεται όλο το περίβλημα (εικ. 9B-2 + 3).

4. Τοποθετήστε την κεφαλή κινητήρα πάλι επάνω στο δοχείο.

Καθαρισμός του επαναχρησιμοποιήσιμου υφασμάτινου φίλτρου

1. Απομακρύνετε την κεφαλή κινητήρα και ανατρέψτε την.

2. Τραβήξτε το επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο προσεκτικά από το περίβλημα φίλτρου (εικ. 9B-4). Καθαρίστε το φίλτρο με ελαφριά χτυπήματα ή με αποτριβή των ρύπων. Ο καθαρισμός δε θα πρέπει να διενεργείται στο κατοικήσιμο μέρος του σπιτιού.

3. Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα από απαλό σαπούνι και νερό, για να πλύνετε το επαναχρησιμοποιήσιμο υφασμάτινο φίλτρο και ξεπλύνετέ το με καθαρό νερό (εικ. 9B-5).

4. Αφήστε το υγρό φίλτρο να στεγνώσει 24 ώρες στον αέρα, πριν το τοποθετήσετε επάνω στο περίβλημα φίλτρου.

C Αντικατάσταση του φίλτρου από αφρολέξ

Τοποθέτηση του φίλτρου από αφρολέξ

1. Τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα (εικ. 9C-1).

2. Απομακρύνετε την κεφαλή κινητήρα και ανατρέψτε την. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την απομάκρυνση του υφασμάτινου φίλτρου.

3. Τοποθετήστε το φίλτρο από αφρολέξ προσεκτικά επάνω στο περίβλημα φίλτρου και βεβαιωθείτε ότι καλύπτεται όλο το περίβλημα (εικ. 9C-2 + 3).

4. Τοποθετήστε την κεφαλή κινητήρα πάλι επάνω στο δοχείο.

Καθαρισμός του φίλτρου από αφρολέξ

1. Απομακρύνετε την κεφαλή κινητήρα και ανατρέψτε την. Αφαιρέστε προσεκτικά το φίλτρο από αφρολέξ (εικ. 9C-4).

2. Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα από απαλό σαπούνι και νερό, για να πλύνετε το φίλτρο από αφρολέξ και ξεπλύνετέ το με καθαρό νερό (εικ. 9C-5).

3. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει στον αέρα, πριν το τοποθετήσετε και χρησιμοποιήσετε πάλι.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές και συσκευές με συσσωρευτές, που δε χρειάζονται πια, δε διαθέτονται με τα οικιακά απορρίμματα! Πρέπει να συλλέγονται, σύμφωνα με την οδηγία 2002/96 ΕΚ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, ξεχωριστά και να διαθέτονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον και σύμφωνη με του κανόνες της τέχνης αξιοποίηση.



Παρακαλείσθε να παραδώσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πλέον στα τοπικά κέντρα περισυλλογής. Συλλέγετε ξεχωριστά ανάλογα με το είδος τα υλικά συσκευασίας και εκτελείτε την απορριμματική τους διαχείριση σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Για λεπτομέρειες παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες του δήμου σας.

10 – Υποδείξεις σέρβις

- Φυλάξτε τη μηχανή, τον οδηγό λειτουργίας και κατά περίπτωση τα πρόσθετα εξαρτήματα μέσα στην αυθεντική συσκευασία. Έτσι έχετε άμεση πρόσβαση στις πληροφορίες και στα εξαρτήματα.

- Οι συσκευές της Meister δεν απαιτούν σε μεγάλο βαθμό συντήρηση, για τον καθαρισμό του περιβλήματος αρκεί ένα υγρό πανί. Δεν βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικές μηχανές σε νερό. Πρόσθετες πληροφορίες λαμβάνετε από τον οδηγό λειτουργίας.

- Οι συσκευές της Meister Sυπόκεινται σε αυστηρότατους ελέγχους ως προς την ποιότητα. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε παρουσιάσθει βλάβη στη λειτουργία, σας παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις. Η επισκευή από μέρους μας θα γίνει πολύ γρήγορα.

- Μια σύντομη περιγραφή της βλάβης συντομεύει την αναγνώριση της βλάβης και το χρόνο επισκευής. Για το χρονικό διάστημα, που ισχύει η εγγύηση να εσωκλείετε την εγγύηση του πελάτη και την απόδειξη πληρωμής.

- Όταν πρόκειται για επισκευή πέραν του χρονικού διάστηματος της εγγύησης, θα σας αποσταλεί λογαριασμός για τα έξοδα της επισκευής.


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το άνοιγμα της συσκευής οδηγεί στην έκπτωση της απαίτησης εγγύησης!


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σας υποδεικνύουμε κατηγορηματικά, ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ευθύνης προϊόντων εμείς δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές έχουν προκληθεί από ακατάλληλες επισκευές ή κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά ή τέτοια των οποίων έχουμε εγκρίνει τη χρήση τους και η επισκευή δεν έχει γίνει από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της MEISTER-WERKZEUGE ή από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό! Το αντίστοιχο ισχύει και για τα χρησιμοποιημένα πρόσθετα εξαρτήματα.

- Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, συσκευάζετε καλά τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε την αυθεντική συσκευασία.

- Και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης βρισκόμαστε στη διάθεσή σας και πιθανές επισκευές από την εταιρεία Meister εκτελούνται σε πολύ προσιτές τιμές.

H Kezelési Utasítás és Biztonsági Előírások



A sérülési veszélyek elkerülésére minden üzembe helyezés előtt olvassa el és a berendezés továbbadása esetén a berendezéssel együtt adja tovább ezt a kezelési útmutatót. A berendezéssel együtt tárolja.

Tartalomjegyzék

1 – Szállítmány tartalma

- Nedves és száraz porszívó

A 1 szívótömlő, 180 cm
B 1 padlófúvóka
C 1 fúgafúvóka
D 1 habszivacsból készült szűrő
E 1 textil anyagú szűrő, újra felhasználható
F 1 kerek kefe
G 3 meghosszabbítások, egyenként 347 mm, ø 32 mm
H 1 autóhoz való szívófúvóka
I 6 különböző fúvókák készletben
J 1 tárolózsák

- 4 vezetőgörgő
- Kezelési Útmutató
- Jótállási jegy

2 – Műszaki információk

Műszaki adatok

Tápfeszültség	230 V~/50 Hz
Névleges teljesítmény	1000 W
Tartály térfogata	10 l
Beszívás	12 kpa/120 mbar
Tömlő átmérő	32 mm
Hálózati csatlakozó kábel	4 m

Változtatások joga fenntartva.

Zajszint

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Alkatrészek

1 Be-/ki-kapcsoló
2 Motorfej
3 Elszívótömlő csatlakozás
4 Gyűjtőtartály
5 Elfordítható görgők
6 Zárókengyel
7 Tartozéktartó
8 Fújó csatlakozás
9 Nyél
10 Biztonsági úszószelep
11 Szűrőház

4 – Rendeltetésszerű használat

A nedves és száraz porszívó olyan padlók tisztítására szolgál, amelyek a cserélhető adapterfúvókák által kifejtett mechanikai terhelésnek ellenállnak.

A következőket lehet megtisztítani, illetve felszívni:

Por, homok, durva szennyező részecskék (ha ezektől a nedves és száraz porszívó nem dugul el), különböző anyagok a padlóburkolatról, illetve más sima burkolatokról, ha nem károsak az egészségre.

A következőket semmi esetben sem szabad felszívni:

- Forró hamu, cigarettacsikkek, gyufák, stb.
- Folyadékok tartályokból, vagy például egy elárasztott pincéből, stb.
- Robbanékony vagy toxikus folyadékok (például benzin, olaj, maró hatású tisztítószerek)
- Azbeszt tartalmú termékek és por.
- Csiszológépből és hasonló berendezésekből származó forró részecskék, ezek a szűrőben tüzet okozhatnak.

⚠ **FIGYELEM – SÉRÜLÉSVESZÉLY! Robbanékony vagy toxikus folyadékokat (mint benzin, olaj, maró hatású tisztítószerek) ezzel a berendezéssel nem szabad felszívni. Ez robbanás- vagy mérgezésveszélyhez vezet.**

A nedves és száraz porszívó nincs ipari alkalmazásra előirányozva.

⚠ **FIGYELEM! A berendezéseken végrehajtott olyan változtatások esetében, amelyek nem a rendeltetésszerű használathoz szolgálnak, a szavatosság megszűnik.**

Ez a készülék csak a ház körüli munkákra szolgál.

5 – Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok kezelésére

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ **A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

1 Munkahelyi biztonság

a **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2 Elektromos biztonság

a **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugasznak találnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugaszt semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapter dugaszokat védőföldelt elektromos szerszámgéppel együtt.** A módosítás nélküli dugaszok és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c **A készüléket tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos készülékbe.

d **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó dugasz dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső térben történő használatra is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3 Személyek biztonsága

a **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit tesz, és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b **Hordjon személyi védőfelszerelést és viseljen mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép

mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli, vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy szerszámkulcs sérülésekhez vezethet.

e **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről, és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek behúzhatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak, és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4 Az elektromos szerszámgép alkalmazása és kezelése

a **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c **Húzza ki a dugaszt a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékelemeket cserél, vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik, és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e **A készüléket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve, hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg.** Számos baleset okát

a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5 Szerviz

a **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

b Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

6 – A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- Ez a berendezés üzem közben igen erős szívóerőt hoz létre. Semmiképpen se érintse meg a szívónyílást. Sohase irányítsa a szívónyílást személyekre vagy állatokra.

- A berendezés olyan helyen tartsa, ahol ahhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. A gyerekek nincsenek tudatában azoknak a veszélyeknek, amelyek az elektromos berendezésekkel kapcsolatban felléphetnek. Ezért a berendezést mindig tartsa távol a gyerekektől.

- Ennek a berendezésnek a használata során mindig tartsa be valamennyi alapvető biztonsági előírást és mindenek előtt a következő pontokat:

⚠ **FIGYELEM! A berendezést csak egy olyan, földelt dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa, amely egy biztosítékkal vagy egy védőkapcsolóval van biztosítva. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal. Nyomatékosan javasoljuk, hogy a berendezést csak egy földzárlati védőkapcsolóval ellátott hálózathoz csatlakoztassa, hogy ezzel a használat során még nagyobb biztonságban legyen.**

- A hálózati tápvezeték porszívás közben teljesen tekerje le. Sohase húzza vagy vigye a nedves és száraz porszívót a hálózati tápvezetéknél fogva.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati tápvezeték ne csípődjon be és ne nyomódjon össze.

- Sohase menjen keresztül a berendezéssel vagy a szívófejjel a hálózati tápvezetéken. A szigetelés ettől megrongálódhat.

- A berendezést csak egy olyan, földcsatlakozóval ellátott dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa, amely az érvényes előírásoknak megfelelően van felszerelve és egy megfelelő biztosítékkal van ellátva. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a berendezés típustábláján található adatokkal.

- Ügyeljen arra, hogy senki se botolhasson bele a hálózati tápvezetékbe. A porszívás során mindig előrefelé haladjon és húzza maga után a hálózati tápvezetéket.

- Ha egy hosszabbítóra van szükség, gondoskodjon arról, hogy a hosszabbító a berendezés magas elszívási teljesítményének megfelelően legyen méretezve. A kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Kérdéseivel forduljon a kereskedő szakemberhez.
- A következő esetekben húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból:
  - egy új szűrőzacskó vagy egy új szűrő beszereléséhez;
  - ha a berendezést már nem használja;
  - a nedves és száraz porszívó tisztításához;
  - a tartály kiürítéséhez.

- A veszélyek megelőzésére a megrongálódott hálózati tápvezetéket a gyártóval vagy annak vevőszolgálatával cseréltesse ki.

- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére a gyártó céggel, vagy egy Vevőszolgálattal azonnal cseréltesse ki.

A használat előtt előírásszerűen szerelje fel valamennyi alkatrészt. Mindenek előtt ügyeljen arra, hogy a helyes szűrőrendszer kerüljön alkalmazásra.

- Kizárólag a berendezéshez tartozó tartozékokat, valamint eredeti tartalék szűrőket és szűrőzacskókat használjon.

⚠ **FIGYELEM! Életveszély: Sohase merítse bele a (2) motort vízbe, vagy egyéb folyadékba. Sohase tartsa a (2) motort folyó víz alá és óvja meg a ráfröccsenő víztől. A (2) motort csak egy kissé benedvesített kendővel tisztítsa meg, miután kihúzta a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

- A berendezést, amennyire szükséges, a munka befejezése után tisztítsa meg. A berendezést sohase közvetlenül a munka megkezdése előtt tisztítsa meg.

⚠ **MEGJEGYZÉS: A berendezés automatikus vezérléssel van felszerelve. Az elszívási folyamat megszakad, ha a gyűjtőtartályban található folyadék kioldja az automatikus vezérlést. Az elszívás folytatásához ki kell üríteni a gyűjtőtartályt (előtte húzza ki a hálózati csatlakozó dugót).**

- Ne szívjon fel folyadékokat tartályokból, mosdókagylókból, fürdőkádakból, stb.

- Ha a berendezés a nedves elszívás közben feldőlne, azonnal a húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ilyenkor áramütési veszély lép fel, ha a folyadék kifolyik és feszültség alatt álló alkatrészekkel kerül érintkezésbe. Állítsa ismét fel a berendezést, kapcsolja át a BE-/KI-kikapcsolót a KI-helyzetbe és ürítse ki a gyűjtőtartályt.

⚠ **Mielőtt folytatná a porszívást, győződjön meg arról, hogy nem jutott be semmilyen folyadék sem a (2) motorba. Ellenkező esetben ellenőriztesse a berendezést egy erre feljogosított szakemberrel, mielőtt ismét használná.**

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha folyadék vagy hab lép ki a berendezésből, és kapcsolja át a BE-/

KI-kapcsolót a KI-helyzetbe. A munka folytatása előtt szűntesse meg a hiba okát:
- A gyűjtőtartály tele van - ürítse ki!
- A berendezés eldugult - hárítsa el a dugulást!
- Erősen habzó folyadék a gyűjtőtartályban - ürítse ki!

- Rendszeresen ellenőrizze, nem láthatók-e a berendezésen egy megrongálódás jelei.

- Sohase használja a berendezést, ha a házon vagy a hálózati tápvezetéken rongálódások láthatók. A veszélyek megelőzésére a házon vagy a hálózati tápvezetéken kizárólag erre feljogosított szakemberekkel hajtasson végre javításokat.

- A hálózati csatlakozó dugó kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a BE-/KI-kapcsolóval a berendezést. A csatlakozót sohase a tápvezetéknél, hanem mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból, hogy leválassza a hálózatról a berendezést.

- A berendezést eső esetén vagy felhőszakadási vagy viharveszély esetén nem szabad a szabadban használni.

- A berendezést mindig egy száraz, fagybiztos helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.

- A berendezés kizárólag privát használatra van előirányozva.

⚠ **A berendezés más személyeknek csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább!**

7 – Összeszerelés

A kicsomagolás után

Dugja be a vezetőgörgőket (5) a tartókba, amelyeket a gyűjtőtartály (4) alján arra kijelöltek.

1. A hálózati csatlakozót kihúzni (7-1. ábra).

2. Oldja ki a zárókengyelt (6) (7-2. ábra).

3. Emelje le a motorfejet (2) a tartályról (7-3. ábra).

4. Vegye ki az összes tartozékot a gyűjtőtartályból (4). Győződjön meg arról, hogy valamennyi az 1. fejezetben felsorolt tartozék benne van (7-4. ábra).

5. Helyezze be a száraz porszívózáshoz a csomagban található újra felhasználható textil anyagú szűrőt (E) (7-5. ábra). Lásd „A szűrő behelyezése“ c. fejezetet.

6. Helyezze be a nedves porszívózáshoz a csomagban található habszivacsból készült szűrőt (D) (7-6. ábra). Lásd „A szűrő behelyezése“ c. fejezetet.

7. Helyezze vissza a motorfejet a tartályra, igazítsa be a felső részt a zárókengyelhez és reteszelje azt be (7-7. + 7-8. ábra).

8. Csatlakoztassa a szívótömlő szélesebb végét a megfelelő csatlakozónyílásba (3/8) (7-9. ábra).

9. Válassza ki a kívánt tartozékot (B/C/F/H) és csatlakoztassa azt a tömlő szabad végére (A) (7-10. ábra).

10. Szükség esetén csatlakoztassa a meghosszabbításokat a szívócsőre (G).

8 – Üzemeltetés

FIGYELEM! Robbanékony vagy mérgező folyadékokat (mint pl. benzint, olajat, maró tisztítószereket) nem szabad felszívni a berendezéssel. Robbanás- és sérülésveszély áll fenn.

A Száraz porszívózás

1. A hálózati csatlakozót kihúzni (8A-1. ábra).

2. A porszívója száraz porszívózáshoz való előkészítéséhez győződjön meg arról, hogy a textil anyagú szűrő teljesen lefedi a szűrőházat (11) a motorfejig. (8A-2. + 3. ábra) (Az Ön nedves/száraz porszívóját egy már beszerelt, újra felhasználható textil anyagú szűrővel szállítják. Amennyiben nem így lenne, lásd „A szűrő behelyezése“ c. fejezetet).

3. Helyezze vissza a motorfejet a tartályra és rögzítse azt a zárókengyellel. (8A-4. ábra)

4. Csatlakoztassa a szívótömlő szélesebb végét a szívónyílásba a motorfejen. Csatlakoztassa a szükséges feltétet a tömlő szabad végére vagy a meghosszabbításra (8A-5. ábra).

5. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a csatlakozó aljzatba (8A-6. ábra).

6. Kapcsolja be úgy a motort, hogy a kapcsolót (1) az „I“ BE-állásra kapcsolja, és kezdje meg a porszívózást (8A-7. ábra).

7. Amint elkészült a porszívózással, kapcsolja a kapcsolót az „O“ KI-állásra, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.

FIGYELEM! Ne használja a textil anyagú szűrőt nedves porszívózáshoz.

B Nedves porszívózás

1. A hálózati csatlakozót kihúzni (8B-1. ábra).

2. Vegye ki az újra felhasználható textil anyagú szűrőt, ezután húzza óvatosan a habszivacsból készült szűrőt (D) a szűrőházra és tegye a motorfejet újra a tartályra (8B-2. ábra). Lásd „A szűrő behelyezése“ c. fejezetet.

FIGYELEM! Ne használja a textil anyagú szűrőt nedves porszívózáshoz.

3. Helyezze fel a kívánt fúvókát a szívótömlőre. (8B-3. ábra)

4. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „O“ KI-állason áll, mielőtt csatlakoztatná a hálózati kábelt a csatlakozó aljzatba. (8B-4. ábra)

5. Kapcsolja be úgy a motort, hogy a kapcsolót az „I“ BE-állásra kapcsolja (8B-5. ábra).

6. Ürítse ki a tartályt a használat után, majd tisztítsa és szárítsa meg a belső és külső oldalát a tárolás előtt (8B-6. ábra).

FONTOS: Amennyiben nagy mennyiségű folyadékot porszívózna fel, ne merítse a fúvókát teljesen a folyadékba; hagyjon helyet a fúvókanyílás hegyén, hogy be tudjon áramolni a levegő. A berendezésben van

egy úszószelep, amely leállítja a szívás folyamatát, ha a tartály elérte a maximális űrtartalmát. Ön a motor sebességének növekvését fogja észlelni. Ebben az esetben kapcsolja ki a berendezést, húzza ki a hálózati csatlakozót és öntse ki a folyadékot egy megfelelő edénybe vagy a lefolyóba. Ahhoz, hogy tovább tudjon porszívózni, helyezze fel a hajtófejet újra a tartályra. Kapcsolja ki a nedves porszívózás után a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozót. Ürítse ki a tartályt, majd tisztítsa és szárítsa meg a belső és külső oldalát a tárolás előtt.


FIGYELEM! A habszivacsból készült szűrőt a nedves porszívózás után ki kell venni és a száraz porszívózás előtt az újra felhasználható textil anyagú szűrőt újra be kell helyezni.

C Fújás

A jelen nedves/száraz porszívóban van egy fúvóberendezés. A fúvóberendezés használatához kövesse a következő utasításokat.


FIGYELEM! Viseljen mindig védőszemüveget, amennyiben a fúvóberendezést használná.


FIGYELEM! Tartsa távol a környezetében tartózkodó személyeket az elrepülő idegen testektől.


FIGYELEM! Viseljen pormaszkot.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót (8C-1. ábra).

2. Győződjön meg arról, hogy üres a tartály, mielőtt használná a fúvóberendezést.

3. Húzza ki a tömlőt a szívónyílásból.

4. Csatlakoztassa a szívótömlő szélesebb végét a fúvócsatlakozásra (8) a motorfej hátsó oldalán (8C-2. ábra).

5. Helyezze fel a kívánt feltétet a tömlőre (8C-3. ábra).

6. Győződjön meg arról, hogy a hálózati kapcsolót kikapcsolták, és csatlakoztassa a hálózati kábelt az áramellátásra (8C-4. ábra).

7. Tartsa jó erősen a tömlő szabad végét, mielőtt bekapcsolná a nedves és száraz porszívót. Kapcsolja be úgy a motort, hogy a kapcsoló az „I“ BE-álláson áll (8C-5. ábra).

9 – Karbantartás és környezetvédelem

A Tisztítás

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót (9A-1. ábra).

2. Húzza ki a szívótömlőt a szívónyílásból (9A-2. ábra).

3. Oldja ki a zárókengyelt és emelje le a motorfejet a tartályról (9A-3. ábra).

4. Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt és a szívótömlőt mindennemű szennyeződéstől vagy idegentesttől (9A-4. ábra).

5. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt (9A-5. ábra).

6. Ellenőrizze a szívótömlőt, a feltétet és a hálózati kábelt hogy meggyőződjön arról, nem károsodtak-e.

 **FONTOS! Tisztítsa meg lágy szappanos oldatban rendszeresen a szűrőt a legjobb teljesítmény elérése érdekében. Amennyiben a berendezést szűrő nélkül használják, károsodhat a motor és megszűnik a garancia.**

 **FIGYELEM! A textil anyagú szűrőt kizárólag száraz porszívózáshoz lehet használni. Csak száraz textil anyagú szűrőt szereljen be!**

 **FIGYELEM! A habszivacsból készült szűrőt kizárólag nedves porszívózáshoz lehet használni.**

 **FIGYELEM! A megkárosodott szűrőt ki kell cserélni.**

B A textil anyagú szűrő cseréje

Az újra felhasználható textil anyagú szűrő behelyezése

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót (9B-1. ábra).

2. Vegye ki a motorfejet és fordítsa azt meg.

3. Húzza az újra felhasználható textil anyagú szűrőt a szűrőházra és győződjön meg arról, hogy az az egész házat lefedi (9B-2. + 3. ábra).

4. Helyezze vissza a motorfejet a tartályra.

Az újra felhasználható textil anyagú szűrő tisztítása

1. Vegye ki a motorfejet és fordítsa azt meg.

2. Húzza le óvatosan az újra felhasználható textil anyagú szűrőt a szűrőházról (9B-4. ábra). Tisztítsa meg a szűrőt enyhe ütögetéssel vagy a szennyeződés ledörzsölésével. A tisztítást ne végezze a lakóház lakóterületein.

3. Használjon lágy szappan és víz keverékéből készült oldatot az újra felhasználható anyagból készült szűrő mosásához és öblítse azt ki tiszta vízzel (9B-5. ábra).

4. Hagyja a nedves szűrőt 24 órán keresztül a levegőn száradni, mielőtt felhelyezné azt a szűrőházra.

C A habszivacsból készült szűrő cseréje

A habszivacsból készült szűrő behelyezése

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót (9C-1. ábra).

2. Vegye ki a motorfejet és fordítsa azt meg. Kövesse a textil anyagú szűrő eltávolítására vonatkozó utasításokat.

3. Húzza óvatosan a habszivacsból készült szűrőt a szűrőházra és győződjön meg arról, hogy az az egész házat lefedi (9C-2 + 3. ábra).

4. Helyezze vissza a motorfejet a tartályra.

A habszivacsból készült szűrő tisztítása

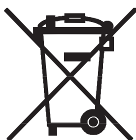
1. Vegye ki a motorfejet és fordítsa azt meg. Vegye ki óvatosan a habszivacsból készült szűrőt (9C-4. ábra).

2. Használjon lágy szappan és víz keverékéből készült oldatot a habszivacsból készült szűrő

mosásához és öblítse azt ki tiszta vízzel (9C-5. ábra).

3. Hagyja a szűrőt levegőn száradni, mielőtt felhelyezné és használná azt.

 **FIGYELEM! A már nem használható elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe! Azokat a Használt elektromos és elektronikai berendezésekről szóló 2002/96 EK irányelvnek megfelelően szelektíven kell gyűjteni, valamint környezetkímélő és szakszerű újrafelhasználáshoz hozzáadni.**



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. A csomagolóanyagokat fajtájuk szerint válogassa szét és a helyi előírásoknak megfelelően távolítsa el a hulladékba. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

10 – Szervizelési tájékoztató

- A készüléket, a használati utasítást és – ha vannak – a tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban. Így minden információ és minden alkatrész mindíg kéznél van.

- A Meister-készülékek általában nem igényelnek karbantartást, a ház tisztításához elegendő egy nedves ruha. Az elektromos berendezéseket sohasem szabad vízbe mártani, vagy víz alá tenni. További információ a használati utasításban található.

- A Meister-készülékek kiszállításuk előtt szigorú minőségi ellenőrzésen mentek át. Ha ennek ellenére mégis valamilyen üzemzavar lépne fel, úgy kérjük küldje be a készüléket szervízünkbe. A készüléket ott azonnal megjavítjuk.

- A hiba rövid leírása csökkenti a hibakereséshez és javításhoz szükséges időt. A szavatossági idő alatt a készüléket javításhoz a garancialevéllel és a számlával együtt kell beküldeni.

- Amennyiben a javításra a szavatosság nem vonatkozik, a javítási költségeket fel fogjuk Önnek számlázni.

 **FONTOS! A készülék felnyítása a szavatosság megszűnéséhez vezet!**

 **FONTOS! Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy a termékszavatossági törvény értelmében a készülékünk által okozott károkért nem felelünk, amennyiben ezt szakszerűtlen javítás, vagy nem eredeti, illetve általunk nem engedélyezett pótalkatrészre való alkatrészcsere okozta és a javítást nem a MEISTER-WERKZEUGE egy ügyfélszolgálat vagy egy erre feljogosított szakember végezte el! Ugyanez megfelelően érvényes a tartozékokra is.**

- A szállítás során fellépő károk vagy sérülések megelőzésére a készüléket gondosan be kell csomagolni, vagy az eredeti csomagolásban kell beküldeni.

- Mi a szavatosság lejárta után is szivesen állunk rendelkezésére és az esetleg szükséges javításokat előnyös áron fogjuk elvégezni.



Uputa za posluživanje i Sigurnosna upozorenja



UPOZORENJE! Za smanjenje rizika od povreda molimo da prije puštanja stroja u rad pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih zajedno sa strojem! U slučaju predavanja uredjaja drugim korisnicima moraju biti priložene i ove upute za uporabu.

Sadržaj

1 – Opseg isporuke

- Usisavač za mokro i suho usisavanje

A 1 crijevo za usisavanje, 180 cm
B 1 sapnica za pod
C 1 sapnica za fuge
D 1 spužvasti filter
E 1 platnena filter
F 1 okrugla četka
G 3 produžne cijevi svaka 347 mm, ø 32 mm
H 1 usisna sapnica za automobil
I komplet od 6 različitih sapnica
J 1 vrećica za pohranu

- 4 kotačića za pokretanje
- Upute za rukovanje
- Jamstveni list

2 – Tehničke informacije

Tehnički podaci

Napajanje strujom	230 V~/50 Hz
Nominalna snaga	1000 W
Kapacitet rezervoara	10 l
Snaga usisavanja	12 kpa/120 mbar
Promjer crijeva	32 mm
Priključni vod ured-aja	4 m

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Emisija buke

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Sastavni dijelovi

1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
2 Glava motora
3 Priključak za crijevo za usisavanje
4 Spremnik za otpad
5 Kotačići za pokretanje
6 Držak za zatvaranje
7 Nosači za pribor
8 Priključak za puhanje
9 Drška
10 Osiguravajući plivajući ventil
11 Kućište filtera

4 – Namjenska uporaba

Usisavač za mokro i suho usisavanje je odred-en za čišćenje podova koji su otporni na mehanička opterećenja zamijenjivih priključnih sapnica.

Sljedeće se može očistiti i usisavati:

prašina, pijesak, grube nečistoće (samo ukoliko ne zaštopavaju usisavač), materijali podnih obloga i glatke površine, ukoliko nisu opasne za zdravlje.

Sljedeće ne smije biti usisano ni u kojem slučaju:

- užareni pepeo, opušci, šibice, itd.
- tekućine iz spremnika kao što je npr. voda iz poplavljenih podruma i sl.
- eksplozivne i otrovne tekućine (npr. benzin,ulje, jaka sredstva za čišćenje)
- azbestni proizvodi i prašina
- vrući djelići nastali radom ured-aja za brušenje i sličnih ured-aja, jer mogu izazvati požer u filteru.

⚠ **POZOR-OPASNOST OD OZLJED-IVANJA! Eksplozivne i otrovne tekućine (npr. benzin, ulje, jaka sredstva za čišćenje) ne smiju biti usisane ovim ured-ajem. Postoji mogućnost eksplozije i trovanja.**

Usisavač nije predvid-en za komercijalnu primjenu.

⚠ **POZOR! Kod promjena na ured-aju koje nisu u skladu s odredbama o korištenju, garancija prestaje.**

Ovaj ured-aj je namijenjen samo za kućnu upotrebu.

5 – Opće sigurnosne napomene za rukovanje elektroalatima

⚠ **PAŽNJA! Treba pročitati sve sigurnosne upute i naputke.**
Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

⚠ **Ove sigurnosne upute i naputke za dalju upotrebu čuvajte na sigurnom mjestu.**

U sigurnosnim uputama korišteni pojam „elektroalat„ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

Ovaj ured-aj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili umnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i / ili znanja, jedino, ako ih nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute za korištenje ured-aja. Malu djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ured-ajem.

1 Radno mjesto

a **Radno područje uvijek očistite i pospremite.** Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.

b **Ne radite s uredjajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.** Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uredjajem.

2 Električna sigurnost

a **Priključni utikač uredjaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s uredjajima koji imaju zaštitno uzemljenje.** Nepromijenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.** Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.

c **Ne ostavljajte uredjaj na kiši ili na mokroj podlozi.** Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.

d **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uredjaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uredjaja.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e **Radite li s elektroalatom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik o električnog udara.

f **Ukoliko se pogon električnog uredaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog odara.

3 Zaštita osoba

a **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektoralataom pristupite razumno. Ne koristite uredjaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje može prilikom uporabe uredjaja uzrokovati ozbiljne ozljede.

b **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Uporaba zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne obuće, zaštitne kacige ili slušne zaštite, ovisno o radnom okruženju, umanjuje opasnost od povreda.

c **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Provjerite, da je električni alat isključen, prije nego što isti priključujete na strujnu mrežu/ bateriju, ili prije nego što ga dižete ili prenosite.** Ako prilikom nošenja uredjaja držite prst na sklopci ili uključen uredjaj priključite na napon, može doći do nezgode.

d **Prije nego uključite uredjaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uredjaja može uzrokovati ozljede.

e **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način bolje ćete kontrolirati uredjaj u neočekivanim situacijama.

f **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g **Ručke čuvajte tako da ostanu suhe, čiste i oslobodjene od ulja i masnoća.** Masne i uljne ručke su klizave i dovode do gubitka kontrole.

h **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način.** Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovanih prašinom.

4 Pažljivo rukovanje i uporaba elektroalata

a **Ne preopterećujte uredjaj. Za rad koristite odgovarajući elektroalat.** S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b **Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c **Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice.** Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.

d **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e **Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretljivi dijelovi besprijekorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.

f **Alate za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

g **Elektroalat, pribor, namjenski alat itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba alata može dovesti do opasnih situacija.

5 Servis

a **Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvodjač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.

6 – Sigurnosne napomene specifične za uredjaj

- Ovaj ured-aj proizvodi za vrijeme rada jaku usisnu snagu. Izbjegavajte svaki dodir sa otvorom za usisavanje.Ne usmjeravajte nikada otvor za usisavanje prema osobama ili životinjama.

- Držite ured-aj podalje od dohvata djece. Djeca nisu svjesna opasnosti koje donosi upravljanje električnim ured-ajima. Stoga ured-aj treba držati podalje od djece.

- Tijekom korištenja ured-aja treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih uputa, a osobito sljedećih točki:

⚠ POZOR! Ured-aj priključujte na uzemljenu utičnicu, koja ima osigurač ili zaštitnu sklopku. Napon mreže mora odgovarati navedenim specifikacijama na oznaci tipa ured-aja. Obavezno se preporučuje ured-aj priključivati na strujnu mrežu sa sklopkom sa uzemljenim spojem, kako bi se povećala sigurnost tijekom rada.

- Priključni kabel tijekom usisavanja treba uvijek čitavog odmotati. Usisavač se ne smije povlačiti ili nositi za priključni kabelom.

- Pazite da priključni kabel nije nagnječen ili zaglavljen.

- Izbjegavajte prelazak ured-ajem ili sapnicama preko priključnog kabela. Može se oštetiti izolacija.

- Ured-aj priključujte samo na utičnicu sa zemljanim spojem, koja je postavljena po vrijedećim propisima i koja je osigurana prikladnim osiguračem. Napon mreže mora odgovarati navedenim specifikacijama na oznaci tipa ured-aja.

- Pazite da se osobe ne spotiču o kabel. Krećite se tijekom usisavanja uvijek prema naprijed i povlačite za sobom kabel.

- Ukoliko je potreban produžni kabel, pazite da je on prilagod-en velikoj usisnoj snazi ured-aja. Namotaji kabla moraju uvijek biti čitavi odmotani. Pitajte Vašeg specijaliziranog trgovca.

- U sljedećim slučajevima izvucite utikač iz utičnice:
  – pri stavljanju nove vrećice ili filtera,
  – kada se ured-aj više ne koristi,
  – pri čišćenju ured-aja,
  – pri ispražnjivanju spremnika za otpad.

- Ukoliko je priključni kabel oštećen, on se mora, kako bi se spriječila opasnost, od proizvod-ača ili imenovanog servisera zamijeniti.

Prije korištenja, svi se dijelovi moraju pravilno montirati. Osobito se mora namjestiti pravilni sistem filtera.

- Primjenjujte isključivo pribor namjenjen ured-aju, kao i originalni zamjenski filter i filterske vrećice.

⚠ POZOR! Opasno po život: glavu motora (2) nikada uranjati u vodu ili bilo koju tekućinu. Glavu motora (2) nikada držati pod tekućom vodom, te štititi od prskajuće vode. Glavu motora (2) očistite vlažnom krpom nakon što se utikač ured-aja izvukli iz utičnice za struju.

- Ukoliko je potrebno, ured-aj nakon završetka radova očistiti. Ured-aj nikada ne čistite prije početka radova.

⚠ UPOZORENJE: Ured-aj je opremljen automatskim upravljanjem.Usisavanje se prekida kada tekućina u spremniku za otpad izazove automatsko upravljanje. Da bi se nastavilo usisavanje, spremnik se mora isprazniti (prije toga izvući utikač ured-aja iz utičnice za struju).

- Ne usisavati tekućinu iz raznih spremnika, praonika, sudopera, kada i ostalog.

- Ukoliko se ured-aj za vrijeme usisavanja tekućine prekrene, odmah izvući utikač iz utičnice za struju. Ukoliko iscuri tekućina i dod-e u dodir sa dijelovima

koji vode struju, nastaje opasnost strujnog udara, .Ispravite ured-aj, isključite ured-aj na prekidaču (1) i ispraznite spremnik za otpad.

⚠ POZOR! Prije nego što nastavite sa usisavanjem, provjerite nije li tekućina ušla u glavu motora (2). U tom slučaju, povjerite ured-aj provjerenom stručnjaku na provjeru, prije nego što ga ponovno koristite.

- Izvucite utikač iz utičnice za struju ukoliko iz spremnika za otpad izlazi tekućina ili pjena, i isključite ured-aj na prekidaču (1). Prije ponovnog korištenja treba isključiti uzrok:
  - Spremnik za otpad pun – isprazniti!
  - Ured-aj začepljen – odstraniti začepljenje!
  - Pjenasta tekućina u spremniku za otpad – isprazniti spremnik!
- Provjeravajte redovito ured-aj radi vidljivih oštećenja.
- Ne upotrebljavajte ured-aj ukoliko ima vidljivih oštećenja na kućištu ili priključnom kabelu. Radi izbjegavanja opasnosti, popravke kućišta i priključnog kabela treba provesti ovlašten stručnjak.
- Ured-aj uvijek prvo isključujte na prekidaču prije nego izvučete utikač ured-aja iz utičnice za struju. Ne vucite kabel za struju, nego uvijek utikač kako bi otpojili ured-aj sa strujne mreže.
- Ured-aj ne koristiti na kiši, ili kod mogućeg pljuska i oluje na otvorenom.
- Ured-aj pohranite u suhoj, od hladnoće zaštićenoj prostoriji, podalje od dosega djece.
- Korištenje ured-aja dozvoljeno je samo za privatne svrhe.

⚠ POZOR! Ured-aj dajte dalje drugim osobama samo zajedno sa ovim uputama o korištenju.

7 – Sastavljanje

Nakon raspakiravanja

Utaknite kotačiće za pokretanje (5) u držače, koji su smješteni na dnu spremnika za otpad (4).

1. Izvući utikač (slika 7-1).
2. Otpustiti drške za zatvaranje (6) (slika 7-2).
3. Podići glavu motora (2) od spremnika (slika 7-3).
4. Izvadite sav dodatni pribor koji se nalazi u spremniku za otpad (4). Provjerite da su na broju svi dijelovi navedeni u poglavlju 1 (slika 7-4).
5. Za suho usisavanje namjestite isporučeni ponovno upotrebljivi platneni filter (E) (slika 7-5). Pogledati poglavlje „Namještanje filtera“.
6. Za mokro usisavanje namjestite isporučeni spužvasti filter (D) (slika 7-6). Pogledati poglavlje „Namještanje filtera“.
7. Namjestite glavu motora na spremnik, usmjerite pri tom gornji dio prema držačima za zatvaranje i pustite da se uglavi (slika 7-7 + 7-8).
8. Utaknite širi kraj crijeva u pravi otvor za priključivanje (3/8) (slika7-9).

9. Odaberite odgovarajući pribor (B/C/F/H) i utaknite ga u slobodni kraj crijeva (A) (slika 7-10).

10. Prema potrebi produljite usisno crijevo cijevima za produljivanje (G).

8 – Pogon

POZOR! Eksplozivne i otrovne tekućine (npr. benzin, ulje, jaka sredstva za čišćenje) ne smiju biti usisane ovim ured-ajem. Postoji mogućnost eksplozije i trovanja.

A Suho usisavanje

1. Izvući utikač (slika 8A-1).

2. Pri pripremama za suho usisavanje provjerite da platneni filter kućište filtera (11) potpuno pokriva do glave motora. (slika 8A-2 +3) (Vaš usisavač isporučen je sa već montiranim platnenim više puta upotrebljivim filterom.Ukoliko to nije slučaj, pogledati poglavlje „Namještanje filtera“).

3. Namjestite glavu motora ponovno na spremnik i učvrstite ga pomoću drški za zatvaranje (slika 8A-4).

4. Utaknite širi kraj crijeva za usisavanje u otvor za usisavanje na glavi motora. Na slobodni kraj crijeva namjestite potrebni nastavak ili cijevi za produljivanje (slika 8A-5).

5. Uključite utikač priključnog kabela na utičnicu za struju (slika 8A-6).

6. Uključite motor, pomicanjem prekidača (1) na poziciju „I“, i počnite sa usisavanjem (slika 8A-7).

7. Kada ste završili sa usisavanjem, prekidač prebacite na poziciju „O“ i izvucite utikač iz utičnice za struju.

POZOR! Platneni filter ne koristiti za mokro usisavanje.

B Mokro usisavanje

1. Izvući utikač (slika 8B-1).

2. Uklonite platneni filter, navucite potom spužvasti filter (D) oprezno preko kućišta filtera i namjestite na spremnik (slika 8B-2). Pogledati poglavlje „Namještanje filtera“.

POZOR! Platneni filter ne koristiti za mokro usisavanje.

3. Namjestite željenu sapnicu na crijevo za usisavanje (slika 8B-3).

4. Provjerite da je prekidač za uključivanje prije nego što uključite priključni kabel na utičnicu za struju na poziciji „O“ (slika 8B-4).

5. Uključite motor pomicanjem prekidača za uključivanje na poziciju „I“ (slika 8B-5).

6. Poslije korištenja ured-aja ispraznite spremnik, te ga osušite s vanjske i unutarnje strane prije skladištenja (slika 8B-6).

VAŽNO: Kada usisavate veće količine tekućine, ne uranjajte nikada sapnicu potpuno u tekućinu, ostavite manji razmak izmed-u sapnice i tekućine kako bi mogao utjecati zrak. Ured-aj je opremljen plutajućim ventilom, koji zaustavlja usisavanje kada je spremnik dostigao maksimalnu napunjenost. Ustanoviti

ćete povećanje brzine motora. Kada se to dogodi, isključite ured-aj, izvucite utikač iz utičnice za struju, te izlijte tekućinu u prikladnu posudu ili odvod. Da biste dalje usisavali, namjestite ponovno glavu motora na spremnik.

Nakon mokrog usisavanja, isključite ured-aj i izvucite utikač iz utičnice za struju. Ispraznite spremnik za otpad i osušite ga s vanjske i unutarnje strane prije skladištenja.

⚠ **POZOR! Spužvasti filter se nakon mokrog usisavanja mora ukloniti, za suho usisavanje mora se ponovno namjestiti platneni filtar.**

C Puhanje

Ovaj usisavač za mokro i suho usisavanje raspolaže sa funkcijom puhanja. Da bi koristili tu funkciju pratite sljedeće upute.

⚠ **POZOR! Nosite uvijek zaštitne naočale kada primjenjujete funkciju puhanja.**

⚠ **POZOR! Držite se podalje od obližnjih kovitlajućih predmeta.**

⚠ **POZOR! Nosite zaštitnu masku za prašinu.**

1. Izvući utikač (slika 8C-1).

2. Provjerite da je spremnik potpuno prazan prije nego primjenite funkciju puhanja.

3. Izvucite crijevo iz otvora za usisavanje.

4. Utaknite širi kraj crijeva za usisavanje u otvor za puhanje (8) na zadnjoj strani glave motora (slika 8C-2).

5. Namjestite željeni nastavak na crijevo (slika 8C-3).

6. Provjerite da je prekidač za uključivanje isključen i priključite utikač na utičnicu za struju (slika 8C-4).

7. Držite čvrsto slobodni kraj crijeva prije nego što uključite ured-aj. Uključite motor pomicanjem prekidača za uključivanje na poziciju „I“ (slika 8C-5).

9 – Održavanje i zaštita okoliša

A Čišćenje

1. Izvući utikač (slika 9A-1).

2. Izvucite crijevo za usisavanje iz otvora za usisavanje (slika 9A-2).

3. Otpustite drške za zatvaranje i podignite glavu motora iz spremnika (slika 9A-3).

4. Očistite spremnik za otpad i crijevo za usisavanje od svake nečistoće ili stranih tijela (slika 9A-4).

5. Očistite ili zamijenite filter (slika 9A-5).

6. Provjerite crijevo za usisavanje, nastavke i električni kabel radi oštećenja.

⚠ **VAŽNO! Čistite filter redovno radi optimalne učinkovitosti u blagoj sapunskoj otopini. Ukoliko se ured-aj koristi bez filtera, može doći do oštećenja glave motora, te se time poništava jamstvo.**

⚠ **POZOR! Primjenjujte platneni filter isključivo za suho usisavanje. Ugrad-ivati samo suhe platnene filtere!**

⚠ POZOR! Primjenjujte spužvasti filter isključivo za mokro usisavanje.

⚠ POZOR! Oštećene filtere treba zamijeniti.

B Mijenjanje platnenog filtera

Namiještanje platnenog filtera za višestruko korištenje

1. Izvući utikač (slika 9B-1).

2. Uklonite glavu motora i okrenite ju.

3. Prevucite platneni filter preko kućišta za filtere i provjerite da li je čitavo kućište prekriveno (slika 9B-2 + 3).

4. Namjestite ponovno glavu motora na spremnik.

Čišćenje platnenog filtera za višestruko korištenje

1. Uklonite glavu motora i okrenite ju.

2. Oprezno izvucite platneni filter sa kućišta za filtere (slika 9B-4). Očistite filter laganim tupkanjem ili laganim ribanjem nečistoća. Čišćenje se ne bi trebalo obavljati u kućnim prostorijama.

3. Primjenite otopinu blagog sapuna i vode, kako bi oprali platneni filter, isperite čistom vodom (slika 9B-5).

4. Ostavite platneni filter da se suši 24 sata na zraku, prije nego što ga namjestite na kućište za filtere.

C Mijenjanje spužvastog filtera

Namiještanje spužvastog filtra

1. Izvući utikač (slika 9C-1).

2. Uklonite glavu motora i okrenite ju. Slijedite upute o uklanjanju platnenog filtera.

3. Prevucite oprezno spužvasti filter preko kućišta za filtere i provjerite da li je čitavo kućište prekriveno (slika 9C-2 + 3).

4. Namjestite ponovno glavu motora na spremnik.

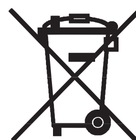
Čišćenje spužvastog filtera

1. Uklonite glavu motora i okrenite ju. Oprezno skinite s kućišta za filtere spužvasti filtar (slika 9C-4).

2. Koristite otopinu blagog sapuna i vode kako biste oprali spužvasti filter, te ga potom isperite čistom vodom (slika 9C-5).

3. Ostavite filtar da se suši na zraku prije ponovne upotrebe.

⚠ POZOR! Električni i akumulatorski ured-aji, koji više nisu uporabljivi, ne spadaju u kućno smeće! Oni se moraju odvojeno skupljati sukladno Direktivi 2002/96 EZ za električne i elektroničke ured-aje i podvrgnuti stručnom recikliranju uz zaštitu okoliša.



Električni i baterijski uredjaji koji se više ne mogu koristiti ne bacajte u kućni otpad! Njih trebate odvojeno sakupiti prema odgovarajućim zakonskim propisima i otpremiti ih na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki i stručan način.

10 – Servisne napomene

- Pohranite stroj, naputak za posluživanje i eventualno pribor u originalnom pakovanju. Tako ćete imati sve informacije i dijelove uvijek pri ruci.

- Meister aparati uglavnom ne zahtijevaju njegu. Za ćišćenje kućišta dovoljna je vlažna krpa. Elektrostroj ne stavljati nikada u vodu. Dodatne upute naćiće te u naputku za posluživanje.

- Meister aparati se podvrgavaju strogoj kontroli kvalitete. Ako ipak dode do funkcionalne smijetnje molimo pošaljite aparat na našu servisnu adresu. Opravka će biti izvršena vrlo brzo.

- Kratki opis kvara skraćuje vrijeme traženja greške i vrijeme opravke. Tijekom garancije priključite aparatu garancijski list te račun/potvrdu o kupovini.

- Ako se ne radi o garancijskoj opravci dostavićemo vam račun za popravku.


VAŽNO! Otvaranje aparata vodi gašenju prava na garanciju.


VAŽNO! Izričito upozoravamo na to da prema Zakonu o garanciji proizvoda ne jamčimo za štete nastale upotrebom naših uredjaja ako su prouzročene nestručnim popravkom ili ako kod izmjene dijelova nisu korišteni naši originalni dijelovi odnosno dijelovi čije smo korištenje dopustili, te ako popravak nije obavio servis MEISTER-WERKZEUGE ili ovlašteni stručnjak! Isto vrijedi za korištene dijelove pribora.

- Da bi se spriječile štete nastale u transportu potrebno je aparat sigurno zapakirati ili upotrebiti originalno pakiranje.

- I nakon istjeka vremena garancije mi smo za vas tu i eventualne popravke Meister aparata izvesti ćemo po povoljnoj cijeni.

I

Istruzioni per l'uso & indicazioni di sicurezza



Allo scopo di evitare pericoli di infortunio leggere le istruzioni per l'uso prima di ogni messa in funzione e consegnarle alle altre persone a cui viene eventualmente affidata la macchina. Custodire le istruzioni insieme alla macchina.

Indice

1 – Fornitura standard

- Aspiratore a umido/a secco
- A 1 tubo di aspirazione, 180 cm
- B 1 bocchetta per pavimenti
- C 1 bocchetta per giunti
- D 1 filtro di espanso
- E 2 filtro tessili riutilizzabili
- F 1 spazzola rotonda
- G 3 tubi di prolungamento di 347 mm, ø 32 mm
- H 1 bocchetta di aspirazione per auto
- I 6 bocchette diverse nel set
- J 1 custodia
- 4 ruote orientabili
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

2 – Informazioni tecniche

Dati tecnici

Alimentazione	230 V~/50 Hz
Potenza nominale	1000 W
Capacità del serbatoio	10 l
Aspirazione	12 kpa/120 mbar
Diametro del tubo flessibile	32 mm
Linea di allacciamento degli apparecchi	4 m

Con riserva di apportare delle modifiche tecniche.

Valori di emissione

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Componenti

1 Interruttore On/Off
2 Testa del motore
3 Raccordo del tubo flessibile di aspirazione
4 Recipiente di raccolta
5 Rotelle orientabili
6 Staffa di chiusura
7 Porta-accessori
8 Collegamento del soffiaggio

9 Manico
10 Valvola di sicurezza a galleggiante
11 Scatola del filtro

4 – Uso conforme

L’aspiratore a secco/a umido è stato progettato per pulire pavimenti con superfici che sono resistenti nei confronti delle sollecitazioni meccaniche esercitate dagli ugelli adattatori sostituibili.

È possibile ripulire o aspirare quanto segue:

polvere, sabbia, grosse particelle di sporcizia (se esse non intasano l’aspiratore a secco/a umido), materiali per il rivestimento di pavimenti o superfici lisce, se questi non sono dannosi per la salute.

In nessun caso è possibile aspirare quanto segue:

- cenere incandescente, mozziconi di sigaretta, fiammiferi, ecc.
- Liquidi che si trovano in recipienti oppure, per esempio, in cantine inondate o luoghi simili.
- Liquidi esplosivi o tossici (per esempio benzina, olio, detergenti aggressivi)
- Prodotti o polveri che contengono amianto.
- Particelle surriscaldate provenienti da macchine rettificatrici o apparecchiature simili: esse potrebbero infatti incendiare il filtro.


ATTENZIONE – PERICOLO D‘INFORTUNIO! I liquidi esplosivi o tossici (come benzina, olio o detergenti aggressivi) non possono essere aspirati per mezzo di questo apparecchio. Esiste pericolo di esplosione o di intossicazione.

L’aspiratore a secco/a umido non è stato progettato per essere impiegato nel settore industriale.


ATTENZIONE! Se vengono eseguite modifiche all’apparecchio che non servono per impiegarlo in modo conforme alle prescrizioni, la garanzia si estingue.

Questo apparecchio è previsto per il solo uso domestico.

5 – Indicazioni di sicurezza generali per l’uso degli utensili elettrici


ATTENZIONE! È obbligatorio leggere tutte le indicazioni e le istruzioni generali di sicurezza.
Eventuali errori nell’adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.


Conservare le presenti indicazioni ed istruzioni generali di sicurezza per ogni ulteriore utilizzo.

Il termine “elettroutensile” utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con poca esperienza e/o poche conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate dalle persone addette alla loro sicurezza o

non ricevano da loro istruzioni su come usare tale apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non usino l'apparecchio come un giocattolo.

1 Stazione di lavoro

a **Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettroutensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f **Se è inevitabile utilizzare l'utensile elettrico in ambiente umido, si deve utilizzare un salvavita.** L'impiego del salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza di persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrà causare lesioni gravi.

b **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Utilizzando equipaggiamenti

di protezione adatti alle specifiche esigenze operative, come maschera di protezione contro la polvere, scarpe sicure contro il pericolo di scivolare, casco di protezione oppure cuffie di protezione, si riduce il pericolo di incidenti.

c **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente/all'accumulatore oppure prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio le dita sono posizionate sull'interruttore oppure l'apparecchio viene collegato acceso all'alimentazione di corrente possono verificarsi incidenti.

d **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni inaspettate.

f I**ndossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g **Avere cura di tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e completamente libere da olio e da materiale grasso.** Impugnature sporche di grasso e di olio sono scivolose e possono comportare la perdita del controllo.

h **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

c **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di iniziare a regolare l'elettroutensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono machine

pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettroutensile. Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di elettroutensile. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazione da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5 Assistenza

a **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

b Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

6 – Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Nel corso dell'esercizio questo apparecchio genera una forza di aspirazione estremamente elevata. Evitare qualsiasi contatto con l'apertura di aspirazione. Non orientare mai l'apertura di aspirazione nella direzione di persone o animali.

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sono consapevoli dei pericoli che possono essere collegati all'impiego delle apparecchiature elettriche. Per questo l'apparecchio deve essere sempre tenuto lontano dai bambini.

- Nel corso dell'impiego di questo apparecchio è sempre necessario osservare tutte le indicazioni di sicurezza fondamentali e soprattutto quanto indicato nei seguenti punti:

⚠ **ATTENZIONE! allacciare l'apparecchio ad una presa di corrente collegata a massa che sia protetta da un fusibile o da un interruttore di sicurezza. La tensione della rete deve corrispondere alle indicazioni presenti sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio. Si raccomanda urgentemente di collegare l'apparecchio ad una rete elettrica con un interruttore di dispersione a terra, allo scopo di aumentare la sicurezza in occasione dell'impiego dell'apparecchio.**

- Svolgere sempre completamente il cavo di rete nel corso dell'aspirazione. Non tirare o trasportare l'aspiratore a

secco/a umido tenendolo per il cavo di rete.

- Assicurarsi che il cavo di rete non venga bloccato o schiacciato.

- Evitare di passare sopra il cavo di rete con l'apparecchio o con gli ugelli di aspirazione. L'isolamento potrebbe essere danneggiato.

- Allacciare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente collegata a massa che sia stata installata in corrispondenza delle prescrizioni vigenti e sia protetta da un fusibile idoneo. La tensione della rete deve corrispondere alle indicazioni presenti sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio.

- Assicurarsi che le persone non possano inciampare nel cavo di rete. Nel corso dell'aspirazione muoversi sempre in avanti e tirare sempre dietro di sè il cavo della rete.

- Se dovesse essere necessario usare un cavo di prolunga, assicurarsi che il cavo di prolunga sia idoneo per l'elevata potenza di aspirazione dell'apparecchio. I rulli di avvolgimento dei cavi dovrebbero essere sempre completamente svolti. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

- Nei seguenti casi staccare la spina dalla presa di corrente:
  - per installare un nuovo sacchetto per il filtro oppure un nuovo filtro;
  - quando l'apparecchio non viene più impiegato;
  - per ripulire l'aspiratore a secco/a umido;
  - per svuotare il recipiente.

- Allo scopo di evitare pericoli, i cavi di rete danneggiati devono essere sostituiti dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti.

- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, per evitare pericoli occorre farlo sostituire dal produttore o dal suo rappresentante del servizio d'assistenza.

Prima di usare l'apparecchio è necessario montare correttamente tutte le sue parti. In particolar modo deve essere installato il sistema di filtraggio corretto.

- Utilizzare esclusivamente accessori idonei per l'apparecchio e filtri sostitutivi o sacchetti sostitutivi per filtri originali.

⚠ **ATTENZIONE! Pericolo di morte: Non immergere mai il motore (2) in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non tenere mai il motore (2) sotto l'acqua corrente e proteggerlo sempre dagli spruzzi. Pulire il motore (2) soltanto con un panno leggermente inumidito, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente.**

- Se necessario l'apparecchio deve essere ripulito dopo la conclusione dei lavori. Non pulire mai l'apparecchio direttamente prima dell'inizio dei lavori.

⚠ **INDICAZIONE: L'apparecchio è equipaggiato con un dispositivo di comando automatico. La procedura di aspirazione viene interrotta quando il liquido che si trova nel recipiente di raccolta fa scattare il dispositivo di comando automatico. Per continuare la procedura di aspirazione, il recipiente di raccolta deve essere svuotato (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente).**

- Non aspirare liquidi da recipienti, lavandini, vasche da bagno, ecc.

- Se l’apparecchio dovesse ribaltarsi nel corso dell’aspirazione a umido, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Esiste infatti il pericolo di scossa elettrica quando fuoriesce del liquido ed esso entra in contatto con gli elementi conduttori di corrente. Rimettere l’apparecchio in posizione verticale, portare l’interruttore ON/OFF sulla posizione OFF e svuotare il recipiente di raccolta.

 **Prima di proseguire con l’aspirazione è necessario verificare che nel motore (2) non sia penetrato del liquido. In caso contrario l’apparecchio deve essere controllato da uno specialista autorizzato prima di poterlo riutilizzare.**

- Quando dall’apparecchio fuoriesce del liquido o della schiuma, staccare la spina dalla presa di corrente e portare l’interuttore ON/OFF (3) sulla posizione OFF. Prima di riprendere i lavori è necessario eliminare la causa:
  - Recipiente di raccolta pieno – Svuotare!
  - Apparecchio intasato – Eliminare l‘intasamento!
  - Liquido con forti formazioni di schiuma nel recipiente di raccolta – Svuotare!

- Controllare regolarmente l’apparecchio allo scopo di individuare segni visibili di danneggiamento.

- Non impiegare mai l’apparecchio quando è possibile vedere danni all’involucro o al cavo di rete. Per evitare pericoli le riparazioni all’involucro o al cavo di rete dovrebbero essere eseguite esclusivamente da parte di specialisti autorizzati.

- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l’apparecchio per mezzo dell’interruttore ON/OFF. Per separare l’apparecchio dalla rete elettrica non tirare mai il cavo di rete, ma staccare direttamente la spina.

- Non usare l’apparecchio all’aperto in caso di pioggia o in caso di imminente pericolo di acquazzoni o di tempeste.

- Custodire sempre l’apparecchio in un luogo asciutto e riparato dal gelo, al di fuori della portata dei bambini.

- L’apparecchio è omologato esclusivamente per l’uso privato.

 **Consegnare questo apparecchio ad altre persone solo insieme a questo manuale delle istruzioni!**

7 – Assemblaggio

Dopo il disimballaggio

Inserire le ruote orientabili (5) nei relativi supporti nella base del contenitore di raccolta (4).

1. Staccare la spina elettrica (ill. 7-1).

2. Sbloccare la staffa di chiusura (6) (ill. 7-2).

3. Sollevare la testa del motore (2) dal contenitore (ill. 7-3).

4. Togliere gli accessori dall’interno del recipiente di raccolta (4) Assicurarsi dell’esistenza di tutti gli accessori elencati nel capitolo 1 (ill. 7-4).

5. Per l’aspirazione a secco inserire il filtro tessile riutilizzabile in dotazione (E) (ill. 7-5). Vedi capitolo “Inserimento del filtro”

6. Per l'aspirazione a umido inserire il filtro di espanso in dotazione (D) (ill. 7-6). Vedi capitolo "Inserimento del filtro".

7. Riapplicare la testa del motore sul contenitore allineando la parte superiore con le staffe di chiusura e fare scattare in posizione (ill. 7-7 + 7-8).

8. Inserire l'estremità più larga del tubo nell'apposita apertura di collegamento (3/8) (ill. 7-9).

9. Scegliere l'accessorio desiderato (B/C/F/H) e applicarlo sull'estremità libera del tubo di aspirazione (A) (ill. 7-10).

10. Se necessario, collegare il tubo di aspirazione con i tubi di prolungamento (G).

8 – Funzionamento

⚠ **ATTENZIONE! I liquidi esplosivi o tossici (come benzina, olio, detergenti aggressivi) non devono essere aspirati con questo apparecchio. Pericolo di esplosione o intossicazione.**

A Aspirazione a secco

1. Staccare la spina elettrica (ill. 8A-1).

2. Per preparare l'aspiratore all'aspirazione a secco, assicurarsi che il filtro tessile copra completamente la relativa scatola (11) fino alla testa del motore. (ill. 8A-2 + 3) (l'aspiratore a umido/a secco viene fornito con un filtro tessile riutilizzabile già montato. In caso contrario, vedi capitolo ("Inserimento del filtro".

3. Riapplicare la testa del motore sul contenitore e fissarla con le staffe di chiusura (ill. 8A-4)

4. Inserire l'estremità più larga del tubo di aspirazione nell'apertura di aspirazione sulla testa del motore. Applicare l'accessorio necessario o la prolunga sull'estremità libera del tubo (ill. 8A-5).

5. Collegare il cavo di rete alla presa (ill. 8A-6).

6. Accendere il motore posizionando l'interruttore (1) su "I" e iniziare l'aspirazione (ill. 8A-7).

7. Al termine dell'aspirazione posizionare l'interruttore su "O" e staccare la spina dalla presa.

⚠ **ATTENZIONE! Non usare il filtro tessile per l'aspirazione a umido.**

B Aspirazione a umido

1. Staccare la spina elettrica (ill. 8B-1).

2. Togliere il filtro tessile riutilizzabile, mettere con precauzione il filtro di espanso (D) sulla scatola del filtro e riapplicare la testa del motore sul contenitore (ill. 8B-2). Vedi capitolo "Inserimento del filtro".

⚠ **ATTENZIONE! Non usare il filtro tessile per l'aspirazione a umido.**

3. Mettere la bocchetta desiderata sul tubo di aspirazione (ill. 8B-3)

4. Prima di collegare il cavo di collegamento alla rete (ill. 8B-4), assicurarsi che l'interruttore sia posizionato su "O".

5. Accendere il motore posizionando l'interruttore su “I” (ill. 8B-5).

6. Dopo l'uso svuotare il contenitore e prima di riporlo pulire la parte interna ed esterna (ill. 8B-6).

⚠ **IMPORTANTE: se si devono aspirare grandi quantità di liquido, non immergervi la bocchetta completamente per consentire il passaggio dell'aria. L'apparecchio è dotato di una valvola a galleggiante che arresta il processo di aspirazione quando il liquido nel contenitore ha raggiunto il livello massimo. Si constaterà un aumento della velocità del motore. In questo caso spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e versare il liquido in un recipiente adatto o nello scarico. Per continuare l'aspirazione, riapplicare la testa del motore sul contenitore. Dopo l'aspirazione a umido spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Svuotare il contenitore e, prima di riporlo, pulire e asciugare la parte interna ed esterna.**

⚠ **ATTENZIONE! Dopo l'aspirazione a umido il filtro di espanso deve essere tolto e prima dell'aspirazione a secco deve essere reinserito il filtro tessile riutilizzabile.**

C Soffiatura

Questo aspiratore a umido/a secco è dotato di un soffiante. Per il suo utilizzo rispettare le indicazioni successive.

⚠ **ATTENZIONE! Durante l'uso del soffiante indossare sempre occhiali di protezione.**

⚠ **ATTENZIONE! Non fare avvicinare altre persone ai corpi estranei vorticanti.**

⚠ **ATTENZIONE! Indossare una maschera antipolvere.**

1. Staccare la spina elettrica (ill. 8C-1).

2. Prima di usare il soffiante, assicurarsi che il contenitore sia vuoto.

3. Staccare il tubo dall'apertura di aspirazione.

4. Inserire l'estremità più larga del tubo nel collegamento di soffiatura (8) sul lato posteriore della testa del motore (ill. 8C-2).

5. Applicare sul tubo l'accessorio desiderato (ill. 8C-3).

6. Assicurarsi che l'interruttore di rete sia disinserito e allacciare il cavo di collegamento alla rete all'alimentazione elettrica (ill. 8C-4).

7. Prima di accendere l'aspiratore a umido/a secco, tenere saldamente l'estremità libera del tubo. Accendere il motore posizionando l'interruttore su “I” (ill. 8C-5).

9 – Manutenzione e tutela dell'ambiente

A Pulizia

1. Staccare la spina elettrica (ill. 9A-1).

2. Staccare il tubo di aspirazione dalla relativa apertura (ill. 9A-2).

3. Sbloccare le staffe di chiusura e sollevare la testa del motore dal contenitore (ill. 9A-3).

4. Togliere dal contenitore di raccolta e dal tubo di aspirazione tutto lo sporco ed eventuali corpi estranei (ill. 9A-4).

5. Pulire o sostituire i filtri (ill. 9A-5).

6. Per assicurarsi che non siano stati danneggiati, controllare il tubo di aspirazione, gli accessori e il cavo di collegamento alla rete.

⚠ **IMPORTANTE! Per una resa ottimale, lavare regolarmente i filtri con acqua saponata delicata. Se l'apparecchio viene usato senza filtri, il motore può subire danni e la garanzia decade.**

⚠ **ATTENZIONE! Usare il filtro tessile solo per l'aspirazione a secco. Inserire solo filtri tessili asciutti!**

⚠ **ATTENZIONE! Usare il filtro di espanso solo per l'aspirazione a umido.**

⚠ **ATTENZIONE! Sostituire i filtri danneggiati.**

B Sostituzione del filtro tessile

Inserimento del filtro tessile riutilizzabile

1. Staccare la spina elettrica (ill. 9B-1).

2. Togliere la testa del motore e rivoltarla.

3. Mettere il filtro tessile riutilizzabile sulla scatola del filtro e assicurarsi che tutta la scatola sia coperta (ill. 9B-2 + 3).

4. Riapplicare la testa del motore sul contenitore.

Pulizia del filtro tessile

1. Togliere la testa del motore e rivoltarla.

2. Togliere con precauzione il filtro tessile riutilizzabile dalla scatola del filtro (ill. 9B-4). Pulire il filtro battendolo leggermente o staccando lo sporco sfregando. La pulizia non dovrebbe essere effettuata in ambienti abitativi.

3. Lavare il filtro tessile riutilizzabile con una soluzione di sapone delicato e acqua e sciacquare con acqua (ill. 9B-5).

4. Prima di applicarlo sulla relativa scatola, lasciare asciugare all'aria il filtro bagnato per 24 ore.

C Sostituzione del filtro di espanso

Inserimento del filtro di espanso.

1. Staccare la spina elettrica (ill. 9C-1).
   2. Togliere la testa del motore e rivoltarla. Seguire le istruzioni per la rimozione del filtro tessile.

3. Mettere con precauzione il filtro di espanso sulla scatola del filtro e assicurarsi che tutta la scatola sia coperta (ill. 9C-2 + 3).

4. Riapplicare la testa del motore sul contenitore.

Pulizia del filtro di espanso

1. Togliere la testa del motore e rivoltarla. Rimuovere con precauzione il filtro di espanso (ill. 9C-4).

2. Lavare il filtro di espanso con una soluzione di sapone delicato e acqua e sciacquare con acqua (ill. 9C-5).

4. Prima di riapplicarlo e usarlo, lasciare asciugare il filtro all'aria.

⚠ ATTENZIONE! Le apparecchiature elettriche e gli accumulatori inutilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2002/96 CE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e riciclati in modo appropriato ed eco-compatibile.



Si raccomanda di portare gli apparecchi elettrici non più utilizzabili al centro di raccolta locale. Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio a seconda della loro natura e smaltirli in corrispondenza di quanto previsto dalle prescrizioni valide a livello locale. Per maggiori dettagli rivolgersi alla rispettiva amministrazione comunale.

10 – Indicazioni relative all'assistenza

- Conservate l'utensile, le istruzioni sull'uso event. anche gli accessori nella loro confezione originale; solo così avrete le informazioni e le parti sempre a portata di mano.
- Gli utensili Meister quasi non esigono manutenzione; per la pulizia dell'involucro basta un panno umido. Non immergere utensili elettrici nell'acqua. Per ulteriori avvertenze si prega di consultare le istruzioni sull'uso.
- Gli utensili Meister sono sottoposti a severi controlli di qualità. Comunque, in caso di una disfunzione, inviate l'utensile all'indirizzo del nostro punto di assistenza. La riparazione verrà eseguita tempestivamente.
- Allegate una breve descrizione del guasto; ciò ridurrà il tempo per individuare il guasto e quello per la riparazione. Durante il periodo di garanzia si raccomanda di allegare anche il Certificato di garanzia e lo scontrino di acquisto.
- Nel caso in cui non la riparazione non fosse coperta dalla garanzia, vi fattureremo le spese di riparazione.

⚠ IMPORTANTE! L'apertura dell'utensile ha come conseguenza l'annullamento del diritto di garanzia!

⚠ IMPORTANTE! Segnaliamo espressamente che, ai sensi della Legge sulla responsabilitá sui prodotti, non siamo responsabili dei danni provocati dai nostri apparecchi, quando essi sono stati causati da riparazioni inadeguate dell'apparecchio, quando in occasione della sostituzione di pezzi non sono stati impiegati i nostri pezzi originali o pezzi da noi autorizzati, nonché quando le riparazioni non sono state eseguite dal servizio di assistenza clienti della MEISTER-WERKZEUGE o da un tecnico specializzato autorizzato! Quanto appena esposto vale anche per gli accessori impiegati.

- Per evitare danni di trasporto si raccomanda di imballare l'utensile a regola d'arte oppure di riutilizzare l'imballaggio originale.
- Anche dopo la scadenza della garanzia restiamo volentieri a vostra disposizione per eventuali riparazioni degli utensili Meister, che eseguiremo a condizioni favorevoli.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Omvang van de levering

- Water- en stofzuiger
- A 1 zuigslang, 180 cm
- B 1 vloermondstuk
- C 1 voegmondstuk
- D 1 schuimstoffilter
- E 1 textielfilter, herbruikbaar
- F 1 ronde borstel
- G 3 verlengbuizen van telkens 347 mm, ø 32 mm
- H 1 automatisch zuigmondstuk
- I 6 verschillende mondstukken in de set
- J 1 bewaarzak
- 4 zwenkwielen
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal vermogen	1000 W
Tankinhoud	10 l
Aanzuiging	12 kpa/120 mbar
Diameter van de slang	32 mm
Aansluitsnoer van het apparaat	4 m

Technische wijzigingen voorbehouden.

Emissiewaarden

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Onderdelen

1 Aan/Uit-schakelaar
2 Motorkop
3 Zuigslangaansluiting
4 Verzameltank
5 Zwenkwieltjes
6 Sluitbeugels
7 Houder voor toebehoren
8 Blaasaansluiting
9 Handgreep
10 Veiligheidsvlotterklep
11 Filterhuis

4 – Bedoeld gebruik

De nat- en droogzuiger is bestemd voor het reinigen vloeren met oppervlakken, die tegen de mechanische belasting door de verwisselbare adaptermondstukken bestand zijn.

Het volgende kan gereinigd of opgezogen worden:

Stof, zand, grove vuildeeltjes (voor zover ze de nat- en droogzuiger niet verstoppen), materiaal van vloerbedekkingen of gladde oppervlakken, voor zover ze niet schadelijk voor de gezondheid zijn.

Het volgende mag in geen geval worden opgezogen:

- Gloeiende as, sigarettenpeuken, lucifers, enz.
- Vloeistoffen uit vaten of bijvoorbeeld overstroomde kelders of iets dergelijks.
- Explosieve of toxische vloeistoffen (bijv. benzine, olie, bijtende schoonmaakmiddelen)
- Asbesthoudende producten en stof.
- Hete deeltjes van een slijpmachine en dergelijke apparaten; ze zouden tot een brand in het filter kunnen leiden.

⚠ **LET OP – GEVAAR VOOR VERWONDINGEN! Explosieve of toxische vloeistoffen (zoals benzine, olie, bijtende schoonmaakmiddelen) mogen met dit apparaat niet worden opgezogen. Er bestaat explosie- of vergiftigingsgevaar.**

De nat- en droogzuiger is niet bestemd voor commercieel gebruik.

⚠ **LET OP! Bij wijzigingen aan het apparaat, die niet het beoogd gebruik dienen, komt de garantie te vervallen.**

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ **Bewaar deze veiligheids-voorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereed-schappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker,

slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van**

het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Dit apparaat genereert tijdens het gebruik een extreem sterke zuigkracht. Vookom elke aanraking met de zuigopening. Richt de zuigopening nooit op personen of dieren.

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren, die met de omgang met elektrische apparaten verbonden kunnen zijn. Daarom het apparaat altijd uit de buurt van kinderen houden.

- Tijdens het gebruik van dit apparaat moeten altijd alle fundamentele veiligheidstips en met name de volgende punten in acht worden genomen:

⚠ **LET OP! Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact, dat door een zekering of veiligheidsschakelaar beveiligd is. De netspanning moet met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat overeenstemmen. Wij raden u dringend aan, het apparaat op een stroomnet met een aardlekschakelaar aan te sluiten om de veiligheid tijdens het gebruik te verhogen.**

- Het netsnoer tijdens het zuigen altijd helemaal afrollen. De nat- en droogzuiger niet aan het netsnoer trekken of dragen.

- Let erop, dat het netsnoer niet wordt afgekneld of platgedrukt.

- Vermijd, met het apparaat of met de zuigmonden over het netsnoer te rijden. De isolatie zou beschadigd kunnen worden.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met randaarde, dat volgens de geldende voorschriften geïnstalleerd en door een geschikte zekering beveiligd is. De netspanning moet met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat overeenstemmen.

- Let erop, dat personen niet over het netsnoer struikelen. Beweeg tijdens het zuigen altijd vooruit en trek het netsnoer altijd achter u aan.

- Mocht een verlengsnoer noodzakelijk zijn, let erop, dat het verlengsnoer voor het hoge zuigvermogen van het apparaat geschikt is. Kabelhaspels moeten altijd helemaal afgerold worden. Vraag na bij uw vakhandelaar.

- Trek in de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact:
  - voor het plaatsen van een nieuwe filterzak of van een nieuw filter;
  - als het apparaat niet meer wordt gebruikt;
  - voor het reinigen van de nat- en droogzuiger;
  - voor het legen van de tank.

- Ter voorkoming van gevaren moeten beschadigde netsnoeren door de fabrikant of zijn serviceafdeling worden vervangen.

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Vóór het gebruik moeten alle onderdelen volgens de voorschriften worden gemonteerd. Met name moet het juiste filtersysteem worden aangebracht.

- Gebruik uitsluitend bij het apparaat horende accessoires en originele vervangingsfilters en -filterzakken.

⚠ **LET OP! Levensgevaar: Dompel de motor (2) nooit onder in water of in een andere vloeistof. Houd de motor (2) nooit onder stromend water en bescherm hem altijd tegen spatten. Reinig de motor (2) alleen met een vochtige doek, nadat u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken.**

- Voor zover noodzakelijk, moet het apparaat na afloop van de werkzaamheden gereinigd worden. Reinig het apparaat nooit direct vóór begin van de werkzaamheden.

⚠ **OPMERKING: Het apparaat is met een automatische regeling uitgerust. Het zuigen wordt onderbroken als de vloeistof in de verzameltank de automatische regeling activeert. Om door te gaan met het zuigen, moet de verzameltank worden geleegd (eerst de stekker uit het stopcontact trekken).**

- Geen vloeistof uit vaten, wasbakken, badkuipen enz. opzuigen

- Mocht het apparaat tijdens het nat zuigen omvallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar van een elektrische schok als vloeistof uitloopt en met onder stroom staande onderdelen in aanraking komt. Zet het apparaat weer overeind, zet de AAN/UIT-schakelaar in de UIT-stand en maak de verzameltank leeg.

⚠ **Voordat u met zuigen doorgaat, moet worden gecontroleerd, dat er geen vloeistof in de motor (2) is binnengedrongen. Anders moet het apparaat door een erkend vakman**

worden gecontroleerd, voordat u het weer gebruikt.

- Trek de stekker uit het stopcontact als vloeistof of schuim uit het apparaat treedt en zet de AAN/UIT-schakelaar (3) in de UIT-stand. Vóór het hervatten van de werkzaamheden moet de oorzaak worden verholpen:
  - Verzameltank vol – legen!
  - Apparaat verstopt – verstopping verhelpen!
  - Sterk schuimende vloeistof in de verzameltank– legen!
- Controleer het apparaat regelmatig op zichtbare sporen van een beschadiging.
- Gebruik het apparaat nooit als beschadigingen aan het huis of aan het netsnoer zichtbaar zijn. Ter voorkoming van gevaren moeten reparaties van huis of netsnoer uitsluitend door erkend vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Schakel voordat u de stekker uit het stopcontact trekt het apparaat altijd met de AAN-/UIT-schakelaar uit. Trek nooit aan het netsnoer maar altijd aan de stekker om het apparaat van het stroomnet te scheiden.
- Gebruik het apparaat bij regen of bij dreigend gevaar van regenbuien of storm niet buiten.
- Bewaar het apparaat altijd in een droge, vorstvrije ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik goedgekeurd.


Geef het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen af!

7 – Montage

Na het uitpakken

Steek de zwenkwielen (5) in de houders die daarvoor in de bodem van het verzamelreservoir (4) voorzien zijn.

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 7-1).
2. Maak de sluitbeugels los (6) (afbeelding 7-2).
3. Til de motorkop (2) van het reservoir (afbeelding 7-3).
4. Verwijder alle toebehoren uit het binnenste gedeelte van het verzamelreservoir (4). Zorg ervoor dat alle onder hoofdstuk 1 opgesomde toebehoren aanwezig zijn (afbeelding 7-4).
5. Monteer voor het stofzuigen de bijgeleverde, herbruikbare textielfilter (E) (afbeelding 7-5). Zie hoofdstuk „Monteren van de filters“.
6. Monteer voor het waterzuigen de bijgeleverde schuimstoffilter (D) (afbeelding 7-6). Zie hoofdstuk „Monteren van de filters“.
7. Zet de motorkop weer op het reservoir, lijn daarbij het bovenste gedeelte met de sluitbeugels uit en laat het vastklikken (afbeeldingen 7-7 + 7-8).
8. Steek het bredere uiteinde van de slang in de correcte aansluitopening (3/8) (afbeelding 7-9).
9. Kies het gewenste hulpstuk (B/C/F/H) uit en steek het op het losse uiteinde van de zuigslang (A) (afbeelding 7-10).

10. Verbind de zuigslang zo nodig met de verlengbuizen (G).

8 – Gebruik

OPGELET! Explosieve of toxische vloeistoffen (zoals benzine, olie, bijtende reinigingsmiddelen) mogen met dit toestel niet opgezogen worden. Er bestaat gevaar voor een explosie of vergiftiging.

A Stofzuigen

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 8A-1).

2. Zorg er als voorbereiding van uw zuiger op het stofzuigen voor dat de textielfilter het filterhuis (11) volledig tot aan de motorkop bedekt (afbeeldingen 8A-2 + 3) (Uw water-/stofzuiger wordt met een reeds gemonteerde, herbruikbare textielfilter geleverd. Zo niet: zie hoofdstuk „Monteren van de filters“).

3. Zet de motorkop weer op het reservoir en bevestig deze met de sluitbeugels (afbeelding 8A-4).

4. Steek het bredere uiteinde van de zuigslang in de zuigopening aan de motorkop. Zet het benodigde opzetstuk op het vrije uiteinde van de slang of de verlenging (afbeelding 8A-5).

5. Sluit het netsnoer op een stopcontact aan (afbeelding 8A-6).

6. Schakel de motor in door de schakelaar (1) in de “AAN”-positie „I“ te zetten en begin met het zuigen (afbeelding 8A-7).

7. Wanneer u met het zuigen klaar bent, zet u de schakelaar op de “Uit”-positie „O“ en trekt u de netstekker uit het stopcontact.

OPGELET! Textielfilter niet voor het waterzuigen gebruiken.

B Waterzuigen

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 8B-1).

2. Verwijder de herbruikbare textielfilter, schuif vervolgens de schuimstoffilter (D) voorzichtig over het filterhuis en zet de motorkop weer op het reservoir (afbeelding 8B-2). Zie hoofdstuk „Monteren van de filters“.

OPGELET! Textielfilter niet voor het waterzuigen gebruiken.

3. Steek het gewenste mondstuk op de zuigslang (afbeelding 8B-3).

4. Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-positie „O“ staat voordat u het netsnoer op het stopcontact aansluit (afbeelding 8B-4).

5. Schakel de motor in door de schakelaar in de AAN-positie „I“ te zetten (afbeelding 8B-5).

6. Ledig het reservoir na gebruik en reinig en droog de binnen- en buitenzijde vóór de opslag (afbeelding 8B-6).

BELANGRIJK: wanneer u grote hoeveelheden vloeistof opzuigt, dompelt u het mondstuk niet volledig in de vloeistof; laat een afstand aan het uiteinde van de opening van het mondstuk opdat er lucht kan binnenstromen. Het toestel is uitgerust met een vlotterklep, die het zuigprocédé beëindigt wanneer het reservoir zijn maximale vulhoeveelheid

bereikt heeft. U zult een stijging van de motorsnelheid vaststellen. Wanneer dit gebeurt, schakelt u het toestel uit, trekt u de netstekker uit en giet u de vloeistof in een geschikt vat of in het afvoerputje. Om verder te zuigen, zet u de aandrijfkop weer op het reservoir. Schakel het toestel na het waterzuigen uit en trek de netstekker uit. Ledig het reservoir en reinig en droog de binnen- en buitenzijde vóór de opslag.

⚠ **OPGELET! De schuimstoffilter moet na het waterzuigen verwijderd worden en vóór het stofzuigen moet er weer een herbruikbare textielfilter aangebracht worden.**

C Blazen

Deze water-/stofzuiger beschikt over een ventilator. Voor het gebruik van de ventilator volgt u onderstaande aanwijzingen op.

⚠ **OPGELET! Draag altijd een beschermbril wanneer u de ventilator gebruikt.**

⚠ **OPGELET! Houd omstanders op een veilige afstand van ronddwarrelende voorwerpen.**

⚠ **OPGELET! Draag een stofmasker.**

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 8C-1).

2. Controleer of het reservoir leeg is voordat u de ventilator gebruikt.

3. Trek de slang uit de zuigopening.

4. Steek het bredere uiteinde van de slang in de blaasaansluiting (8) aan de achterzijde van de motorkop (afbeelding 8C-2).

5. Zet het gewenste opzetstuk op de slang (afbeelding 8C-3).

6. Zorg ervoor dat de netschakelaar uitgeschakeld is en sluit het netsnoer op de stroomvoorziening aan (afbeelding 8C-4).

7. Houd het losse uiteinde van de slang goed vast voordat u de water- en stofzuiger inschakelt. Schakel de motor in door de schakelaar in de AAN-positie „I“ te zetten (afbeelding 8C-5).

9 – Onderhoud en milieu-bescherming

A Reiniging

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 9A-1).

2. Trek de zuigslang uit de zuigopening (afbeelding 9A-2).

3. Maak de sluitbeugels los en til de motorkop van het reservoir (afbeelding 9A-3).

4. Reinig het verzamelreservoir en de zuigslang van al het vuil of van vreemde voorwerpen (afbeelding 9A-4).

5. Reinig of vervang de filters (afbeelding 9A-5).

6. Kijk de zuigslang, de opzetstukken en het netsnoer na om te controleren of ze niet beschadigd werden.

⚠ **BELANGRIJK! Reinig de filters voor een optimaal prestatievermogen regelmatig in een**

milde zeepoplossing. Als het toestel zonder filters gebruikt wordt, kan de motor beschadigd worden en komt de garantie te vervallen.

⚠ **OPGELET! Gebruik de textielfilter uitsluitend voor het stofzuigen. Enkel droge textielfilters inbouwen!**

⚠ **OPGELET! Gebruik de schuimstoffilter uitsluitend voor het waterzuigen.**

⚠ **OPGELET! Beschadigde filters vervangen.**

B Textielfilter

Monteren van de herbruikbare textielfilter

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 9B-1).

2. Verwijder de motorkop en draai deze om.

3. Schuif de herbruikbare textielfilter over het filterhuis en zorg ervoor dat de behuizing volledig bedekt is (afbeeldingen 9B-2 + 3).

4. Zet de motorkop weer op het reservoir.

Reinigen van de herbruikbare textielfilter

1. Verwijder de motorkop en draai deze om.

2. Trek de herbruikbare textielfilter voorzichtig van het filterhuis (afbeelding 9B-4). Reinig de filter door lichtjes op het vuil te kloppen of door het vuil af te wrijven. De reiniging mag niet in woongedeelten in het huis plaatsvinden.

3. Gebruik een oplossing op basis van milde zeep en water om de herbruikbare stoffilter te wassen en spoel deze met helder water uit (afbeelding 9B-5).

4. Laat de natte filter gedurende 24 uur aan de lucht drogen voordat u deze op het filterhuis zet.

C Schuimstoffilter

Monteren van de schuimstoffilter

1. Netstekker uittrekken (afbeelding 9C-1).

2. Verwijder de motorkop en draai deze om. Volg de aanwijzingen op over het verwijderen van de textielfilter.

3. Schuif de schuimstoffilter voorzichtig over het filterhuis en zorg ervoor dat de behuizing volledig bedekt is (afbeeldingen 9C-2 + 3).

4. Zet de motorkop weer op het reservoir.

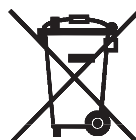
Reinigen van de schuimstoffilter

1. Verwijder de motorkop en draai deze om. Verwijder voorzichtig de schuimstoffilter (afbeelding 9C-4).

2. Gebruik een oplossing op basis van milde zeep en water om de schuimstoffilter te wassen en spoel deze met helder water uit (afbeelding 9C-5).

3. Laat de filter aan de lucht drogen voordat u deze weer monteert en gebruikt.

⚠ **OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor**



afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

10 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van MEISTER-WERKZEUGE of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

P

Instruções de operação e indicações de segurança



Para evitar riscos de ferimentos, leia o manual de instruções antes de cada colocação em funcionamento e se entregar a máquina a terceiros, entregue também o manual de instruções. Conservar junto da máquina.

Índice

1 – Gama de fornecimento

- Aspirador a húmido e a seco

A 1 Mangueira de aspiração, 180 cm
B 1 Bocal para o chão
C 1 Bocal para junções
D 1 Filtro de espuma
E 1 Filtro de tecido, reutilizáveis
F 1 Escova redonda
G 3 Tubos de extensão de 347 mm e ø 32 mm cada
H 1 Bocal para aspirar veículos
I 6 Bocais variados
J 1 Bolsa

- 4 Rodízios direccionais
- Instruções de utilização
- Certificado de garantia

2 – Informações técnicas

Características técnicas

Alimentação de corrente	230 V~/50 Hz
Potência nominal	1000 W
Capacidade volumétrica do reservatório	10 l
Aspiração	12 kpa/120 mbar
Diâmetro da mangueira	32 mm
Cabo de ligação do aparelho	4 m

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

Valores de emissões

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Componentes

1 Interruptor para ligar/desligar
2 Cabeça com motor
3 Ligação para mangueira de aspiração
4 Reservatório de recolha
5 Rolos de guia
6 Asa de fecho
7 Suporte para acessórios
8 Tomada para sopro
9 Pega
10 Válvula do flutuador de segurança
11 Cesto para o filtro

4 – Utilização adequada

O aspirador a húmido e a seco é adequado para a limpeza de pisos com superfícies resistentes a cargas mecânicas e utiliza bocais de adaptação substituíveis.

É possível limpar ou aspirar o seguinte:

Pó, areia, partículas de sujidade de grandes dimensões (desde que não obstruam o aspirador a húmido e a seco), material de revestimentos de pisos ou superfícies polidas, caso estas não sejam prejudiciais para a saúde.

Os seguintes materiais não devem ser aspirados de modo algum:

- Cinzas incandescentes, beatas de cigarros, fósforos, etc.
- Líquidos de reservatórios ou, por exemplo, de caves ou espaços semelhantes inundados.
- Líquidos explosivos ou tóxicos (por ex. gasolina, óleo, detergentes agressivos)
- Produtos que contenham amianto e pó.
- Partículas quentes de uma lixadeira e aparelhos semelhantes; estas poderiam incendiar o filtro.

⚠ **ATENÇÃO – PERIGO DE FERIMENTOS! Líquidos explosivos ou tóxicos (como gasolina, óleo, detergentes agressivos) não podem ser aspirados com este aparelho. Existe o perigo de explosão ou de intoxicação.**

O aspirador a húmido e a seco não é adequado para uso industrial.

⚠ **ATENÇÃO! Em caso de alterações no aparelho que não estejam de acordo com a utilização correcta, a garantia perde a validade.**

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica.

5 – Instruções gerais de segurança para a utilização de ferramentas eléctricas

⚠ **ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das instruções indicadas abaixo podem levar a choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

⚠ **Estas instruções de serviço devem ser guardadas com cuidado para utilização posterior.**

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental

restritas, sem experiência e/ou sem conhecimento, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou quando tiverem recebido dela as instruções sobre como utilizar o aparelho. Tome conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

1 Local de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada.** Desordem e áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.

b **Trabalhar com o aparelho em locais sem risco de explosão, explosão, nos quais não se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

c **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o contrôle sobre o aparelho.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha de conexão do aparelho deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

b **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

c **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades, como por exemplo para transportar o aparelho, pendurá-lo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emanharados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f **Quando não puder evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choques eléctricos.

3 Segurança de pessoas

a **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar o aparelho quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar o aparelho, pode levar a lesões graves.

b **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de protecção, como

máscara de protecção contra pó, sapatos anti-derrapantes, capacetes de segurança ou protectores de ouvidos, conforme o ambiente de trabalho, reduz o perigo de lesões.

c **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de ser ligada à alimentação corrente eléctrica, antes de conectar o acumulador, antes de ser levantada ou de ser transportada.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g **Manter os punhos sempre secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos gordurosos, são escorregadios e levam à perda de controlo.

h **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aparelho.

d **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperientes.

e **Tratar o aparelho com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do aparelho. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes**

da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções e como previsto para este tipo especial de aparelho. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5 Serviços

a **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

b Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

6 – Instruções de segurança específicas para o aparelho

- Durante o seu funcionamento, este aparelho gera uma força de aspiração extremamente forte. Evitar qualquer contacto com a abertura de aspiração. Nunca dirigir a abertura de aspiração para pessoas ou animais.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças não têm consciências dos perigos que podem estar associados à utilização de aparelhos eléctricos. Por essa razão, manter sempre o aparelho afastado das crianças.
- Durante a utilização deste aparelho, devem ser sempre levadas em consideração todas as indicações básicas de segurança, especialmente os seguintes pontos:

⚠ **ATENÇÃO! Ligar o aparelho a uma tomada com ligação à terra, protegida com um fusível ou um interruptor de segurança. A tensão de rede deve coincidir com os dados da placa de identificação do aparelho. Recomendamos que o aparelho seja ligado a uma rede eléctrica com um interruptor de ligação à terra, de modo a aumentar a segurança durante a sua utilização.**

- Desenrolar sempre completamente o cabo de rede durante a aspiração. Não puxar nem transportar o aspirador a húmido e a seco pelo cabo de rede.
- Ter atenção para que o cabo de rede não fique preso ou seja esmagado.
- Evitar passar por cima do cabo de rede com o aparelho ou com os bocais de aspiração. O isolamento poderia ser danificado.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, instalada de acordo com os regulamentos vigentes e protegida através de um fusível adequado. A tensão de rede deve coincidir com os dados da placa de identificação do aparelho.

- Ter atenção para que as pessoas não tropecem no cabo de rede. Durante a aspiração, o utilizador deve sempre movimentar-se para a frente e manter o cabo de rede atrás de si.

- Se for necessário um cabo de extensão, ter atenção para que este seja adequado para a capacidade de aspiração do aparelho. As bobinas dos cabos devem ser sempre completamente desenroladas. Consultar um revendedor especializado.

- Nos seguintes casos, retirar a ficha de rede da tomada:
  - para colocar um novo saco de filtro ou um novo filtro;
  - se o aparelho já não estiver a ser utilizado;
  - para limpar o aspirador a húmido e a seco;
  - para esvaziar o reservatório.

- Para evitar perigos, um cabo de rede danificado deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo representante que presta assistência técnica, para evitar situações de perigo.

Antes da utilização, todas as peças devem ser montadas correctamente. Nomeadamente, deve garantir-se a utilização do sistema de filtragem correcto.

- Utilizar apenas os acessórios pertencentes ao aparelho, assim como os filtros e sacos de filtro de substituição originais.


ATENÇÃO! Perigo de morte: Nunca mergulhar o motor (2) em água ou em outro líquido. Nunca manter o motor (2) debaixo de água corrente e protegê-lo sempre contra salpicos. Limpar o motor (2) apenas com um pano ligeiramente humedecido, depois de a ficha de rede ter sido retirada da tomada.

- Se necessário, o aparelho deve ser limpo após a conclusão dos trabalhos. Nunca limpar o aparelho imediatamente antes de iniciar a utilização.


INDICAÇÃO: O aparelho está equipado com um comando automático. O processo de aspiração é interrompido se o líquido no reservatório de recolha accionar o comando automático. Para prosseguir com o processo de aspiração, o reservatório de recolha tem de ser esvaziado (desligar primeiro a ficha de rede da tomada).

- Não aspirar qualquer líquido de reservatórios, lavatórios, banheiras, etc.

- Se o aparelho se virar durante a aspiração a húmido, desligar imediatamente a ficha de rede da tomada. Existe o perigo de choque eléctrico, caso seja derramado líquido e este entre em contacto com peças condutoras de corrente. Voltar a colocar o aparelho em pé, colocar o interruptor para LIGAR/DESLIGAR na posição de DESLIGADO e esvaziar o reservatório de recolha.


Antes de prosseguir com a aspiração, deve certificar-se de que não entrou líquido para o motor (2). Caso contrário, o aparelho deve ser verificado por um técnico autorizado, antes de voltar a ser utilizado.

- Desligar a ficha de rede da tomada caso se verifique derrame de líquido ou espuma do aparelho, e colocar o interruptor para LIGAR/DESLIGAR (3) na posição DESLIGADO. Antes do reinício dos trabalhos, deverá eliminar-se a causa do problema:
  - Reservatório de recolha cheio – Esvaziar!
  - Aparelho obstruído – Remover a obstrução!
  - Líquido com forte formação de espuma no reservatório de recolha – Esvaziar!
- Verificar o aparelho regularmente para detectar sinais visíveis de danos.
- Nunca utilizar o aparelho se forem visíveis danos no corpo da máquina ou no cabo de rede. De modo a evitar perigos, as reparações do corpo da máquina ou do cabo de rede devem ser efectuadas exclusivamente por técnicos autorizados.
- Antes de retirar a ficha de rede da tomada, desligar sempre o aparelho no interruptor para LIGAR/DESLIGAR. Para desligar o aparelho da rede eléctrica, retirar a ficha da tomada e nunca puxar pelo cabo de rede.
- Em caso de chuva, ou previsão de aguaceiros ou tempestade, não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Guardar sempre o aparelho num local seco, protegido da geada e fora do alcance das crianças.
- O aparelho é homologado exclusivamente para o uso doméstico.


Se o aparelho for cedido a outras pessoas, juntar sempre este manual de instruções!

7 – Montagem

Depois de desempacotar

Encaixe os rodízios direccionais (5) nos suportes previstos no fundo da caixa (4).

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 7-1).
2. Desengate a asa de fecho (6) (fig. 7-2).
3. Retire a cabeça (2) que integra o motor, levantado-a para fora da caixa (fig. 7-3).
4. Retire todos os acessórios que se encontram no interior da caixa (4). Certifique-se da existência de todos os acessórios listados no capítulo 1 (fig. 7-4).
5. Para aspirar a seco, coloque o filtro de tecido reutilizável (E) fornecido (fig. 7-5). Consulte o capítulo „Colocação dos filtros“.
6. Para aspirar a húmido, coloque o filtro de espuma (D) fornecido (fig. 7-6). Consulte o capítulo „Colocação dos filtros“.
7. Volte a colocar a cabeça que integra o motor sobre a caixa, alinhe-a e esta pelas asas de fecho e engate as asas (figuras 7-7 + 7-8).
8. Encaixe a extremidade mais larga da mangueira, no orifício de ligação correcto (3/8) (fig. 7-9).
9. Escolha o acessório (B/C/F/H) desejado e encaixe-o na extremidade livre da mangueira de aspiração (A) (fig. 7-10).
10. Se for necessário, prolongue a mangueira com os tubos de extensão (G).

8 – Utilização

ATENÇÃO! Substâncias explosivas ou tóxicas (tais como gasolina, óleo, produtos de limpeza agressivos) não devem ser aspirados com este aparelho. Perigo de explosão ou de intoxicação.

A Modo de aspirar a seco

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 8A-1).

2. Para preparar o seu aspirador para a aspiração a seco, certifique-se de que o filtro de tecido cobre completamente o cesto (11) até à cabeça que integra o motor. (figuras 8A-2 + 3) (O seu aspirador de aspiração a húmido / a seco, é fornecido de fábrica com um filtro de tecido reutilizável, já montado. Se não for o caso, consulte o capítulo „Colocação dos filtros“).

3. Volte a colocar a cabeça que integra o motor, sobre a caixa, e encaixe as asas de fecho para a fixar (fig. 8A-4).

4. Encaixe a extremidade mais larga da mangueira de aspiração no orifício de aspiração da cabeça que integra o motor. Encaixe o bocal necessário na extremidade livre da mangueira ou a extensão (fig. 8A-5).

5. Ligue a ficha do cabo eléctrico a uma tomada eléctrica (fig. 8A-6).

6. Ligue o motor, colocando o interruptor (1) na posição de LIGADO „I“ e comece a aspirar (fig. 8A-7).

7. Quando acabar de aspirar, coloque o interruptor na posição de DESLIGADO „O“ e retire a ficha da tomada eléctrica.

ATENÇÃO! Não utilizar os filtros de tecido para aspirar a húmido.

B Modo de aspirar a húmido

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 8B-1).

2. Retire o filtro de tecido reutilizável, de seguida cubra o cesto cuidadosamente com o filtro de espuma (D) e volte a colocar a cabeça que integra o motor, sobre a caixa (fig. 8B-2). Consulte o capítulo „Colocação dos filtros“.

ATENÇÃO! Não utilizar os filtros de tecido para aspirar a húmido.

3. Encaixe o bocal desejado na mangueira de aspiração. (fig. 8B-3)

4. Antes de ligar a ficha do cabo eléctrico à tomada eléctrica, certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de DESLIGADO „O“. (fig. 8B-4)

5. Ligue o motor, colocando o interruptor na posição de LIGADO „I“ (fig. 8B-5).

6. Esvazie a caixa depois de utilizar o aspirador e limpe-a e seque-a por dentro e por fora, antes de arrumar o aspirador (fig. 8B-6).

IMPORTANTE: Quando aspirar grandes quantidades de líquido, não mergulhe o bocal até ao fundo do líquido; deixe um espaço livre entre a ponta do bocal e o fundo, para poder entrar ar. O aparelho dispõe de uma válvula flutuadora que interrompe o processo de aspiração quando se atingir a capacidade máxima de enchimento da caixa. Você constatará um aumento da velocidade do motor.

Quando isto acontecer, desligue o aparelho; retire a ficha da tomada eléctrica e verta o líquido num recipiente apropriado ou no esgoto. Para continuar a aspirar, volte a colocar a cabeça que integra o motor sobre a caixa. Depois de aspirar a húmido, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica. Esvazie a caixa e limpe-a e seque-a por dentro e por fora, antes de arrumar o aspirador.

⚠ **ATENÇÃO! Depois de se aspirar a húmido, deve retirar-se o filtro de espuma e, antes de se aspirar a seco, deve colocar-se novamente o filtro de tecido reutilizável.**

C Sopro

Este aspirador de aspiração a húmido e a seco, dispõe de um soprador. Para utilizar o soprador, siga as instruções seguintes.

⚠ **ATENÇÃO! Use sempre óculos de protecção quando utilizar o soprador.**

⚠ **ATENÇÃO! Mantenha terceiros afastados de corpos volantes.**

⚠ **ATENÇÃO! Use uma máscara de protecção contra pó.**

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 8C-1).

2. Certifique-se de que a caixa está vazia, antes de utilizar o soprador.

3. Desengate a mangueira do orifício de aspiração.

4. Encaixe a extremidade mais larga da mangueira no orifício de sopro (8), na traseira da cabeça que integra o motor (fig. 8C-2).

5. Encaixe o bocal desejado na magueira (fig. 8C-3).

6. Certifique-se de que o interruptor da corrente eléctrica está desligado e ligue a ficha à tomada eléctrica (fig. 8C-4).

7. Segure bem a extremidade livre da mangueira antes de ligar o aspirador de aspiração a seco e a húmido. Ligue o motor, colocando o interruptor na posição de LIGADO „I“ (fig. 8C-5).

9 – Manutenção e protecção do meio ambiente

A Limpeza

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 9A-1).

2. Desengate a mangueira do orifício de aspiração (fig. 9A-2).

3. Desegante as asas de fecho e retire a cabeça que integra o motor, levantado-a para fora da caixa (fig. 9A-3).

4. Limpe todas as impurezas e partículas da caixa (fig. 9A-4).

5. Limpe ou substitua os filtros (fig. 9A-5).

6. Verifique a mangueira de aspiração, os bocais e o cabo eléctrico para se certificar de que eles não foram danificados.

⚠ **IMPORTANTE! Para o desempenho ideal do aspirador,**

limpe os filtros regularmente em água saponificada com sabão suave. Se o aspirador for utilizado sem filtros, o motor pode danificar-se e perde-se o direito à garantia.

⚠ **ATENÇÃO! Utilize o filtro de tecido exclusivamente para aspirar a seco. Coloque somente filtros secos!**

⚠ **ATENÇÃO! Utilize o filtro de espuma exclusivamente para aspirar a húmido.**

⚠ **ATENÇÃO! Substituir os filtros danificados.**

B Substituir o filtro de tecido

Colocação do filtro de tecido reutilizável

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 9B-1).

2. Retire a cabeça que integra o motor e vire-a com o motor para o ar.

3. Cubra o cesto com o filtro de tecido reutilizável e certifique-se de que todo o cesto fica devidamente coberto (figuras 9B-2 + 3).

4. Volte a colocar a cabeça que integra o motor, sobre a caixa.

Limpeza do filtro de tecido reutilizável

1. Retire a cabeça que integra o motor e vire-a com o motor para o ar.

2. Retire o filtro de tecido reutilizável cuidadosamente para fora do cesto (fig. 9B-4). Limpe o filtro, batendo-lhe ligeiramente ou esfregando a sujidade. A limpeza não deve ser efectuada nas áreas habitacionais da casa.

3. Para lavar o filtro de tecido reutilizável, utilize água saponificada com sabão suave e depois enxagúe-o em água limpa (fig. 9B-5).

4. Deixe o filtro molhado secar ao ar 24 horas, antes de colocá-lo no cesto.

C Modo de substituir o filtro de espuma

Colocação do filtro de espuma

1. Desligue a ficha da tomada (fig. 9C-1).

2. Retire a cabeça que integra o motor e vire-a com o motor para o ar. Para retirar o filtro de tecido, siga as respectivas instruções.

3. Cubra o cesto cuidadosamente com o filtro de espuma e certifique-se de que todo o cesto fica devidamente coberto (figuras 9C-2 + 3).

4. Volte a colocar a cabeça que integra o motor, sobre a caixa.

Limpeza do filtro de espuma

1. Retire a cabeça que integra o motor e vire-a com o motor para o ar. Retire o filtro de espuma cuidadosamente (fig. 9C-4).

2. Para lavar o filtro de espuma, utilize água saponificada com sabão suave e depois enxagúe-o em água limpa (fig. 9C-5).

3. Deixe o filtro molhado secar ao ar, antes de voltar a colocá-lo e de utilizá-lo novamente.

⚠ ATENÇÃO! Não deitar aparelhos eléctricos e acumuladores usados no lixo doméstico! Eles devem ser recolhidos separadamente segundo a Directiva 2002/96 CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e levados para serem reciclados da maneira apropriada e não prejudicial ao meio ambiente.



Enviar os aparelhos eléctricos inutilizados para um centro de recolha local. Recolher os materiais da embalagem separadamente, conforme o tipo, e eliminar de acordo com os regulamentos locais. Para mais pormenores, informar-se junto da sua câmara municipal.

10 – Indicações sobre a assistência técnica

- Guardar a máquina e as instruções de operação e acessórios na embalagem original. Dessa forma todas as informações e peças estão sempre bastante acessíveis.

- Os aparelhos Meister são praticamente isentos de manutenção, para limpeza do aparelho é suficiente um trapo húmido. Nunca submergir máquinas eléctricas na água. Notas adicionais podem ser vistas nas instruções de operação.

- Os aparelhos Meister são submetidos a um controle de qualidade bastante severo. Caso mesmo assim houver um defeito no funcionamento de um aparelho, favor então enviar o mesmo para nossa assistência técnica. A reparação será efectuada sem maiores demoras.

- Um descrição breve do defeito reduz a localização de defeitos e o tempo de reparação. Durante o período de garantia, favor anexar ao aparelho o atestado de garantia e a nota de compra.

- Caso o período de garantia já estiver esgotado, será enviada uma factura sobre os correspondentes custos.

⚠ IMPORTANTE! Ao abrir o aparelho, a garantia fica automaticamente cancelada!

⚠ IMPORTANTE! Avisamos que, de acordo com a lei de responsabilidade pelos produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados pelos nossos aparelhos, se estes tiverem sido causados por uma reparação inapropriada ou por uma substituição de peças na qual não tenham sido utilizadas as nossas peças originais ou peças por nós autorizadas e se a reparação não tiver sido efectuada pela MEISTER-WERKZEUGE o serviço de apoio ao cliente ou por um técnico especializado! O mesmo é válido para os acessórios utilizados.

- Para evitar defeitos de transporte, empacotar o aparelho de forma segura ou utilizar a embalagem original.

- Mesmo após ser encerrado o período de garantia, estamos sempre a disposição e poderemos efectuar reparações em aparelhos Meister com baixos custos.



Instrucţiuni de folosire & indicaţii privind siguranţa



AVERTIZARE! Pentru a reduce riscul de rănire, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de prima punere în funcţiune şi să le păstraţi împreună cu maşina! Dacă aparatul va fi vândut sau dat mai departe, aveţi grijă ca acesta să fie însoţit de aceste instrucţiuni de folosire.

Cuprins

1 – Conţinut

- Aspirator umed şi uscat

A 1 furtun de aspirare, 180 cm
B 1 duză de suprafeţe
C 1 duză pentru rosturi
D 1 filtru din material spumant
E 1 filtru textile, refolosibile
F 1 perie rotundă
G 3 ţevi de prelungire a câte 347 mm, ø 32 mm
H 1 duză de aspirare auto
I 6 duze diferite în set
J 1 sac de depozitare

- 4 role de direcţie
- Instrucţiuni de folosire
- Certificat de garanţie

2 – Informaţii tehnice

Date tehnice

Alimentarea cu curent	230 V~/50 Hz
Puterea nominală	1000 W
Capacitate rezervor	10 l
Putere de aspirare	12 kpa/120 mbar
Diametru furtun	32 mm
Cablu de racordare a aparatului	4 m

Informaţiile tehnice pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Emisia de zgomot

L_{PA}: < 85 dB(A)

3 – Piese componente

1 Comutator pornire/oprire
2 Cap motor
3 Racord furtun de aspirare
4 Rezervor colector
5 Role de direcţie
6 Etrier de închidere
7 Suport accesorii
8 Racord de suflare
9 Mâner
10 Supapă de siguranţă cu flotor
11 Carcasa filtrului

4 – Uz conform scopului prevăzut

Aspiratorul umed şi uscat este adecvat pentru aspirarea suprafeţelor, care sunt rezistente contra solicitării mecanice datorită duzelor adaptoare detaşabile.

Se pot curăţa sau aspira următoarele:

praf, nisip, particule grosiere de murdărie (dacă nu înfundă aspiratorul umed şi uscat), material al învelitoarelor de podea sau a suprafeţelor netede, dacă nu sunt dăunătoare sănătăţii.

Este interzisă aspirarea următoarelor:

- Cenuşă aprinsă, mucuri de ţigară, chibrituri, etc.
- Lichide din rezervoare sau pivniţe inundate, sau ceva asemănător.
- Lichide explozive sau toxice (de ex. benzină, ulei, agenţi caustici de curăţare)
- Produse şi praf cu conţinut de azbest.
- Particule fierbinţi de la o maşină de şlefuit şi aparate asemănătoare; acestea ar putea cauza o aprindere a filtrului.

⚠ **ATENŢIE – PERICOL DE RĂNIRE! Este interzisă aspirarea cu acest aparat a lichidelor explozive sau toxice (precum benzină, ulei, agenţi caustici de curăţare). Există pericol de explozie sau de otrăvire.**

Aspiratorul umed şi uscat nu este prevăzut pentru o utilizare industrială.

⚠ **ATENŢIE! În cazul modificărilor la aparat, care nu se încadrează în utilizarea conform destinaţiei, garanţia se anulează.**

Această sculă este destinată exclusiv uzului casnic.

5 – Indicaţii generale privind siguranţa la manevrarea uneltelor electrice

⚠ **ATENŢIE! Citiţi cu atenţie toate indicaţiile de siguranţă şi instrucţiunile.** Greşelile referitoare la respectarea indicaţiilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

⚠ **Păstraţi aceste indicaţii de siguranţă şi instrucţiuni la loc sigur pentru a le avea la îndemână la nevoie.**

Termenul de "unealtă electrică" utilizat în aceste indicaţii de siguranţă se referă la unelte electrice racordate la reţeaua electrică (cu cablu) şi unelte electrice cu acumulator (fără cablu).

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu deţin experienţa şi/sau cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa

acestora sau au primit de la aceasta instrucţiuni pentru utilizarea dispozitivului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că aceştia nu se joacă cu dispozitivul.

1 Locul de muncă

a **Păstraţi zona dumneavoastră de lucru curată şi ordonată.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b **Nu lucraţi cu aparatul în mediu cu pericol de explozie, în care se pot aprinde lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice produc scântei care pot incendia pulberi sau vapori existenţi.

c **Ţineţi departe copiii sau alte persoane în timpul folosirii uneltei electrice.** Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2 Securitate electrică

a **Fişa de reţea a aparatului trebuie să corespundă cu tipul de priză. Aceasta nu trebuie modificată sub nici o formă. Nu folosiţi adaptoare de fişe de reţea în cazul aparatelor cu pământare.** Fişele de reţea nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul unui şoc electric.

b **Evitaţi contactul cu suprafeţele cu pământare, cum ar fi ţevi, sisteme de încălzire, cuptoare şi frigidere.** Există un risc crescut de şoc electric dacă corpul dumneavoastră are pământare.

c **Feriţi aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric creşte riscul unui şoc electric.

d **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, pentru a purta aparatul, a-l atârna, sau pentru a trage fişa din priză. Feriţi cablul de căldură excesivă, ulei, muchii ascuţite sau părţi ale unor utilaje aflate în mişcare.** Cablurile deteriorate sau înnodate cresc riscul unui şoc electric.

e **La lucrările cu o sculă electrică în aer liber folosiţi doar cabluri de prelungire admise pentru munca în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire potrivit pentru lucrul în aer liber reduce riscul unui şoc electric.

f **Dacă funcţionarea uneltei electrice în mediu umed nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie la curent de defect.** Utilizarea unui comutator de protecţie la curent de defect reduce riscul unui şoc electric.

3 Siguranţa persoanelor

a **Fiţi alert, uitaţi-vă cu atenţie la ceea ce faceţi şi abordaţi raţional lucrările de efectuat cu scula electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenţie în timpul utilizării aparatului poate duce la răniri grave.

b **Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna şi o pereche de ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului individual de protecţie, constând din mască antipraf, încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie şi protecţie auditivă diminuează riscul de rănire.

c **Evitaţi punerea în funcţiune accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul electric este oprit înainte de conectarea sa la reţea sau**

acumulator şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia. Dacă în timp ce purtaţi aparatul aveţi degetul pe comutator, sau cuplaţi aparatul la reţea când e deschis comutatorul, se pot produce accidente.

d **Îndepărtaţi instrumentele de reglare sau şurubelniţele înainte de a porni aparatul.** O unealtă sau o cheie care se află într-o componentă a aparatului aflată în rotaţie poate duce la răniri.

e **Nu vă supraestimaţi. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineti-vă în fiecare clipă echilibrul.** Prin aceasta puteţi controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.

f **Purtaţi îmbrăcăminte potrivită. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de componentele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părţi ale aparatului aflate în mişcare.

g **Menţineţi mânerele uscate, curate şi ferite de ulei sau grăsime pe suprafaţă.** Mânerele uleioase, unsuroase sunt alunecoase şi pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.

h **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirat şi captat praful, asiguraţi-vă că acestea sunt ataşate şi folosite corect.** Utilizarea acestor dispozitive reduce pericolele datorate prafului.

4 Manevrarea şi utilizarea cu grijă a sculelor electrice

a **Nu suprasolicitaţi aparatul. Folosiţi unealta electrică potrivită pentru munca dumneavoastră.** Cu unealta electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur la capacitatea precizată.

b **Nu folosiţi scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c **Trageţi fişa din priză înainte să începeţi reglarea aparatului, înainte să schimbaţi componente sau accesorii, sau înainte să puneţi de-o parte aparatul.** Această măsură de protecţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.

d **Păstraţi uneltele electrice nefolosite în afara zonei accesibile copiilor. Nu lăsaţi să folosească aparatul persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase când sunt folosite de persoane fără experienţă.

e **Întreţineţi aparatul cu grijă. Controlaţi dacă părţile mobile ale aparatului funcţionează ireproşabil şi nu sunt înţepenite, dacă există componente stricate sau care să prejudicieze funcţionarea aparatului. Daţi la reparat componentele defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreţinute.

f **Menţineţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.** Unelte de tăiat îngrijite cu atenţie, cu muchii de tăiere ascuţite, înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de mânuit.

g **Folosiţi sculele electrice, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucţiuni şi conform prevederilor pentru acest tip special de aparat. Aveţi în vedere în acelaşi timp**

condiţiile de lucru şi acţiunea de efectuat. Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5 Service

a **Daţi aparatul dumneavoastră la reparat doar persoanelor specializate şi folosiţi numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se asigură menţinerea siguranţei aparatului.

b Dacă cablul de conectare la reţea se deteriorează, el trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul serviciului de depanare al acestuia, pentru a se evita orice pericol.

6 – Indicaţii specifice privind siguranţa aparatului

- Acest aparat produce în timpul utilizării o forţă de aspirare extrem de puternică. Evitaţi orice atingere cu orificiul de aspirare. Nu orientaţi orificiul de aspirare spre oameni sau animale.

- Menţineţi aparatul în afara razei de acţiune a copiilor. Copiii nu conştientizează pericolul, care există în momentul utilizării aparatelor electrice. De aceea, ţineţi copiii la distanţă de dispozitiv.

- În timpul utilizării acestui aparat, trebuie respectate întotdeauna indicaţiile principale privind siguranţa şi, în special, următoarele puncte:

 **ATENŢIE! Racordaţi aparatul la o priză legată la pământ, care este asigurată printr-o siguranţă sau comutator de protecţie. Tensiunea de reţea trebuie să corespundă cu indicaţiile de pe plăcuţa tip a aparatului. Se recomandă explicit ca aparatul să fie racordat la o reţea de curent electric cu un comutator legat la pământ, pentru a spori siguranţa în timpul utilizării.**

- Desfaceţi cablul de reţea complet în timpul aspirării. Nu transportaţi sau nu trageţi aspiratorul umed şi uscat de cablul de reţea.

- Atenţie să nu prindeţi sau să striviţi cablul de reţea.

- Evitaţi trecerea aparatului sau a duzelor de aspirare peste cablul de reţea. Izolaţia ar putea fi deteriorată.

- Racordaţi aparatul numai la o priză cu racord de împământare, care este instalat conform prescripţiilor în vigoare şi este asigurat printr-o siguranţă adecvată. Tensiunea de reţea trebuie să corespundă cu indicaţiile de pe plăcuţa tip a aparatului.

- Atenţie ca persoanele să nu se împiedice de cablul de reţea.În timpul aspirării, deplasaţi-vă mereu înainte şi trageţi cablul de reţea întotdeauna în spatele dumneavoastră.

- Dacă este necesar un cablu de prelungire, atenţie ca acesta să fie adecvat pentru puterea înaltă de aspirare a aparatului. Rolele de cablu trebuie să fie mereu derulate complet.Întrebaţi comerciantul dumneavoastră de specialitate.

- În următoarele cazuri, scoateţi ştecărul de reţea din priză:
  - pentru introducerea unui nou sac de filtru sau unui nou filtru;
  - dacă aparatul nu mai este utilizat;

- pentru curăţarea aspiratorului umed sau uscat;
- pentru golirea rezervorului.

- Dacă se deteriorează cablul de racordare - pentru evitarea pericolelor - acesta trebuie înlocuit de producător sau de un reprezentat al serviciului pentru clienţi.

Înainte de utilizare, trebuie montate toate componentele în mod regulamentar. În special, trebuie utilizat sistemul corect de filtrare.

- Utilizaţi exclusiv accesoriile aferente aparatului, precum şi filtre de schimb şi saci de filtrare originali.

⚠ **ATENŢIE! Pericol de moarte: Nu scufundaţi capul motorului (2) în apă sau într-un astfel de lichid. Nu ţineţi capul motorului (2) sub apă curgătoare şi protejaţi-l mereu împotriva stropirii. Curăţaţi capul motorului (2) numai cu o lavetă uşor umedă, după ce aţi scos ştecărul de reţea din priză.**

- Dacă este necesar, aparatul trebuie curăţat după încheierea lucrărilor. Nu curăţaţi aparatul direct înainte de începerea lucrului.

⚠ **INDICAŢIE: Aparatul este echipat cu o comandă automată. Procesul de aspirare se întrerupe, dacă lichidul din rezervorul colector declanşează comanda automată. Pentru a continua procesul de aspirare, rezervorul colector trebuie golit (scoateţi înainte ştecărul de reţea).**

- Nu aspiraţi lichidul din rezervoare, chiuvete, căzi, etc.

- Dacă aparatul se răstoarnă în timpul aspirării umede, scoateţi imediat ştecărul din priză. Există pericolul unui şoc electric, dacă lichidul se scurge şi intră în contact cu piesele conducătoare de curent electric. Ridicaţi din nou aparatul, aduceţi comutatorul pornire/oprire (1) în poziţia OPRIT şi goliţi rezervorul colector.

⚠ **ATENŢIE! Înainte de a continua aspirarea, asiguraţi-vă că în capul motorului (2) nu a intrat lichid. În caz contrar, dispuneţi verificarea aparatului de un specialist autorizat, înainte de a-l utiliza din nou.**

- Scoateţi ştecărul de reţea, dacă din aparat iese lichid sau spumă, şi aduceţi comutatorul pornire/oprire (1) în poziţie OPRIT. Înainte de reînceperea lucrului, trebuie remediată cauza:
  - Rezervor colector plin – Golire!
  - Aparat înfundat – Remediaţi înfundarea!
  - Lichid puternic spumant în rezervorul colector – Golire!

- Verificaţi regulat aparatul dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.

- Nu utilizaţi aparatul dacă la carcasă sau cablul de reţea sunt vizibile semne de deteriorare. Pentru evitarea pericolelor, reparaţiile carcasei sau cablului de reţea trebuie executate exclusiv de personal autorizat de specialitate.

- Înainte de scoaterea ştecărului din priză, opriţi întotdeauna aparatul de la comutatorul pornire/oprire. Nu trageţi de cablul de reţea, ci de ştecăr, pentru a deconecta aparatul de la reţeaua de curent electric.

- Nu utilizaţi aparatul în aer liber dacă plouă sau dacă există pericol de averse de ploaie sau de furtună.

- Păstraţi aparatul la loc uscat, sigur împotriva îngheţului, în afara razei de acţiune a copiilor.

- Aparatul este admis exclusiv pentru utilizarea privată.

⚠ ATENŢIE! Predaţi acest aparat altor persoane numai împreună cu acest manual de utilizare!

7 – Asamblarea

După despachetare

Introduceţi rolele de direcţie (5) în suporturile, care sunt prevăzute în acest sens în partea inferioară a rezervorului colector (4).

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 7-1).
2. Slăbiţi etrierul de închidere (6) (fig. 7-2).
3. Ridicaţi capul motorului (2) din rezervor (fig. 7-3).
4. Scoateţi toate accesoriile din interiorul rezervorului colector (4). Asiguraţi-vă că aveţi toate accesoriile listate la capitolul 1 (fig. 7-4).
5. Introduceţi filtrul textil (E) refolosibil furnizat în setul de livrare pentru aspirarea uscată (fig. 7-5). Vezi capitolul „Introducerea filtrelor".
6. Introduceţi filtrul din material spumant (D) furnizat în setul de livrare pentru aspirarea umedă (fig. 7-6). Vezi capitolul „Introducerea filtrelor".
7. Aşezaţi capul motorului din nou pe rezervor, în plus orientaţi partea superioară după etrierele de închidere şi permiteţi fixarea acesteia (fig. 7-7 + 7-8).
8. Introduceţi capătul mai lat al furtunului în orificiul corect de racordare (3/8) (fig. 7-9).
9. Selectaţi accesoriul dorit (B/C/F/H) şi introduceţi-l pe capătul liber al furtunului de aspirare (A) (fig. 7-10).
10. La nevoie, conectaţi furtunul de aspirare cu ţevile de prelungire (G).

8 – Utilizare

⚠ ATENŢIE! Este interzisă aspirarea cu acest aparat a lichidelor explozive sau toxice (precum benzină, ulei, agenţi caustici de curăţare). Există pericol de explozie sau de otrăvire.

A Aspirarea uscată

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 8A-1).
2. Pentru pregătirea aspiratorului dumneavoastră pentru aspirarea uscată, asiguraţi-vă că filtrul textil acoperă carcasa filtrului (11) în mod complet până la capul motorului. (Fig. 8A-2 + 3) (Aspiratorul dvs. umed/uscat este livrat cu un filtru textil deja montat, refolosibil .Dacă nu, vezi capitolul „Introducerea filtrelor").
3. Aşezaţi capul motorului din nou pe rezervor şi fixaţi-l cu etrierele de închidere. (Fig. 8A-4)
4. Introduceţi capătul mai lat al furtunului de aspirare în orificiul de aspirare de la capul motorului. Aşezaţi accesoriul necesar pe capătul liber al furtunului sau prelungirii (fig. 8A-5).

5. Conectaţi cablul de reţea la o priză (fig. 8A-6).

6. Porniţi motorul, reglând comutatorul (1) în poziţia PORNIT ”I”, şi începeţi aspirarea (fig. 8-7).

7. După ce aţi terminat aspirarea, reglaţi comutatorul în poziţia OPRIT „O” şi scoateţi ştecărul de reţea din priză.

⚠ **ATENŢIE! Nu utilizaţi filtrul textil pentru aspirarea umedă.**

B Aspirarea umedă

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 8B-1).

2. Îndepărtaţi filtrul textil refolosibil, aşezaţi în final filtrul din material spumant (D) cu grijă peste carcasa filtrului şi aşezaţi capul motorului din nou pe rezervor (fig. 8B-2). Vezi capitolul „Introducerea filtrelor“.

⚠ **ATENŢIE! Nu utilizaţi filtrul textil pentru aspirarea umedă.**

3. Introduceţi duza dorită pe furtunul de aspirare. (Fig. 8B-3)

4. Asiguraţi-vă că comutatorul se aflǎ în poziţia OPRT „O“, înainte de a conecta cablul de reţea la priză. (Fig. 8B-4)

5. Porniţi motorul, reglând comutatorul în poziţia PORNIT „I” (fig. 8B-5).

6. Goliţi rezervorul după utilizare, curăţaţi şi uscaţi partea interioară şi exterioară înainte de depozitare (fig. 8B-6).

⚠ **IMPORTANT: Dacă aspiraţi cantităţi mari de lichide, nu scufundaţi duza complet în lichid; păstraţi o distanţă la vârful orificiului duzei, pentru a putea intra aerul. Aparatul este echipat cu o supapă cu flotor, care încheie procesul de aspirare, dacă rezervorul a atins cantitatea sa maximă de umplere. Veţi constata o creştere a vitezei motorului. Dacă acest lucru se întâmplă, opriţi aparatul, scoateţi ştecărul de reţea şi turnaţi lichidul într-un recipient adecvat sau în scurgere. Pentru a aspira în continuare, aşezaţi capul de acţionare din nou pe rezervor.**

Opriţi aparatul după aspirarea umedă şi scoateţi ştecărul de reţea. Goliţi rezervorul, curăţaţi şi uscaţi partea interioară şi exterioară înainte de depozitare.

⚠ **ATENŢIE! Filtrul din material spumant trebuie îndepărtat după aspirarea umedă şi trebuie introdus din nou un filtru textil refolosibil înainte de aspirarea uscată.**

C Suflarea

Acest aspirator umed/uscat dispune de o suflantă. Pentru utilizarea suflantei, respectaţi instrucţiunile de mai jos.

⚠ **ATENŢIE! Purtaţi ochelari de protecţie, dacă utilizaţi suflanta.**

⚠ **ATENŢIE! Menţineţi la distanţă lucrurile înconjurătoare de corpurile străine învârtite.**

⚠ **ATENŢIE! Purtaţi mască de protecţie a respiraţiei.**

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 8C-1).

2. Asiguraţi-vă că rezervorul este gol, înainte de a utiliza suflanta.

3. Scoateţi furtunul din orificiul de aspirare.

4. Introduceţi capătul mai lat al furtunului în racordul de suflare (8) la partea inferioară a capului motorului (fig. 8C-2).

5. Aşezaţi accesoriul dorit pe furtun (fig. 8C-3).

6. Asiguraţi-vă că, comutatorul de reţea este oprit şi conectaţi cablul de reţea la alimentarea cu energie electrică (fig. 8C-4).

7. Ţineţi ferm capătul liber al furtunului, înainte de a conecta aspiratorul umed şi uscat. Porniţi motorul, reglând comutatorul în poziţia PORNIT „I” (fig. 8C-5).

9 – Întreţinere şi protecţia mediului

A Curăţarea

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 9A-1).

2. Scoateţi furtunul de aspirare din orificiul de aspirare (fig. 9A-2).

3. Slăbiţi etrierul de închidere şi ridicaţi capul motorului de pe rezervor (fig. 9A-3).

4. Curăţaţi rezervorul colector şi furtunul de aspirare de orice murdărie sau corpuri străine (fig. 9A-4).

5. Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul (fig. 9A-5).

6. Verificaţi furtunul de aspirare, accesoriile şi cablul de reţea, pentru a vă asigura că nu au fost deteriorate.

⚠ **IMPORTANT! Curăţaţi filtrul în mod regulat în leşie delicată de săpun pentru o performanţă optimă.**

Dacă aparatul este utilizat fără filtru, motorul poate fi deteriorat şi garanţia se anulează.

⚠ **ATENŢIE! Utilizaţi filtrul textil exclusiv pentru aspirarea uscată. Montaţi numai filtre textile uscate!**

⚠ **ATENŢIE! Utilizaţi filtrul din material spumant exclusiv pentru aspirarea umedă.**

⚠ **ATENŢIE! Înlocuiţi filtrele deteriorate.**

B Schimbarea filtrelor textile

Introducerea filtrului textil refolosibil

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 9B-1).

2. Îndepărtaţi capul motorului şi răsuciţi-l.

3. Îndoiţi filtrul textil refolosibil peste carcasa filtrului şi asiguraţi-vă că întreaga carcasă este acoperită (fig. 9B-2 + 3).

4. Aşezaţi capul motorul din nou pe rezervor. Curăţarea filtrului textil refolosibil

1. Îndepărtaţi capul motorului şi răsuciţi-l.

2. Scoateţi cu grijă filtrul textil refolosibil din carcasa filtrului (fig. 9B-4). Curăţaţi filtrul prin baterea sau frecarea uşoară a murdăriei. Curăţarea nu trebuie să aibă loc în spaţiul de locuit din casă.

3. Utilizaţi o soluţie din săpun delicat şi apă, pentru a spăla filtrul textil refolosibil şi clătiţi-l cu apă curată (fig. 9B-5).

4. Lăsaţi filtrul ud să se usuce 24 ore la aer, înainte de a-l aşeza pe carcasa filtrului.

C Schimbarea filtrului din material spumant

Introducerea filtrului din material spumant

1. Scoateţi ştecărul de reţea (fig. 9C-1).

2. Îndepărtaţi capul motorului şi răsuciţi-l. Urmaţi instrucţiunile pentru îndepărtarea filtrului textil.

3. Îndoiţi filtrul din material spumant peste carcasa filtrului şi asiguraţi-vă că întreaga carcasă este acoperită (fig. 9C-2 + 3).

4. Aşezaţi capul motorului din nou pe rezervor.

Curăţarea filtrului din material spumant

1. Îndepărtaţi capul motorului şi răsuciţi-l. Îndepărtaţi cu grijă filtrul din material spumant (fig. 9C-4).

2. Utilizaţi o soluţie din săpun delicat şi apă, pentru a spăla filtrul din material spumant şi clătiţi-l cu apă curată (fig. 9C-5).

3. Lăsaţi filtrul să se usuce la aer, înainte de a-l introduce din nou şi de a-l utiliza.



ATENŢIE! Acumulatoarele şi aparatele electrice uzate nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Acestea trebuie colectate separat conform directivei 2002/96 CE pentru aparate electrice şi electronice uzate, şi reciclate în mod ecologic şi regulamentar.



Materialele de ambalaj se vor sorta după felul lor şi se vor îndepărta separat conform prevederilor locale. Informaţii în acest sens primiţi la administraţia locală.

10 – Indicaţii privind service-ul

- Păstraţi maşina, instrucţiunile de folosire şi, eventual, accesoriile, în ambalajul original. Astfel aveţi toate informaţiile şi componentele mereu la îndemână.

- Aparatele Meister, în mare măsură, nu necesită întreţinere, pentru curăţarea carcasei este suficient un şervet umed. Maşinile electrice nu trebuie cufundate niciodată în apă. Vă rugăm să luaţi indicaţii suplimentare din instrucţiunile de folosire.

- Aparatele Meister sunt supuse unui strict control al calităţii. Dacă totuşi apare vreodată un deranjament, trimiteţi aparatul, vă rugăm, la adresa noastră de service. Reparaţia se va efectua prompt.

- O scurtă descriere a problemei scurtează căutarea defecţiunii şi timpul necesar reparaturii. În termen de garanţie vă rugăm să alăturaţi aparatului certificatul de garanţie şi dovada de cumpărare.

- Dacă nu este vorba de o reparaţie în termen de garanţie, vă vom solicita costurile reparaturii prin nota de plată.



IMPORTANT! Deschiderea aparatului duce la anularea dreptului de garanţie!

 **IMPORTANT! Vă informăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind garantarea produselor, întreprinderea noastră nu garantează pentru daune provocate de produsele noastre, dacă acestea se datorează unor reparaţii incompetente, sau dacă nu au fost utilizate piese originale sau omologate de noi, şi dacă reparaţia nu a fost executată de MEISTER-WERKZEUGE de către o firmă autorizată sau un specialist autorizat!**

Aceste condiţii se aplică şi în cazul accesoriilor utilizate.

- Pentru evitarea deteriorărilor în timpul transportului, ambalaţi sigur aparatul sau folosiţi ambalajul original.

- Şi după expirarea termenului de garanţie văstăm la dispoziţie şi vom efectua eventualele reparaturi ale aparatelor Meister la un preţ avantajos.



Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности



Для исключения риска повреждений, необходимо перед каждым пуском в эксплуатацию машины прочитать настоящую инструкцию по эксплуатации и ее также передавать другим лицам, при дальнейшей передаче машины. Хранить вместе с машиной.

Содержание

1 – Объем поставки

- Пылесос для влажной и сухой уборки

A 1 всасывающий шланг, 180 см
B 1 насадка для пола
C 1 щелевая насадка
D 1 полиуретановый фильтр
E 1 тканевых фильтр многократного использования
F 1 круглая щётка
G 3 удлинительных трубки, каждая 347 мм длиной, ø 32 мм
H 1 насадка для чистки автомобиля
I 6 различных насадок в комплекте
J 1 мешок для хранения

- 4 ролика
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийное удостоверение

2 – Техническая информация

Технические данные

Питание	230 V~/50 Hz
Номинальная мощность	1000 W
Емкость бака	10 l
Всасывание	12 kpa/120 mbar
Диаметр шланга	32 mm
Присоединительный сетевой кабель прибора	4 m

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

Шумовые характеристики

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Узлы

1 Переключатель Вкл./Выкл.
2 моторный блок
3 Разъем для подключения всасывающего рукава
4 Сборная емкость
5 Направляющие ролики
6 зажим
7 держатель принадлежностей
8 подключение для шланга в функции выдувания
9 Ручка
10 Предохранительный поплавковый клапан
11 корпус фильтра

4 – Использование по назначению

Настоящий пылесос для сухой и мокрой уборки предназначен для чистки полов с поверхностями, устойчивыми против механических нагрузок за счет сменяемых адаптерных сопел.

Чистить или пылесосить разрешается следующее:

Пыль, песок, грубые частицы грязи (такой крупности, чтоб они не смоги засорить пылесос для сухой и мокрой уборки), материал напольных ковровых покрытий или гладких не вредных для здоровья поверхностей.

Категорически запрещается всасывать следующее:

- Еще тлеющий пепел, окурки, спички и т.д.
- Жидкости из емкостей или, например отсасывать воду из наводненных подвалов или им подобным.
- Взрывоопасные или токсические жидкости (как например бензин, масло, едкие моющие средства)
- Продукты или пыль содержащие асбест.
- Горячие частицы, как отходы от шлифовальных станков или им подобным приборам, которые могут привести к воспламенению в фильтре.

⚠ **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТЬ РАНЕНИЯ! Настоящим прибором категорически запрещается всасывать взрывоопасные или токсические жидкости (как например бензин, масло, едкие моющие средства). Существует опасность взрыва или отравления.**

Настоящий пылесос для сухой и мокрой уборки не предназначен для промышленных целей.

⚠ **ВНИМАНИЕ! При каких либо изменениях на приборе, не соответствующих предписанному назначению прибора исключаются права на выполнение гарантийных обязательств.**

Этот прибор предназначен только для домашнего употребления.

5 – Общие указания по технике безопасности в обращении с электроприборами

⚠ **ВНИМАНИЕ! Необходимо тщательно прочитать все указания по технике безопасности общие указания.** Ошибки, вызванные вследствие несоблюдения нижеперечисленных указаний, могут

привести к электрическому удару током, быть причинами тяжелых ожогов и/или тяжелых телесных повреждений.

⚠ **Настоящие указания по технике безопасности и общие указания необходимо сохранить для дальнейшей эксплуатации прибора.**

В последствие используемое в указаниях по технике безопасности название "Электроприбор" касается электроприборов с электрическим кабелем, подключаемым к сети (с сетевым кабелем) и электроприборов, работающих на аккумуляторе (без сетевого кабеля).

Данной машиной не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам без достаточного опыта и/или знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются машиной под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или же получили от этого лица инструкции по пользованию данной машиной. Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.

1 Рабочее место

a **Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте.** Непорядок и недостаточно хорошо освещенное рабочее место могут быть причиной несчастных случаев.

b **Не эксплуатируйте прибор в взрывоопасных зонах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пары.** Электроприборы образуют искры, которые могут воспламенить пыль или пар.

c **Во время эксплуатации электроприбора не допускайте присутствия детей или посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над прибором.

2 Электрическая безопасность

a **Штепсельная вилка прибора должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не использовать переходной штепсель совместно с приборами с защитным заземлением.** Неизмененная штепсельная вилка и подходящая к ней штепсельная розетка понижают риск электрического удара током.

b **Исключайте контакт тела с заземленными поверхностями, как например, с трубами, отопительными агрегатами, кухонными печами и с холодильниками.** В противном случае повышается риск электрического удара током, если тело будет заземляться.

c **Защищайте прибор от дождя и влаги.** Проникновение влаги в прибор повышает риск электрического удара током.

d **Не используйте электрический кабель прибора для каких-либо других целей, например как, для транспортировки или подвешивания прибора и не тяните за кабель при отсоединении штепсельной вилки из розетки. Держите кабель на расстоянии от жарких источников, масел, острых краев или движущихся элементов прибора.** Поврежденный или запутанный

электрический кабель прибора повышает риск электрического удара током.

e **При работах с электроприбором под открытым небом, обязательно используйте только исключительно удлинители, которые имеют для этого допуск.** Использование удлинителя с допуском для работ под открытым небом снижает риск электрического удара током.

f **В случае, если не удаётся избежать использования электроинструмента в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электрическим током.

3 Безопасность рабочего персонала

a **Будьте очень внимательны, следите за своей работой и обращайтесь, во время рабочих операций, с электроприбором очень серьезно. Не работайте с прибором, если Вы очень устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикоментов.** Секунда неосторожности, при эксплуатации прибора, может привести к тяжелым последствиям.

b **При эксплуатации прибора носите защитную личную одежду и всегда одевайте защитные очки.** Использование защитной одежды такой, как распиратор, не скользкая обувь, шлем и наушники, в зависимости от рабочей среды, снижает опасность ранений.

c **Предупреждайте непредвиденную эксплуатацию. Перед тем как подключать подачу тока/аккумулятор, поднимать или транспортировать прибор необходимо убедитьтя в том, что электроприбор выключен.** Если при транспортировке прибора Вы будете держать палец на переключателе или подсоедините прибор к сетевой розетке при включенном положении переключателя прибора, то это может привести к тяжелым ранениям.

d **Перед тем как включать прибор, необходимо снять с него все установочные рабочие инструменты и гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся еще в вращающихся узлах прибора, может привести к тяжелым ранениям.

e **Не будьте легкомысленны. Позаботьтесь о надежной и прочной основе на которой Вы стоите и всегда соблюдайте равновесие.** В таком случае, при неожиданных ситуациях, у Вас будет более надежный контроль над прибором.

f **Носите соответствующую одежду. Не одевайте широкую одежду или украшения. Убирайте волосы, одежду и перчатки от движущихся частей прибора.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями прибора.

g **Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми и исключать налета масла или жира.** Жирные,

маслянные рукоятки будут скользкими и неконтролируемыми.

h **Если будут устанавливаться пылеотсосные или пылеулавливающие устройства, то обязательно убедитесь в правильности их присоединения и эксплуатации.** Использование таких устройств снижает опасность запыления.

4 Тщательное обращение с электроприборами и их пользование

a **Не перегружайте прибор. Во время работ используйте только предназначенный для таких работ электроприбор.** Работа с подходящим электроприбором намного лучше и надежней в заданном диапазоне мощности.

b **Не используте электроприбор с дефектным переключателем.** Электроприбор, не поддающийся включению или выключению опасен и подлежит ремонту.

c **Перед тем, как проводить какие либо установочные работы на приборе или проводить замену его принадлежностей, а также перед тем, как отложить его в сторону, необходимо обязательно отсоединить штепсельную вилку от штепсельной розетки сети.** Такие мероприятия предосторожности предохраняют от непредвиденного запуска прибора.

d **Храните электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте работать с электроприбором не проинструктированные и не ознакомленные с этими указаниями лица.** Электроприборы опасны, если с ними работает неопытный персонал.

e **Тщательно ухаживайте за прибором. Проверьте, чтобы все подвижные части прибора были в исключительной работоспособности и не заклинялись, проверьте сломаны ли или повреждены части прибора до такой степени, что они могут отрицательно влияют на работоспособность прибора. Поврежденные части прибора необходимо отремонтировать перед его эксплуатацией.** Причиной большинства несчастных случаев является неухоженный электроприбор.

f **Все режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Тщательно ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками намного меньше заклиняется и работает легче.

g **Используйте электроприбор, принадлежности, запасные инструменты и т.д. в соответствии этих указаний и к тому же так, как это предписано для специального типа прибора. Соблюдайте при этом рабочие условия и исполняемую рабочую операцию.** Использование электроприбора для других целей, не по назначению, может привести к опасным ситуациям.

5 Сервис

a **Прибор разрешается ремонтировать только квалифицированным**

специалистам с заменой только оригинальных запчастей. Таким образом будет гарантироваться безопасность прибора.

b При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

6 – Указания по технике безопасности специфические для прибора

- Настоящий прибор во время его эксплуатации образует экстремально мощную силу всасывания. Исключайте любые соприкосновения с всасывающим отверстием. Ни в коем случае не направляйте всасывающее отверстие на людей и животных.
- Держите прибор на расстоянии от детей. Дети не в состоянии оценить опасности исходящие от обращения с электроприборами. Поэтому, всегда держите прибор в не доступном для детей месте.
- Во время эксплуатации настоящего прибора всегда следует соблюдать все принципиальные указания по технике безопасности и в особенности обратить внимание на следующие пункты:

⚠ **ВНИМАНИЕ! Подключите прибор к заземленной розетке, защищенной с помощью предохранителя или защитного выключателя. Напряжение сети должно соответствовать данным, указанным на типовой фирменной табличке прибора. Настоятельно рекомендуется прибор подключать к сети тока с выключателем с заземлением для повышения безопасности во время эксплуатации.**

- Во время процесса всасывания необходимо полностью раскрутить сетевой кабель. Пылесос для сухой и мокрой уборки не тянуть или переносить, держа его за сетевой кабель.
- Обращайте внимание на то, чтобы не защемлялся или сплющивался сетевой кабель прибора.
- Исключайте перемещение прибора через сетевой кабель или попадание всасывающего сопла на сетевой кабель. В противном случае можно повредить изоляцию.
- Подключайте прибор исключительно только к розетке с заземлением, инсталлированной согласно действующих предписаний и имеющей защиту с помощью соответствующего предохранителя. Напряжение сети должно соответствовать данным, указанным на типовой фирменной табличке прибора.
- Обратите внимание на то, чтоб за кабель никто не смог зацепиться или споткнуться. Во время работы с пылесосом двигайтесь всегда вперед и кабель волочите всегда за собой.
- Если потребуется пользоваться удлинителем, то в таком случае обратите внимание на то, чтобы удлинительный кабель отвечал высокой мощности всасывания

прибора. Кабельный барабан должен быть полностью размотан. С вопросами обращайтесь к Вашему дилеру.

- В следующих случаях необходимо отсоединить сетевой штепсель прибора от розетки сети:
  - для установки нового карманного фильтра или нового фильтра;
  - при окончании использования прибора;
  - для чистки пылесоса для сухой и мокрой уборки;
  - для опорожнения емкости.
- Для предупреждения опасности поврежденный сетевой кабель должен менять только изготовитель или подвергаться замене в сервисных центрах.
- При повреждении соединительного кабеля во избежание опасностей кабель немедленно заменить в мастерской изготовителя или приёмного пункта.

Перед употреблением необходимо правильно установить все части прибора. В особенности следует обратить внимание на правильность установки системы фильтра.

- Для прибора необходимо использовать только исключительно принадлежащие к нему принадлежности, а также оригинальные запасные фильтры и карманные фильтры.


ВНИМАНИЕ! Опасно для жизни: Ни в коем случае не погружать двигатель (2) в воду или какую либо другую жидкость. Двигатель (2) ни в коем случае не держать под струей воды и всегда защищать от попадания на него брызг. Двигатель (2) следует чистить только слегка влажной тряпкой после того, как будет отключен сетевой штепсель прибора от розетки сети.

- По необходимости прибор следует чистить по окончанию работ. Ни в коем случае не чистите прибор непосредственно перед началом работ.


УКАЗАНИЕ: Прибор оснащен автоматической системой управления. Процесс всасывания моментально будет прерван, как только жидкость в сборной емкости вызовет автоматическое срабатывание системы управления. Для дальнейшего продолжения процесса всасывания необходимо опорожнить сборную емкость (предварительно следует отключить сетевой штепсель прибора от розетки сети).

- Запрещается всасывать жидкость из емкостей, моек, ванн и т.д.
- Если во время влажного всасывания прибор опрокинется, то следует моментально отключить штепсель прибора от розетки сети. Существует опасность удара током, если жидкость прольется и войдет в контакт с токопроводимыми частями. Поставьте прибор в свое нормальное положение, переключите переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ. и опорожните сборную емкость.


Перед тем как начинать всасывание необходимо убедиться в том, что в двигатель (2) не попала жидкость. В противном случае, перед употреблением прибора, его должен проверить специалист одной из авторизированных служб.

- Если из прибора начнет выступать жидкость или пена, то моментально необходимо переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. переключить в положение ВЫКЛ. Перед повторным началом работ необходимо устранить причину такого явления:
  - Сборная емкость полная – Опорожнить!
  - Прибор засорился – Почистить пробку!
  - Сильно пенящаяся жидкость в сборной емкости – Опорожнить!

- Регулярно проверяйте прибор на наличие видимых дефектов.

- Ни в коем случае не пользуйтесь прибором, если на корпусе или сетевом кабеле прибора заметны повреждения. Для исключения опасностей необходимо, чтобы ремонтные работы на корпусе или сетевом кабеле выполнялись исключительно только авторизированными специалистами.

- Перед тем как отключать прибор от сети тока, необходимо в первую очередь прибор выключить переключателем ВКЛ./ВЫКЛ. Ни в коем случае не отсоединяйте прибор от розетки сети тянув его за сетевой кабель, отключать следует только взявшись за корпус сетевого штепселя.

- Запрещается эксплуатировать прибор под открытым небом при опасности начала дождя или надвигающейся плохой погоде или бури.

- Храните прибор всегда в сухом, защищенном от мороза помещении в недоступном для детей месте.

- Прибор имеет допуск исключительно только для частного употребления.


Передавать прибор другим лицам разрешается только с наличием настоящей инструкции по эксплуатации!

7 – Сборка

После распаковки

Установить ролики (5) в специальные держатели, которые предусмотрены в нижней части сборного бака (4).

1. Отключить пылесос от электросети, вынув вилку из розетки (илл. 7-1).

2. Открыть зажимы-фиксаторы (6) (илл. 7-2).

3. Снять моторный блок (2) с бака (илл. 7-3).

4. Достать все принадлежности из сборного бака (4). Убедитесь в наличии всех указанных в главе 1 принадлежностей (илл. 7-4).

5. Для сухой уборки установить тканевый фильтр (E), пригодный для многократного использования и входящий в комплект поставки (илл. 7-5). См. главу «Установка фильтра».

6. Для влажной уборки установить полиуретановый фильтр (D), входящий в комплект поставки (илл. 7-6). См. главу «Установка фильтра».

7. Вновь установить моторный блок на бак, верхнюю часть совместите с зажимами-фиксаторами и защёлкните их (илл. 7-7 + 7-8).

8. Вставить более широкий конец шланга в специально предназначенное для него отверстие (3/8) (илл. 7-9).

9. Выбрать наиболее подходящую насадку (B/C/F/H) и вставить её в свободный конец всасывающего шланга (A) (илл. 7-10).

10. В случае необходимости соединить шланг с удлинительными трубками (G).

8 – Рабочий режим

⚠ **ВНИМАНИЕ! Пылесос не предназначен для сбора взрывоопасных или токсичных жидкостей (напр., бензина, масла, едких чистящих средств). Не исключена опасность взрыва или отравления.**

A Сухая уборка

1. Отключить пылесос от электросети, вынув вилку из розетки (илл. 8A-1).

2. При подготовке пылесоса к сухой уборке необходимо убедиться, что тканевый фильтр полностью покрывает корпус фильтра (11) – до самого моторного блока (илл. 8A-2 + 3) (в комплект поставки Вашего пылесоса входит уже собранный текстильный фильтр многократного использования. Если это не так – см. главу «Установка фильтра»).

3. Вновь установить моторный блок на бак и закрепить его при помощи зажимов-фиксаторов (илл. 8A-4)

4. Вставить более широкий конец всасывающего шланга в предназначенное для него отверстие на моторном блоке. В свободный конец всасывающего шланга вставить необходимую насадку или удлинительную трубку (илл. 8A-5).

5. Вставить вилку в розетку (илл. 8A-6).

6. Включить мотор, установив переключатель (1) в положение „I“ («вкл.»). Пылесос готов к работе (илл. 8A-7).

7. Завершив работу, установить переключатель в положение „O“ («выкл.») и вынуть вилку из розетки.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Не использовать тканевые фильтры для влажной уборки.**

B Влажная уборка

1. Вынуть вилку из розетки (илл. 8B-1).

2. Удалить тканевый фильтр многократного использования, после этого осторожно надеть полиуретановый фильтр (D) на корпус фильтра и вновь установить моторный блок на бак (илл. 8B-2). См. главу «Установка фильтра».

⚠ **ВНИМАНИЕ! Не использовать тканевые фильтры для влажной уборки.**

3. Установить необходимую насадку на всасывающий шланг (илл. 8B-3)

4. Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что

переключатель находится в положении „O“ («выкл.») (илл. 8B-4).

5. Включить мотор, установив переключатель в положение „I“ («вкл.») (илл. 8B-5).

6. После работы опорожнить бак; почистить и просушить бак изнутри и снаружи, прежде чем убрать пылесос до следующей уборки (илл. 8B-6).

⚠ **ВАЖНО: при всасывании большого количества жидкости не полностью окунать насадку в жидкость; держать отверстие насадки на некотором расстоянии, чтобы обеспечить свободное поступление воздуха. Пылесос оснащён поплавковым клапаном, который прерывает процесс всасывания, если бак уже полон. Вы почувствуете, что мотор начал работать с большей скоростью. В этом случае выключить пылесос, вынуть вилку из розетки и слить жидкость из бака в подходящий резервуар или сток. Для продолжения чистки вновь установить моторный блок на бак. После окончания влажной чистки выключить пылесос и вынуть вилку из розетки. Опорожнить бак; прежде чем убрать пылесос до следующей уборки, почистить и просушить бак изнутри и снаружи.**

⚠ **ВНИМАНИЕ! По окончании влажной чистки следует вынуть полиуретановый фильтр; перед началом сухой чистки следует вставить тканевый фильтр многократного использования.**

C Выдувание

В нашем пылесосе для сухой и влажной уборки предусмотрена и функция выдувания. Для использования этой функции ознакомьтесь со следующей инструкцией.

⚠ **ВНИМАНИЕ! При использовании функции выдувания всегда защищать глаза специальными защитными очками.**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Следить за тем, чтобы при использовании функции выдувания никто не находился поблизости от Вас и выдуваемых частиц/предметов.**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Следует надевать противопылевой респиратор.**

1. Вынуть вилку из розетки (илл. 8C-1).

2. Перед использованием функции выдувания необходимо убедиться, что бак пуст.

3. Вынуть шланг из отверстия.

4. Вставить более широкий конец шланга в отверстие для выдувания (8) на задней стороне моторного блока (илл. 8C-2).

5. Установить наиболее подходящую насадку на шланг (илл. 8C-3).

6. Необходимо убедиться, что сетевой выключатель выключен, и подключить шнур питания к сети (илл. 8C-4).

7. Прежде чем включить пылесос, крепко обхватить руками

свободный конец шланга. Включить мотор, установив переключатель в положение „I“ («вкл.») (илл. 8C-5).

9 – Техобслуживание и защита окружающей среды

A Чистка

1. Вынуть вилку из розетки (илл. 9A-1).

2. Вынуть всасывающий шланг из отверстия (илл. 9A-2).

3. Ослабить зажимы-фиксаторы и снять моторный блок с бака (илл. 9A-3).

4. Очистить сборный бак и всасывающий шланг, удалив загрязнения и инородные частицы (илл. 9A-4).

5. Почистить или заменить фильтры (илл. 9A-5).

6. Проверить всасывающий шланг, насадки и сетевой шнур; убедитесь, что они не повреждены.

⚠ **ВАЖНО! Для оптимальной работы пылесоса регулярно чистить фильтры при помощи мягкого мыльного раствора. Если использовать пылесос без фильтра, то можно повредить мотор: такие повреждения не подпадают под гарантийный ремонт.**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Тканевый фильтр следует использовать только для сухой уборки. Не вставлять в пылесос тканевый фильтр, если он ещё влажный!**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Полиуретановый фильтр следует использовать только для влажной уборки.**

⚠ **ВНИМАНИЕ! Повреждённый фильтр необходимо заменить.**

B Замена тканевого фильтра

Установка тканевого фильтра многократного использования

1. Вынуть вилку из розетки (илл. 9B-1).

2. Снять моторный блок и перевернуть его.

3. Осторожно надеть тканевый фильтр многократного использования на корпус фильтра и убедиться, что он закрывает весь корпус (илл. 9B-2 + 3).

4. Вновь установить моторный блок на бак.

Чистка тканевого фильтра многократного использования

1. Снять моторный блок и перевернуть его.

2. Осторожно снять текстильный фильтр с корпуса фильтра (илл. 9B-4). Почистить фильтр, слегка выбив его и удалив с него грязь. Не следует чистить фильтр в жилых помещениях.

3. Для чистки тканевого фильтра использовать мягкий мыльный раствор; затем промыть фильтр чистой водой (илл. 9B-5).

4. Дать фильтру высохнуть на воздухе в течение суток, прежде чем вновь установить его на корпус фильтра.

C Замена полиуретанового фильтра

Установка полиуретанового фильтра

1. Вынуть вилку из сети (илл. 9C-1).

2. Снять моторный блок и перевернуть его. Следуйте указаниям по удалению тканевого фильтра.

3. Осторожно надеть полиуретановый фильтр на корпус фильтра и убедиться, что он закрывает весь корпус (илл. 9C-2 + 3).

4. Вновь установить моторный блок на бак.

Чистка полиуретанового фильтра

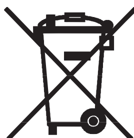
1. Снять моторный блок и перевернуть его. Осторожно вынуть полиуретановый фильтр (илл. 9C-4).

2. Для чистки полиуретанового фильтра использовать мягкий мыльный раствор; затем промыть фильтр чистой водой (илл. 9C-5).

3. Дать фильтру высохнуть на воздухе, прежде чем вновь установить его и продолжить работу.



ВНИМАНИЕ! Отслужившие своё электроприборы и аккумуляторные приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Согласно Директиве 2002/96 ЕС об электрических и электронных отходах их следует собирать отдельно и подвергать профессиональной, экологически безопасной утилизации.





Пожалуйста сдавайте непригодные электроприборы в местные службы по сбору утиля. Упаковочный материал рассортировать и утилизировать согласно местным предписаниям. Подробности следует опросить в администрации округа.

10 – Указания по сервису

- храните прибор, инструкцию по эксплуатации и при необходимости также и принадлежности в оригинальной упаковке. Таким образом Вы в любое время располагаете информацией и частями.

- Приборы Meister, в основном, не требуют техухода, для чистки корпуса достаточно влажного платка. Электроприборы никогда не погружать в воду. Дополнительные указания см.инструкцию по эксплуатации.

- Приборы Meister подлежат строгому контролю качества. Если, однако, несмотря на это, появится дефект, отправьте прибор в адрес нашей сервисной службы. Мы немедленно выполним ремонт.

- Краткое описание дефекта сокращает время поиска и ремонта. При действующей гарантии приложите к прибору гарантийное свидетельство и квитанцию о покупке.

- Если речь идёт не о гарантийном ремонте, то на стоимость ремонта мы выставим счёт.



ВАЖНО! вскрытие прибора влечёт прекращение гарантийных обязательств!

 **ВАЖНО! Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что мы на основании закона по ответственности за продукты не отвечаем за вызванные нашими приборами ущербы, если они вызваны неквалифицированным ремонтом или если при замене запчастей не применялись наши оригинальные запчасти или соотв. допущенные нами запчасти и если ремонт не выполнялся фирмой MEISTER-WERKZEUGE нашими сервисными службами или авторизированными специалистами!**

Соответствующее является также действительным для используемых принадлежностей.

- Для предотвращения повреждений при транспортировке, прибор хорошо упаковать или использовать оригинальную упаковку.

- Также и после истечения срока гарантии мы находимся в Вашем аспоряжении и выполним необходимый ремонт по приборам Meister при низкой стои.



Posluževalna navodila in Varnostna opozorila



Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete ta navodila in jih shranite skupaj s strojem!

Vsebina

1 – Obseg dobave

- Mokri in suhi sesalec

A 1 sesalna cev, 180 cm
B 1 talna šoba
C 1 šoba za fuge
D 1 filter za peno
E 1 filter za tekstil, večkratno uporabna
F 1 okrogla krtača
G 3 podaljšane cevi 347 mm, ø 32 mm
H 1 sesalna šoba za avto
I 6 različnih šob v setu
J 1 vrečka za shranjevanje

- 4 vodilni valji
- Navodila za uporabo
- Garancijska listina

2 – Tehnične informacije

Tehnični podatki

Napajanje z elektriko	230 V~/50 Hz
Nazivna moč	1000 W
Zmogljivost okvirja rezervoarja	10 l
Moč sesanja	12 kpa/120 mbar
Premer cevi	32 mm
Priključek naprave v napeljavo	4 m

Tehnične spremembe pridržane.

Emisija hrupa

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Sestavni deli

1 Vklop/izklop
2 Glava motorja
3 Priključek sesalne cevi
4 Zbiralni rezervoar
5 Vodilni valji
6 Zapiralni ročaj
7 Držalo za opremo
8 Priključek za pihanje
9 Ročaj
10 Varnostni plavalni ventil
11 Ohišje filtra

4 – Predpisana namenska uporaba

Mokri in suhi sesalec je namenjen čiščenju tal katerih površina je odporna proti mehanični obremenitevi preko zamenljivih adapterskih šob.

Naslednje lahko očistite ali posesate:

Prah, pesek, velike umazane dele (v kolikor ne zamašite mokrega in suhega sesalca), materiale od talnih oblog ali gladkih površin, v kolikor ti niso škodljivi za zdravje.

Naslednjih stvari nikakor ne smete posesati:

- Žerjavice, cigaretnih ogorkov, vžigalic, itd.
- Tekočin iz rezervoarjev ali na primer poplavljenih kleti ali podobnega.
- Eksplozivnih ali strupenih tekočin (npr. bencin, olje, ostra čistila).
- Izdelkov, ki vsebujejo azbest in prahu.
- Vročih delcev iz brusilnika in podobnih naprav; lahko povzročijo požar v filtru.


POZOR – NEVARNOST POŠKODBE! Eksplozivnih ali strupenih tekočin (kot so bencin, olje, ostra čistila) ne smete sesati s to napravo. Obstaja nevarnost eksplozije in zastrupitve.

Mokri in suhi sesalec ni predviden za uporabo v gospodarstvu.


POZOR! Pri spremembah na napravi, ki niso v skladu z določili uporabe, garancija preneha veljati.

Uporaba tega stroja je namenjena le za domačo uporabo.

5 – Splošni varnostni napotki za rokovanje z električnimi orodji


OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje (z omrežnim kablom) in na električna orodja, ki jih poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, senzorično in duševno zmogljivostjo ter brez izkušenj in/ali znanja, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost,ali pa so dobili navodila s strani te osebe za uporabo naprave. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.

1 Varnost na delovnem mestu

a **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodi do nesreč.

b **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

2 Električna varnost

a **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c **Napravo hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poviša tveganje električnega udara.

d **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje omrežnega vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav.** Poškodovani in zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** Uporaba varnostnega stikala okvarjenega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3 Varnost oseb

a **Bodite pozorni, pazite na to, kaj delate in pojdite na delo z električnim orodjem razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.

b **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.

c **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.

d **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.

e **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.

f **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakit. Lase,**

obleko in rokavice držite stran od premikajočih se delov. Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premikajoči se deli.

g **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša ogrožanja zaradi prahu.

4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a **Nikoli ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.

b **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

c **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.

d **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite uporabo naprave osebam, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

e **Skrbno vzdržujte napravo. Preverite ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.

f **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.

g **Uporabljajte električno orodjeopremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5 Servis

a **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

b Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali predstavnik njegove servisne službe, da ne bi prišlo do ogrožanja.

6 – Za napravo specifični varnostni napotki

- Ta naprava proizvaja med obratovanjem izredno precejšno moč sesanja. Preprečite vsak dotik s sesalno odprtino.Nikoli ne usmerite sesalne odprtine v osebe ali živali.
- Hranite napravo zunaj dosega otrok. Otroci se ne zavedajo nevarnosti, ki je lahko povezana z ravnanjem z električnimi napravami. Zato napravo vedno zavarujte pred otroki.

- Med uporabo te naprave vedno upoštevajte vsa načelna varnostna navodila in posebno naslednje točke:

⚠ **POZOR! Priključite napravo v ozemljeno vtičnico, ki je zaščitena z varovalko ali zaščitnim stikalom. Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici na napravi. Močno priporočamo, da napravo priključite v električno omrežje s stikalom, ki ima zemeljski stik, da povečate varnost med uporabo.**

- Omrežni kabel med sesanjem vedno popolnoma odvijete. Mokrega in suhega sesalca ne potegnete ali nosite iz mrežnega kabla.

- Pazite na to, da omrežni kabel ni ukleščen ali stisnjen.

- Pazite, da z napravo ali sesalnimi šobami ne boste peljali preko omrežnega kabla. Saj lahko poškodujete izolacijo.

- Napravo priključite samo v vtičnico z ozemljenim priključkom, ki ustreza veljavnim predpisom za inštalacijo in je zavarovan z ustrezno varovalko. Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici na napravi.

- Pazite na to, da se drugi ne bodo spotaknili ob omrežnem kablu.Premikajte se med sesanjem vedno naprej in vedno vlecite omrežni kabel za sabo.

- Če bi potrebovali podaljšani kabel, pazite na to, da je podaljšani kabel primeren. Za visoko sesalno zmogljivost naprave. Koluti kabla morajo biti vedno popolnoma odviti.Vprašajte vašega trgovca.

- V naslednjih primerih izvlecite vtič iz vtičnice:
  - za vstavitev nove filtrirne vrečke ali novega filtra;
  - ko naprave ne uporabljate več;
  - za čiščenje mokrega in suhega sesalca;
  - za praznjenje rezervoarja.

- Ko je priključena napeljava poškodovana, jo mora, da preprečite ogroženost, proizvajalec ali zastopnik njegove servisne službe zamenjati.

Pred uporabo so vsi deli montirani v skladu s predpisi. Zlasti mora biti vstavljen pravilni filtrirni sistem.

- Uporabite izključno opremo, ki pripada k napravi kot tudi originalne nadomestne filtre in filtrirne vrečke.

⚠ **POZOR! Življenjska nevarnost: glave motorja (2) nikoli ne zamenjajte v vodi ali drugi tekočini. Glave motorja (2) nikoli ne držite pod tekočo vodo in jo vedno zaščitite pred škropljenjem. Glavo motorja (2) rahlo obrišite z vlažno krpo, potem ko ste vtič povlekli iz vtičnice.**

- Kolikor je potrebno, napravo po koncu del očistite. Nikoli ne čistite naprave takoj pred začetkom dela.

⚠ **OPOZORILO: Naprava je z avtomatičnim krmiljenjem opremljena.Postopek sesanja bo prekinjen, če tekočina v zbiralnemu rezervoarju avtomatično krmiljenje sproži. Da nadaljujete s sesanjem, morate sprazniti zbiralni rezervoar (pred tem izvlecite vtič).**

- Ne posesajte nobenih tekočin iz rezervoarjev, umivalnika, kopalne kadi, itd.

- Če bi se naprava med mokrim sesanjem prevrnila, takoj izvlecite vtič. Obstaja nevarnost električnega udara, če tekočina izteče in pride v stik z električno vodenimi deli.Napravo spet namestite, prinesite stikalo za vklop/izklop (1) v razstavljanje in spraznite zbiralni rezervoar.

⚠ POZOR! Preden nadaljujete s sesanjem, se prepričajte, da ni nobena tekočina prodrla v glavo motorja (2). V nasprotnem primeru naj napravo preveri odobren strokovnjak, preden jo spet uporabljate.

- Izvlecite vtič, če tekočina ali pena iz naprave iztekata in prinesite stikalo za vklop-/izklop (1) v razstavljanje. Pred ponovnim sprejemom dela ugotovite vzrok:
  - če je zbiralni rezervoar poln, ga izpraznite!
  - če je naprava zamašena, odstranite zamašitev!
  - če je v zbiralnem rezervoarju močno penasta tekočina, jo izpraznite!

- Napravo redno pregledujte za vidne znake okvar.

- Nikoli ne uporabljajte naprave, če so vidne poškodbe na ohišju ali omrežnem kablu. Da preprečite nevarnosti, morajo ohišje ali omrežni kabel popravljati samo specializirani strokovnjaki.

- Preden izvlečete vtič naprave, vedno izklopite napravo s stikalom za vklop/izklop. Nikoli ne povlecite omrežnega kabla, ampak vedno vtič, da napravo ločite iz električnega omrežja.

- Naprave ne uporabljajte na prostem v dežju ali grozečem nalivu ali nevarnosti za vihar.

- Napravo hranite vedno v suhem prostoru, varnem pred zmrzaljo, izven dosega otrok.

- Naprava je dovoljena izključno za privatno uporabo.

⚠ POZOR! To napravo dajte drugim osebam naprej samo skupaj s temi navodili za uporabo!

7 – Montaža

Po razpakiranju

Vstavite vodilne valje (5) v držala, ki so predvidena na dnu zbiralnega rezervoarja (4).

1. Potegnite vtič (sl. 7-1).
2. Spustite ročaj zapirala (6) (sl. 7-2).
3. Dvignite glavo motorja (2) iz rezervoarja (sl. 7-3).
4. Vzemite vse dele opreme iz notranjosti zbiralnega rezervoarja (4). Prepričajte se, da vsebuje vse dele opreme, navedene v poglavju 1 (sl. 7-4).
5. Za suho sesanje vstavite priloženi filter za tekstil (E) za večkratno uporabo (sl. 7-5). Glejte poglavje „Vstavljanje filtra“.
6. Za mokro sesanje vstavite priloženi filter za peno (D) (sl. 7-6). Glejte poglavje „Vstavljanje filtra“.
7. Vstavite glavo motorja v rezervoar, izravnajte pri tem zgornji del po zapiralnem ročku in pustite, da zaskoči (sl. 7-7 + 7-8).

8. Vstavite širši del cevi v pravilno priključeno odprtino (3/8) (sl. 7-9).

9. Izberite želeno opremo (B/C/F/H) in jo vtaknite v ohlapen konec sesalne cevi (A) (sl. 7-10).

10. Če je potrebno, povežite sesalno cev s podaljšano cevjo, če je potrebno (G).

8 – Obratovanje

POZOR! Eksplozivnih ali strupenih tekočin (kot so bencin, olje, ostra čistila) ne smete sesati s to napravo. Obstaja nevarnost eksplozije in zastrupitve.

A Suho sesanje

1. Potegnite vtič (sl. 8A-1).

2. Za predpripravo nastavite svoj sesalec na suho sesanje, da filter za Tekstil popolnoma pokrije ohišje filtra (11) do glave motorja. (sl. 8A-2 + 3) (vaš mokri/suhi sesalec bo z že montiranim, ponovno uporabljivem filtrom za tekstil dobavljen.v primeru, da ni, glejte Poglavje „Vstavljanje filtra“).

3. Ponovno vstavite glavo motorja v rezervoar in jo pritrdite z zapiralnim ročem. (sl. 8A-4)

4. Vstavite širši del sesalne cevi v sesalno odprtino na glavi motorja. Nastavite potreben nastavek na prosti konec cevi ali na podaljšek (sl. 8A-5).

5. Priključite omrežni kabel v vtičnico (sl. 8A-6).

6. Prižgite motor, tako da stikalo (1) nastavite na pozicijo VKLOP „I“, in začnite s sesanjem (sl. 8A-7).

7. Ko končate s sesanjem, nastavite stikalo na izklop pozicijo „O“ in izvlecite vtič iz vtičnice.

POZOR! Filtra za tekstil ne uporabljajte za mokro sesanje.

B Mokro sesanje

1. Potegnite vtič (sl. 8B-1).

2. Odstranite ponovno uporabljiv filter za tekstil, takoj zatem zavihajte filter za peno (D) previdno preko ohišja filtra in ponovno vstavite glavo motorja v rezervoar (sl. 8B-2). Glejte poglavje „Vstavljanje filtra“.

POZOR! Filtra za tekstil ne uporabljajte za mokro sesanje.

3. Vstavite želeno šobo v sesalno cev. (sl. 8B-3)

4. Prepričajte se, da je stikalo na poziciji IZKLOP „O“, preden vstavite omrežni kabel v vtičnico. (sl. 8B-4)

5. Prižgite motor, tako da nastavite stikalo na pozicijo VKLOP „I“ (sl. 8B-5).

6. Po uporabi izpraznite rezervoar, ga očistite in posušite notranjo in zunanjo stran pred skladiščenjem (sl. 8B-6).

POMEMBNO: ko posesate velike količine tekočine, šobe ne pomočite popolnoma v tekočino; pustite razdaljo na konici odprtine za šobo, da lahko zrak doteka. Naprava je opremljena s plavalnim ventilom, proces sesanja se konča, ko rezervoar doseže svojo maksimalno količino polnjenja. Ugotovili boste stopnjevanje hitrosti motorja. Ko se

to zgodi, izklopite napravo, izvlecite vtič in zlijte tekočino v primernost posodo ali odtok. Da nadaljujete s sesanjem, ponovno vstavite pogonsko glavo v rezervoar.

Izklopite napravo po mokrem sesanju in izvlecite vtič. Izpraznite rezervoar, očistite in posušite notranjo in zunanjo stran pred skladiščenjem.

⚠ **POZOR! Filter za peno morate po mokrem sesanju odstraniti in pred suhim sesanjem ponovno vstaviti večkratno uporaben filter za tekstil.**

C Pihanje

Ta mokri -/suhi sesalec razpolaga z ventilatorjem. Za uporabo ventilatorja sledite naslednjim navodilom.

⚠ **POZOR! Vedno nosite zaščitna očala, ko uporabljate ventilator.**

⚠ **POZOR! Zavarujte tiste, ki stojijo okoli, pred tujki.**

⚠ **POZOR! Nosite masko.**

1. Potegnite vtič (sl. 8C-1).
2. Prepričajte se, da je rezervoar prazen, preden uporabite ventilator.
3. Izvlecite cev iz sesalne odprtine.
4. Vstavite širši konec cevi v priključek za pihanje (8) na zadnji strani glave motorja (sl. 8C-2).
5. Vstavite želeni nastavek v cev (sl. 8C-3).
6. Prepričajte se, da je omrežno stikalo izklopljeno in priključite omrežni kabel v električno napajanje (sl. 8C-4).
7. Trdno držite nepovezani konec cevi, preden vklopite mokri in suhi sesalec. Prižgite motor, tako da stikalo nastavite na pozicijo VKLOP „I“ (sl. 8C-5).

9 – Vzdrževanje in varovanje okolja

A Čiščenje

1. Potegnite vtič (sl. 9A-1).
2. Izvlecite sesalno cev iz sesalne odprtine (sl. 9A-2).
3. Odvijte zapiralni ročaj in dvignite glavo motorja iz rezervoarja (sl. 9A-3).
4. Očistite zbiralni rezervoar in sesalno cev pred vsako umazanijo ali tujki (sl. 9A-4).
5. Očistite ali nadomestite filter (sl. 9A-5).
6. Preverite sesalno cev, nastavke in omrežni kabel, da se prepričate, da niso poškodovani.

⚠ **POMEMBNO! Redno očistite filter za optimalno zmogljivost v blagi milnici. Ko uporabljate napravo brez filtra, lahko poškodujete motor in garancija ne velja več.**

⚠ **POZOR! Uporabite filter za tekstil izključno za suho sesanje. Namestite samo filter za tekstil!**

⚠ **POZOR! Uporabite filter za peno izključno za mokro sesanje.**

⚠ **POZOR! Nadomestite poškodovan filter.**

B Zamenjava filtra za tekstil

Vstavite večkratno uporaben filter za tekstil.

1. Potegnite vtič (sl. 9B-1).

2. Odstranite glavo motorja in jo obrnite.

3. Zavihajte večkratno uporaben filter za tekstil preko ohišja filtra in se prepričajte, da je pokrito celotno ohišje (sl. 9B-2 + 3).

4. Ponovno vstavite glavo motorja v rezervoar. Očistite večkratno uporaben filter za tekstil.

1. Odstranite glavo motorja in jo obrnite.

2. Previdno potegnite večkratno uporaben filter za tekstil iz ohišja za filter (sl. 9B-4). Očistite z rahlim stresanjem ali drgnjenjem umazanije. Ne smete čistiti v bivalnih prostorih hiše.

3. Uporabite raztopino iz blagega mila in vode, da operete večkratno uporaben filter za blago in ga izperete s čisto vodo (sl. 9B-5).

4. Pustite, da se mokri filter suši 24 ur na zraku, preden ga vstavite v ohišje filtra.

C Zamenjava filtra za peno

Vstavite filter za peno

1. Potegnite vtič (sl. 9C-1).

2. Odstranite glavo motorja in jo obrnite. Sledite navodilom za odstranitev filtra za tekstil.

3. Zavihajte večkratno uporaben filter za peno preko ohišja filtra in se prepričajte, da je pokrito celotno ohišje (sl. 9C-2 + 3).

4. Ponovno vstavite glavo motorja v rezervoar.

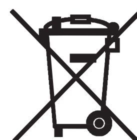
Čiščenje filtra za peno

1. Odstranite glavo motorja in jo obrnite. Previdno odstranite filter za peno (sl. 9C-4).

2. Uporabite raztopino iz blagega mila in vode, da operete večkratno uporaben filter za peno in ga izperete s čisto vodo (sl. 9C-5).

3. Pustite, da se filter posuši na zraku, preden ga ponovno vstavite in uporabite.

⚠ **POZOR! Akumulatorji in baterije, ki niso več uporabni, ne spadajo med gospodinjske odpadke! V skladu z direktivo 2002/96 EG za odpadno električno in elektronsko opremo jih morate zbirati ločeno in jih dostaviti za ponovno uporabo, ki je strokovna in okolju prijazna.**



A használhatatlanná vált villamos készülékeket a regionális gyűjtőhelyen adja le. Embalažni material odstranite ločeno po vrstah materiala v skladu z lokalnimi predpisi. A részletekről a helyi önkormányzatnál kaphat felvilágosítást.

10 – Napotki za servisiranje

- Stroj, navodila za uporabo in po potrebi pribor hranite v originalni embalaži. Tako boste imeli zmeraj pri roki vse informacije in dele.

- Meister-aparati v glavnem ne rabijo vzdrževanja, za čiščenje zadostuje vlažna krpa. Nikoli ga na potapljajte v vodo! Dodatne napotke lahko preberete v navodilih za uporabo.

- Meister-aparati so šli skozi strogo kontrolo kakovosti. Če bi pa kljub temu prišlo do motenj pri delovanju, Vas prosimo, da pošljete aparat na naš naslov naše servisne službe. Popravilo bo izvršeno takoj. Če pa bi vendarle nekdaj prišlo do motenj pri delovanju, pa prosim pošljite aparat na naš servisni naslov. Popravilo se izvaja takoj.

- Kratki opis okvare bo skrajšal čas iskanja napake in čas popravila. V času veljavnosti garancije priložite aparatu garancijski list in račun.

- V kolikor ne gre za garancijsko popravilo, Vam bomo zaračunali stroške popravila.

⚠ **POMEMBNO! Odpiranje aparata pomeni ima za posledico neveljavnost garancijskih zahtevkov!**

⚠ **POMEMBNO! Izrecno opozarjamo na to, da v skladu z zakonom o jamstvu za proizvode nismo odgovorni za škodo, ki nastanez našimi napravami, če so bile le-te nepravilno popravljane ali, če pri zamenjavi delov niso bili uporabljani naši originalni nadomestni deli oz. deli, katere smo odobrili za uporabo in, če popravila ni izvršila servisna služba MEISTER-WERKZEUGE ali pooblaščeni strokovnjak! Podobno velja tudi za uporabo pribora.**

- Da bi zavarovali aparat pred poškodbami med transportom, uporabite originalno embalažo.

- Tudi po preteku garancijske dobe Vam stojimo na razpolago in Vam bomo eventuelna popravila izvršili stroškovno ugodno Meister.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Teslimat kapsamı

- Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesi

A 1 Emme hortumu, 180 cm
B 1 Yer temizleme ucu
C 1 ek yerlerini temizleme ucu
D 1 Köpük filtre
E 1 Bez filtre, çok kullanımlık
F 1 Yuvarlak fırça
G 3 Uzatma borusu, her biri 347 mm, ø 32 mm
H 1 Araba temizleme ucu
I 6 farklı uç, set halinde
J 1 Muhafaza torbası

- 4 Döner tekerlek
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal güç	1000 W
Depo kapasitesi	10 l
Emme gücü	12 kpa/120 mbar
Hortum çapı	32 mm
Cihaz bağlantı kablosu	4 m

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu

L_{PA}: < 85 dB(A).

3 – Yapı parçaları

1 Açma/Kapama şalteri
2 Motor kafası
3 Emme hortumu bağlantısı
4 Cihaz deposu
5 Döner tekerlekler
6 Kilit mekanizması
7 Aksesuar tutucu
8 Üfleme bağlantısı
9 Sap
10 Emniyet şamandırası
11 Filtre kasası

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesi, değiştirilebilen uçların mekanik darbelerine dayanıklı yüzeye sahip zeminlerin temizlenmesi için öngörülmüştür.

Aşağıda sıralananlar temizlenebilir veya emilebilir:

Toz, kum, kaba kirler (yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesini tıkamamaları kaydıyla), sağlığa zararlı olmamaları şartıyla döşemeli veya kaygan zeminlerin malzemeleri.

Aşağıdakiler ise kesinlikle bu makineyle temizlenemez:

- Kor halinde kül, sigara izmariti, kibrit v.s.
- Bardak ve diğer kaplardan sıvı veya örneğin su baskınına uğramış bodrum katlarından su v.b.
- Patlayıcı veya toksik sıvılar (örn. benzin, yağ, keskin temizlik maddeleri)
- Asbest içeren ürün ve tozlar.
- Zımpara ya da benzeri makinelerin çıkardığı kıvılcım veya yongalar; bunlar makine filtresinde yangına yol açabilirler.

⚠ **Dikkat-Yaralanma tehlikesi! Patlatıyıcı veya toksik sıvılar (örn. benzin, yağ, keskin temizlik maddeleri) bu makineyle temizlenemez. Patlama ve zehirlenme tehlikesi vardır.**

Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesi sanayide kullanım için öngörülmemiştir.

⚠ **DİKKAT! Cihazda usulüne uygun kullanıma hizmet etmeyen değişiklikler yapılması halinde garanti hakkı yanar.**

Bu alet sadece evde yapılacak olan işlerde kullanılmak için belirlenmiştir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

⚠ **Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise

ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten**

çıkartınız. Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma**

koşulu ile onartınız. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradğı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Bu cihaz çalıştırma esnasında aşırı bir emme kuvvetine sahiptir. Emme borusuna temas etmekten kaçınınız.Emme borusunu asla insan ya da hayvanlara tutmayınız.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz. Çocuklar, elektrikli cihazların yol açabileceği tehlikelerin biincinde değillerdir. O nedenle cihazı daima çocuklardan uzak tutunuz.
- Bu cihazı kullanırken tüm temel emniyet uyarılarına ve özellikle de aşağıdakilere riayet edilmesi gereklidir:


DİKKAT! Cihazı sigortalı veya koruma şalterli topraklı bir prize takınız. Şebeke gerilimi cihazın model levhasında yazan gerilime uygun olmalıdır. Çalıştırma esnasında emniyetin arttırılması açısından cihazın toprak arızası şalterli bir prize takılması önemle tavsiye olunur.

- Temizleme işlemi esnasında kabloyu tamamen yuvasından çıkarınız. Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesini kablosundan çekmeyiniz veya sürüklemeyiniz.
- Kablonun sıkışmamasına ve ezilmemesine dikkat ediniz.
- Cihazla veya cihaz uçlarıyla kablonun üzerinden geçmekten kaçınınız. Aksi takdirde kablo zırhı hasar görebilir.
- Cihazı yürürlükteki yönetmelikere göre kurulumu yapılmış ve uygun bir sigortayla emniyet altına alınmış bir toprak arızası şalterli prize takınız. Şebeke gerilimi cihazın model levhasında yazan gerilime uygun olmalıdır.
- Kimsenin kabloya takılmamasına dikkat ediniz. Temizleme işlemi esnasında daima ileri doğru hareket ediniz ve kabloyu arkanızdan çekiniz.
- Uzatma kablosu gerekmesi halinde bu uzatma kablosunun cihazın üstün emme gücüne uygun olmasına dikkat ediniz. Kablonun kablo makaralarından komple çıkarılması gereklidir.Satıcınıza sorun.
- Aşağıdaki durumlarda fişi prizden çekiniz:
  - Yeni bir filtre torbası ya da filtre takarken;
  - Cihazın işi bittiğinde;
  - Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesini temizlerken;
  - Deposunu boşaltırken.
- Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, – muhtemel tehlikelerden kaçınmak için – üretici veya onun müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce tüm parçalar usulüne uygun monte edilmelidir. Özellikle de doğru filtre tertibatı takılmaldır.

- Sadece cihaza uygun aksesuar, orijinal yedek filtre ve filtre torbaları kullanınız.



DİKKAT! Hayati tehlike: Motor kafasını (2) asla suya ya da başka bir sıvıya batırmayınız. Motor kafasını (2) asla akan suyun altına tutmayınız ve üzerine su sıçramasını daima önleyiniz. Motor kafasını (2) fişi prizden çektikten sonra sadece hafif nemli bir bezle temizleyiniz.

- Cihaz işi bittiğinde temizlenmelidir. Cihazı asla temizliğe başlamadan önce temizlemeyiniz.



AÇIKLAMA: Cihaz otomatik kumanda ile teçhiz edilmiştir.Cihaz deposuna sıvı girmesi halinde otomatik kumanda devreye girer ve temizleme işlemi kesilir. Temizlemeye devam etmek için cihaz deposunun boşaltılması gereklidir (bundan önce cihazın fişini çekiniz).

- Bardak ya da benzeri kaplardan, lavabolardan, küvetlerden v.b. sıvı emdirmeyiniz.

- Yaş temizleme esnasında cihazın devrilmesi halinde hemen fişini çekiniz. Cihazdan sıvının dışarı akması ve elektrik yüklü parçalarla temas etmesi halinde elektrik çarpma tehlikesi mevcuttur.Cihazı kaldırınız, açma/kapama şalterini (1) kapalı pozisyonuna getiriniz ve depoyu boşaltınız.



DİKKAT! Temizleme işlemine devam etmeden önce motor kafasına (2) sıvı kaçmadığından emin olmanız gerekir. Böyle bir durumda tekrar kullanmaya başlamadan önce cihazın bir teknisyen tarafından kontrol edilmesi gerekir.

- Cihazdan sıvı veya köpük çıkması halinde fişini çekiniz ve açma/kapama şalterini (1) kapalı pozisyonuna getiriniz. Temizliğe tekrar başlamadan önce muhtemel sebebin bertaraf edilmesi gerekir:
  - Depo dolmuştur – Boşaltınız!
  - Cihaz tıkanmıştır – Tıkanıklığı açınız!
  - Depoda fazla köpüren sııvı vardır – Boşaltınız!

- Cihazda düzenli olarak hasar kontrolü yapınız.

- Cihaz kasasında veya kablosunda gözle görülür bir hasar tespit etmeniz halinde asla cihazı kullanmayınız. Muhtemel tehlikelerden kaçınmak için cihaz kasasında veya kablosundaki muhtemel hasarlar bir teknisyen tarafından tamir edilmelidir.

- Cihazın fişini çekmeden önce cihazı açma/kapama şalterinden daima kapatınız. Cihazı prizden çekmek için asla kablosundan değil, fişinden tutarak çekiniz.

- Cihazı yağmur, sağanak yağmur veya fırtına tehlikesinde dışarda kullanmayınız.

- Cihazı daima çocuklardan uzak, kuru ve don tehlikesi olmayan yerlerde muhafaza ediniz.

- Cihaz sadece hususi kullanim içindir.



DİKKAT! Cihazı başkasına verecek olmanız halinde her zaman bu işletme talimatını da beraberinde veriniz!

7 – Montaj

Ambalajından çıkardıktan sonra

Tekerlekleri (5) deponun (4) alt tarafında bunlar için öngörülmüş olan yerlere takınız.

1. Fişi çekiniz (Şekil 7-1).

2. Kilit mekanizmasını açınız (6) (Şekil 7-2).

3. Motor kafasını (2) depodan ayırınız (Şekil 7-3).

4. Depodaki tüm aksesuar parçalarını çıkarınız. 1. bölümde sıralanan tüm parçaların mevcut olduğundan emin olunuz (Şekil 7-4).

5. Kuru temizleme yapmak için cihaz beraberinde verilen ve çok kullanımlık bez filtreyi (E) takınız (Şekil 7-5). Bkz. Bölüm „Filtre takılması“.

6. Yaş temizleme yapmak için cihaz beraberinde verilen köpük filtreyi (D) takınız (Şekil 7-6). Bkz. Bölüm „Filtre takılması“.

7. Motor kafasını tekrar depoya oturtunuz, bunu yaparken üst kısmı kilit mekanizmasına göre hizalayınız ve yerine tam oturtunuz (Şekil 7-7 + 7-8).

8. Hortumun geniş ucunu doğru bağlantı deliğine (3/8) sokunuz (Şekil 7-9).

9. İstediğiniz aksesuarı seçiniz (B/C/F/H) ve emme hortumunun (A) boştaki ucuna takınız (Şekil 7-10).

10. Gerekirse emme hortumunu uzatma borularına (G) takınız.

8 – Çalıştırma işlemi

⚠ **DİKKAT! Patlatıyıcı veya toksik sıvılar (örn. benzin, yağ, keskin temizlik maddeleri) bu makineyle temizlenemez. Patlama ve zehirlenme tehlikesi vardır.**

A Kuru temizleme

1. Fişi çekiniz (Şekil 8A-1).

2. Elektrik süpürgenizi kuru temizlemeye hazırlamak amacıyla bez filtrenin filtre kasasını (11) motor kafasına kadar tam olarak kapatıp kapatmadığından emin olunuz. (Şekil 8A-2 + 3) (Yaş/ Kuru temizleyen elektrik süpürgeniz cihaza monte edilmiş olan ve çok kullanımlık bir bez filtreyle teçhiz edilmiş durumdadır.Edilmemişse bkz. Bölüm „Filtre takılması“.)

3. Motor kafasını tekrar depoya oturtunuz ve kilit mekanizmasıyla sabitleyiniz. (Şekil 8A-4)

4. Emme hortumunun geniş ucunu motor kafasındaki deliğe sokunuz. Gereken ucu veya uzatma borusunu hortumun boştaki ucuna takınız (Şekil 8A-5).

5. Fişini prize takınız (Şekil 8A-6).

6. Şalteri (1) AÇIK pozisyonuna „I“'ya getirmek suretiyle makineyi açınız ve temizliğe başlayınız (Şekil 8A-7).

7. Temizlik bittiğinde şalteri kapalı pozisyonuna „O“'ya getiriniz ve fişi prizden çekiniz.

⚠ **DİKKAT! Bez filtreyi yaş temizlemede kullanmayınız.**

B Yaş temizleme

1. Fişi çekiniz (Şekil 8B-1).

2. Çok kullanımlık bez filtreyi çıkarınız, ardından köpük filtreyi (D) dikkatlice filtre kasasına geçirerek motor kafasını tekrar depoya oturtunuz (Şekil 8B-2). Bkz. Bölüm „Filtre takılması“.

 **DİKKAT! Bez filtreyi yaş temizlemede kullanmayınız.**

3. İstediğiniz ucu emme hortumuna takınız. (Şekil 8B-3)

4. Fişini takmadan önce şalterin kapalı pozisyonda „O“da durduğundan emin olunuz. (Şekil 8B-4)

5. Şalteri AÇIK pozisyonuna „I“'ya getirmek suretiyle makineyi açınız (Şekil 8B-5).

6. Temizlikten sonra depoyu boşaltıp temizleyiniz ve kaldırmadan önce içini ve dışını kurulayınız (Şekil 8B-6).

 **ÖNEMLİ: Fazla miktarda sıvı emdirecek olmanız halinde ucu sıvıya tamamen daldırmayınız; uc deliğinde biraz mesafe bırakınız ki, hava akımı olabilsin. Cihaz deponun azami dolum seviyesine ulaşması halinde emdirme işlemini sona erdiren bir şamandıra ile teçhiz edilmiştir. Motor hızında artma göreceksiniz. Bu durumda cihazı kapatınız, fişini çekiniz ve içinde biriken sıvıyı uygun bir kaba veya deliğe boşaltınız. Emdirme işlemine devam etmek için tahrik kafasını tekrar depoya oturtunuz.**

Yaş temizleme işlemi bittikten sonra cihazı kapatarak fişini çekiniz. Depoyu boşaltıp temizleyiniz ve kaldırmadan önce içini ve dışını kurulayınız.

 **DİKKAT! Köpük filtre yaş temizleme işleminden sonra çıkarılmalı ve kuru temizleme işleminden önce tekrar çok kullanımlık bez filtre takılmalıdır.**

C Üfleme

Bu yaş/kuru temizleyen elektrik süpürgesinin fanı vardır. Fanı kullanırken aşağıdaki talimatlara riayet ediniz.

 **DİKKAT! Fanı kullanırken her zaman koruyucu gözlük takınız.**

 **DİKKAT! Etraftakileri uçuşan yabancı cisimlerden uzak tutunuz.**

 **DİKKAT! Toz maskesi takınız.**

1. Fişi çekiniz (Şekil 8C-1).

2. Fanı kullanmaya başlamadan önce deponun boş olduğundan emin olunuz.

3. Emme deliğinden hortumu çıkarınız.

4. Hortumun geniş ucunu motor kafasının arka tarafındaki üfleme deliğine (8) sokunuz (Şekil 8C-2).

5. İstediğiniz ucu hortuma takınız (Şekil 8C-3).

6. Şalterin kapalı olduğundan emin olduktan sonra fişi elektriğe takınız (Şekil 8C-4).

7. Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesini açmadan önce hortumun boştaki ucunu sıkı tutunuz. Şalteri AÇIK pozisyonuna „I“'ya getirmek suretiyle makineyi açınız (Şekil 8C-5).

9 – Bakım ve çevrenin korunması

A Temizleme

1. Fişi çekiniz (Şekil 9A-1).

2. Emme deliğinden emme hortumunu çıkarınız (Şekil 9A-2).

3. Kilit mekanizmasını açarak motor kafasını depodan ayırınız (Şekil 9A-3).

4. Depoyu ve emme hortumunu tüm kirlerden ve yabancı cisimlerden arındırınız (Şekil 9A-4).

5. Filtreleri temizleyiniz veya değiştiriniz (Şekil 9A-5).

6. Emme hortumunun, uçların ve kablonun hasarlı olup olmadığını konrol ediniz.

⚠ **Önemli! Optimum verim alabilmek açısından filtreleri düzenli olarak ılık sabunlu suda yıkayınız. Cihazın filtresiz kullanılması halinde motor hasar görebilir ve garanti hakkı yanar.**

⚠ **DİKKAT! Bez filtreyi sadece kuru temizlemede kullanınız. Sadece kuru bez filtre takınız!**

⚠ **DİKKAT! Köpük filtreyi sadece yaş temizlemede kullanınız.**

⚠ **DİKKAT! Hasarlı filtleri değiştiriniz.**

B Bez filtrenin değiştirilmesi

Çok kullanımlık bez filtrenin takılması

1. Fişi çekiniz (Şekil 9B-1).

2. Motor kafasını çıkararak ters çeviriniz.

3. Çok kullanımlık filtreyi filtre kasasına geçiriniz ve tüm kasayı örttüğünden emin olunuz (Şekil 9B-2 + 3).

4. Motor kafasını tekrar depoya oturtunuz.

Çok kullanımlık bez filtrenin temizlenmesi

1. Motor kafasını çıkararak ters çeviriniz.

2. Çok kullanımlık filtreyi filtre kasasından dikkatlice çıkarınız (Şekil 9B-4). Hafifçe vurarak veya ovarak kirleri arındırmak suretiyle filtreyi temizleyiniz. Bu temizliğin iç mekanda yapılmaması gerekir.

3. Çok kullanımlık bez filtreyi yıkamak için sabunlu su kullanınız ve ardından duru suyla çalkalayınız (Şekil 9B-5).

4. Islanan filtreyi filtre kasasına takmadan önce 24 saat kurutunuz.

C Köpük filtrenin değiştirilmesi

Köpük filtrenin takılması

1. Fişi çekiniz (Şekil 9C-1).

2. Motor kafasını çıkararak ters çeviriniz. Bez filtrenin çıkarılmasındaki talimatları uygulayınız.

3. Köpük filtreyi dikkatlice filtre kasasına geçiriniz ve tüm kasayı örttüğünden emin olunuz (Şekil 9C-2 + 3).

4. Motor kafasını tekrar depoya oturtunuz.

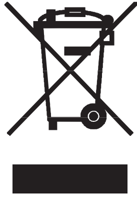
Köpük filtrenin temizlenmesi

1. Motor kafasını çıkararak ters çeviriniz. Köpük filtreyi dikkatlice çıkarınız (Şekil 9C-4).

2. Köpük filtreyi yıkamak için sabunlu su kullanınız ve ardından duru suyla çalkalayınız (Şekil 9C-5).

3. Islanan filtreyi makineye tekrar takmadan ve kullanmaya başlamadan önce kurutunuz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

10 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Декларация за съответствие с нормите на ЕО
Prohlášení o konformitě s ES
Declaración de conformidad CE
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
ΕΚ-δήλωση συμβατότητας
Európai Közösségi Megfelelési Nyilatkozat
Izjava konformnosti tj. suglasnosti Europske Zajednice
Dichiarazione di conformità CEE
EG-Verklaring van overeenstemming
Declaração de conformidade CE
Declaraţie de conformitate CEE
Сертификат соответствия нормам ЕС
Izjava o skladnosti ES
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Nass- und Trockensauger**
За долуописаното изделие ...	**Уред за изсмукване на течности и сухо прахосмучене**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Vysavač na mokré a suché vysávání**
Declaramos que el producto aquí citado ...	**Aspirador en seco y húmedo**
Nous déclarons que le produit d´signé ci-après ...	**Aspirateur sec et mouillé**
The following product ...	**Dust extraction system**
Για το ακόλουθο προϊόν...	**Σκούπα υγρού και ξηρού καθαρισμού**
Kijelentjük, hogy a következő berendezés ...	**Nedves és száraz porszívó**
Za pomenuti proizvod ...	**Usisavač za mokro i suho usisavanje**
Per il prodotto sottostante ...	**Aspiratore a secco/a umido**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Nat- en droogzuiger**
Para o produto abaixo ...	**Aspirador a húmido e a seco**
Pentru produsul de mai jos ...	**Aspirator umed şi uscat**
для следующего изделия ...	**Пылесос для сухой и мокрой уборки**
Za naslednja izdelka ...	**Mokri in suhi sesalec**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Yaş ve kuru temizleyen elektrik süpürgesi**

MVB 1000 **Nr. 5465000** **Bj.2009 · SN09001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
... се декларира съответствието му със следните норми:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… es conforme con las siguientes directivas:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
... δηλώνεται η συμφωνία με τις επόμενες διατάξεις:
… megfelel a következő EK-irányelveknek:
… deklarira se suglasnost sa slijedećim smjernicama:
… si dichiara la conformitą con le seguenti direttive:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
... é declarada a conformidade com as seguintes directrizes:
... se declară conformitatea cu următoarele normative:
... настоящим подверждается соответствие следующим рекомендательным линиям:
… se izjavlja skladnost z naslednjimi smernicami:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

2006/95 EEC
2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Приложени хармонизирани норми:
Aplikované súvisiace normy:
Normas de armonización aplicadas:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Εφαρμογή εναρμονισμένων προδιαγραφών:
Alkalmazott harmonizált szabványok:
Primjenjene usuglašane norme:
Norme armonizzate utilizzate:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Norma harmónica utilizada:
Primjenjene usuglašane norme:
Применённые нормы:
Uporabljene harmonizirane norme:
Uygulanan normlar:

EN 60335-1/A13:2008
EN 60335-2-2/A2:2006
EN 50366/A1:2006
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3/A2:2005

Wuppertal, **25.08.2009**

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung

D - Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
BG - Съхранение на техническата документация:
CZ - Uschování technické dokumentace:
E - Conservación de la documentación técnica:
F - Conservation de la documentation technique :
GB - Storage of the technical documentation:
GR - Φὐλαξη των τεχνικὼν εγγρἀφων:
H - A műszaki dokumentumok megőrzése:
HR - Pohranjivanje tehničke dokumentacije:
I - Conservazione della documentazione tecnica:
NL - Bewaring van de technische documenten:
P - Conservação da documentação técnica:
RO - Păstrarea documentaţiei tehnice:
RUS - Хранение технической документации:
SLO - Hranjenje tehnične dokumentacije:
TR - Teknik evrakların muhafazası:

Dipl.-Ing. Manfred Benning
MEISTER-WERKZEUGE · Werkzeugfabrik · Vertriebsgesellschaft mbH
Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

MEISTER-WERKZEUGE
Werkzeugfabrik
Vertriebsgesellschaft mbH

Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

2009/2010